

**"SIEMPRE ESTAMOS CONECTADOS: ASÍ SÉ QUE ME QUIERE MUCHO".
COMUNICACIONES EN FAMILIAS TRANSNACIONALES A TRAVÉS DE INTERNET.**

LIDA IMELDA RODRÍGUEZ MARTÍN

870018

LIDA IMELDA RODRÍGUEZ MARTÍN

870018

*Trabajo presentado para optar por el título de Magister en Trabajo Social
énfasis en Familias y Redes Sociales*

DIRIGIDO POR:

YOLANDA PUYANA VILLAMEZAS

**UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA
FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS
MAESTRÍA EN TRABAJO SOCIAL ÉNFASIS EN FAMILIAS Y REDES SOCIALES
BOGOTÁ
2011**

**"SIEMPRE ESTAMOS CONECTADOS: ASÍ SÉ QUE ME QUIERE MUCHO".
COMUNICACIONES EN FAMILIAS TRANSNACIONALES A TRAVÉS DE INTERNET.**

*"We are always connected this way I know that it loves me so much"
communications in transnational families through internet*

RESUMEN

LIDA IMELDA RODRÍGUEZ MARTÍN

870018

**Trabajo presentado para optar por el título de Magíster en Trabajo Social
énfasis en Familias y Redes Sociales**

DIRIGIDO POR:

YOLANDA PUYANA VILLAMIZAR

ABSTRACT

UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA

FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS

MAESTRÍA EN TRABAJO SOCIAL ÉNFASIS EN FAMILIAS Y REDES SOCIALES

BOGOTÁ

2011

"Siempre estamos conectados: así sé que me quiere mucho".

Comunicaciones en familias transnacionales a través de internet.

"We are always connected: this way i know that it loves me so much".

communication in transnational families through internet.

RESUMEN

La migración internacional ha generado procesos de transformación no sólo en los lugares de destino y salida, sino en las dinámicas familiares de quienes experimentan este fenómeno. El enfoque transnacional contempla que las familias involucradas mantengan múltiples conexiones sobrepasando los límites geográficos y temporales, generando nuevas estrategias para su encuentro y reconocimiento. Las familias transnacionales mantienen continua comunicación haciendo uso de las nuevas tecnologías de la comunicación, para conservar sus vínculos afectivos.

Esta investigación recoge las narrativas de personas integrantes de familias transnacionales que hacen uso de internet para sus comunicaciones con los migrantes, en la mayoría de las veces en tiempo real, con el fin de preservar sus vínculos afectivos, la transmisión de remesas sociales y económicas y la narración de la experiencia migratoria. Lo anterior, trae cambios significativos en lo que hace a los procesos migratorios, acortando y transformando virtualmente las distancias y los tiempos, acercando y cohesionando a los integrantes de las familias y sus redes.

ABSTRACT

The international migration has generated processes of transformation not only in the places of destination and departure, but in the familiar dynamics of those who experience the phenomenon. The transnational approach considers that the involved families support multiple connections exceeding the geographical and temporary limits, generating new strategies for their meeting and recognition. The transnational

family keeps continuous communication using the new communication technologies, to preserve their affective links. These technologies, especially the Internet network, constitute an important variable for the analysis of the transnational families and their communicative exchanges.

This research collects narratives of members of transnational families who use Internet to their communications with the emigrants, most of the time in real time, in order to preserve the affective link, the transmission of social and economic deliveries and the story of the migratory experience. The previous thing brings meaningful changes in what it does to the migratory processes, shortening and transforming virtually the distances and the times, coming closer and linking the members of the families and their networks.

Palabras Claves: Comunicación, familias transnacionales, vínculo, internet.

Key Words: Communication, transnational families, linking, internet.

Firma de la directora:

Lida Imelda Rodríguez Martín (1984)

AGRADECIMIENTOS

A mi maestra Yolanda Pujana, quién con sus orientaciones iluminó el camino de esta tesis.

A mi mamá, por su ejemplo, amor y perseverancia.

A mi papá, por la vida.

A mi esposo, apoyo en este proceso y artesano de muchos de mis sueños.

A todos y todas aquellas personas que mediante sus aportaciones para esta investigación. A Paola, Camilo, María Eugenia, Martha, Lina, María, Camilo, Adriana, José, quienes me acompañaron y me dieron más de una mano.

A Mariana Rojas, colega y amiga, quién gestó obstáculos en el desarrollo de este proyecto.

A mi incondicional y constante apoyo en nuevas tecnologías de la información y la comunicación.

AGRADECIMIENTOS

INTRODUCCIÓN

A mi maestra Yolanda Puyana, quién con sus orientaciones iluminó el camino de este trabajo.

A todos y todas aquellas personas que mediante sus relatos y sus historias aportaron para esta investigación. A Paola, Camilo, María Eugenia, Martha, Johana, María Fernanda, Adriana, José quiénes me permitieron conocerles más de cerca.

A Alejandra Rojas, colega y amiga, quien despejo obstáculos en el desarrollo de este proyecto.

A mi incondicional y constante asesor en nuevas tecnologías de la información y la comunicación.

TABLA DE CONTENIDO

INTRODUCCIÓN

| | |
|---|-----------|
| CAPÍTULO 1 Migración internacional: Familias y nuevas tecnologías de comunicación | 20 |
| Globalización y migración | 20 |
| El Caso colombiano..... | 25 |
| Enfoque transnacional, perspectiva para pensar transnacionalmente la familia..... | 26 |
| Familia Transnacional..... | 30 |
| Familias Transnacionales y nuevas tecnologías de la información y la comunicación..... | 36 |
| Acerca de la Internet | 42 |
| CAPÍTULO 2 La comunicación interpersonal en las familias transnacionales | 45 |
| Aproximaciones a los estudios sobre comunicación en el marco de las migraciones | 46 |
| Acerca de las y los participantes en la investigación | 49 |
| Las comunicaciones en las familias transnacionales | 54 |
| La comunicación interpersonal como construcción | 60 |
| Los mundos sociales en las comunicaciones interpersonales de las familias transnacionales | 72 |
| La interacción a través de internet: construcción de mundos comunicativos..... | 74 |
| CAPÍTULO 3 Internet: la posibilidad de mantenernos unidos | 91 |
| Consideraciones iniciales | 91 |
| Algunos antecedentes..... | 94 |
| Internet en cifras | 99 |
| Accesos a Internet | 99 |
| Participación por segmento | 100 |
| Índice de penetración..... | 102 |
| Penetración y estratos socioeconómicos..... | 102 |
| Tipos de acceso | 104 |
| La divisoria digital | 107 |

Internet en las comunicaciones de las familias transnacionales: ¿Un vínculo afectivo?..... 108

Lo vincular: entre la imagen y la palabra..... 112

Los juegos informativos en las comunicaciones mediadas por computador..... 117

La presencia en la pantalla. *Cotidianidades on line*..... 118

La soledad entre las multitudes..... 121

CONCLUSIONES 122

BIBLIOGRAFÍA

ANEXOS

LISTA DE CUADROS

INTRODUCCIÓN

Dentro del mundo contemporáneo, para nadie resulta novedoso hablar sobre migración internacional. A nivel mundial, los flujos migratorios se han incrementando sobre todo desde los países llamados "en vía de desarrollo" hacia los denominados desarrollados y geografías más poderosas del mundo (Ocampo, 2006). Colombia no ha escapado de esta realidad, y como consecuencia se ha profundizado la brecha entre los pueblos de las periferias y los de centro.

La globalización ha tenido miradas diversas que comparten o rechazan sus postulaciones, sin embargo algunas muestras de penetración de este fenómeno en nuestra sociedad son, entre otras, la expansión del capitalismo como modelo económico, el auge y crecimiento de las nuevas tecnologías de la información y la comunicación, y los procesos de migración internacional.

Las diferentes crisis que enfrenta Colombia a nivel político, social y económico, lo convierten en un país expulsor de personas hacia el exterior, y una buena parte de su población se mueve de un país a otro, de una ciudad a otra, y del campo a la ciudad (Garay y Otros, 2005). Las migraciones internacionales son hoy materia de estudio por su impacto en los flujos de población de los lugares de salida al de destino, envío de remesas y conexiones transnacionales de orden sociocultural.

Los estudios sobre migración y familia, en la última década, han estado estrechamente conectados. El proceso migratorio provoca un impacto social, cultural, político y económico de gran importancia sobre la sociedad receptora, el grupo migrante y el país de origen, en cuya dinámica se articula la familia como protagonista, ya que sus miembros hacen esfuerzos por mantener y preservar los vínculos a través de las

fronteras. De esta manera, la familia juega un papel central dentro del evento migratorio, al establecer y construir lazos que superan la co-residencia y la presencia física, lo cual supone arreglos y reconfiguraciones en su interior. Se sostiene que los procesos migratorios siempre implican una fragmentación de las unidades familiares, afectando la organización de hogares y familias en los lugares de origen y en los de llegada (Jelin, 2005: 135).

Las familias con parientes migrantes se ven obligadas a cambios en su dinámica familiar. La estructura, el cumplimiento de funciones y roles, las relaciones parentofiliales, etc., se ven afectadas, entre otras razones, porque la comunicación que se generaba cara a cara y permite la consolidación de los vínculos afectivos y la interacción de la vida familiar, ya no se realiza con la misma frecuencia. Las relaciones afectivas y emocionales que envuelven a padre, madre e hijos e hijas afectan a todas y todos los miembros de la familia, el ejercicio de la autoridad presenta variaciones y los procesos de socialización se transforman (Linares, 1996; Falicov, 2001).

En consecuencia, las dinámicas familiares han sido alteradas por un cúmulo de factores entrelazados, reestructuraciones económicas, mayor brecha entre ricos y pobres, surgimiento de nuevas tecnologías de la información y la comunicación (en adelante NTIC), ruptura de fronteras territoriales, construcción de nuevos espacios de encuentro – lugares anclados en la virtualidad; así como la generación de diferentes formas de relación e interacción por medios tecnológicos y redes sociales (Henao, 1997; Castells, 1997). En palabras de García Canclini (2000) se está construyendo un proceso de hibridación cultural.

La familia, en el contexto migratorio, se revela como un espacio de conflicto, solidaridad y negociación, enfrentando nuevos desafíos. Por lo anterior, las migraciones han contribuido a la emergencia de nuevas familias, *familias transnacionales*, que viven literalmente en un lado y en otro, fragmentadas, enfrentando cambios en su composición, dinámica y comunicación; tanto para aquellos miembros que se van, como para los que se quedan en el país de origen (Falicov, 2001) caracterizadas principalmente por vínculos de tipo afectivo, económico – envío de remesas, de comunicación constante y expectativas de unificación, retorno o visitas intermitentes.

La familia transnacional mantiene continua comunicación, haciendo uso de las nuevas tecnologías de la comunicación, en este caso el uso de internet, para mantener un vínculo con sus personas queridas, mediante conversaciones permanentes y conocimiento de la vida de cada uno, donde se permite tejer o preservar el lazo afectivo con los seres que viven fuera del país. Lo anterior, trae cambios significativos en lo que hace a los procesos migratorios, acortando y transformando virtualmente las distancias y los tiempos, acercando y cohesionando a los integrantes de las familias y redes, en este caso migratorias (Páscale, 2006).

El auge de las nuevas tecnologías de la información y la comunicación (NTIC) en el complejo mundo de la globalización, han permeado los diferentes medios y formas de relación, entre ellas la comunicación, esta como una actividad humana que sostiene las relaciones interpersonales ha sido objeto de un conjunto de transformaciones para su desarrollo, de diversas formas de implementación y de ruptura de paradigmas que la convierten como producto de una relación cara a cara.

Es así, como la comunicación requiere de un análisis más complejo, que permita estudiar los cambios que suscitan la existencia de nuevas tecnologías, el advenimiento de lugares sin límite y hasta la superación de las fronteras de Estados-Nación. Los procesos de globalización en el mundo, marcados por un fuerte flujo de información y comunicación, han impactado de manera significativa los contextos políticos, económicos, culturales y familiares, que inscriben una puerta de entrada al entendimiento de innovadoras formas de relación existentes en una "nueva sociedad" sin límites ni geográficos ni comunicacionales.

La comunicación hoy, rompe con los viejos paradigmas en las comunicaciones (aquí y ahora, cara a cara) y plantean escenarios propicios para nuevas formas de interacción que alteran los límites territoriales y temporales, permitiendo que las personas y en

especial las familias, disminuyan las distancias y los efectos de la migración; en palabras de Pauline Boss (2001) a reducir el impacto de la pérdida ambigua¹.

El uso de internet como medio y estrategia comunicativa en las familias transnacionales sugiere nuevas formas, prácticas y pautas de relación en sus comunicaciones, que se construyen antes y durante del proceso migratorio. Es desde aquí que resulta imperante comprender que el análisis de las NTIC y especialmente de internet, no recurre sólo a considerarla como una plataforma tecnológica, sino por su impacto social, como un nuevo espacio para el encuentro entre las personas y que se transforma constantemente por la misma interacción que ejercemos en ella. De esta forma, es importante revisarla, analizarla, manejarla, estudiarla y utilizarla desde una perspectiva social, buscando entender los nuevos tipos de relaciones que se establecen en este espacio, las transformaciones culturales que genera, los nuevos procesos y dinámicas sociales que produce, las visiones del mundo que se construyen y las nuevas relaciones familiares que se establecen. Como lo afirma Castells (2001) Internet es una tecnología particularmente maleable, susceptible de sufrir profundas modificaciones debido a su uso social, que pueden producir y en consecuencia, están haciéndolo, transformaciones sociales.

En definitiva, estos escenarios configuran nuevas formas de relación, replanteamiento de roles y sobre todo nuevas formas de entender las familias y su identidad; Margaret Mead apuntó que en las relaciones humanas las prioridades cambian con el tiempo. En consecuencia, en los últimos años se asiste a un proceso de cambios en la vida familiar, que permeadas por el proceso de globalización, propone contextos para el estudio de la comunicación en familias transnacionales, importante para develar

¹ Según los aportes de González, V. (2005) la migración conlleva situaciones de pérdidas psicológicas y sociales que desencadenan procesos de duelo. El duelo migratorio es parcial, recurrente y múltiple, en tanto el "objeto" de la pérdida no desaparece del todo, como sucede en el duelo por muerte; es recurrente porque existiendo el migrante habrá posibilidades del reencuentro; y es múltiple por que no sólo se anhela la persona en sí, sino también la cultura, el país de origen, los amigos, la familia, entre otros. El término de *pérdida ambigua* utilizado por Pauline Boss (2001) en su libro titulado de la misma manera, hace alusión a aquellas pérdidas que son confusas, parciales e incompletas, refiriéndose a situaciones donde las personas están psicológicamente presentes pero físicamente ausentes.

sus transformaciones. Hoy se piensa a los migrantes por su impacto económico, pero sin descifrar la comunicación como un tema propio de sus dinámicas familiares, de la construcción que se teje a raíz de los procesos migratorios, de la necesidad de mantenerse "conectados", de preservar su vínculo afectivo y los sentimientos y significados que el contacto con estos suscita.

En la perspectiva anotada, esta investigación busca responder a la pregunta ¿Cómo se genera la comunicación entre algunos miembros de la familia transnacional, con la utilización de internet?

La conexión que supone el proceso migratorio con las familias y los medios diversos de comunicación, los escasos estudios acerca de las comunicaciones familiares en el contexto de la migración internacional, el uso de las NTIC y el cambio que éstas han ocasionado en las relaciones de las familias transnacionales, han generado que la presente investigación tenga como objetivo, comprender las prácticas y concepciones de las comunicaciones familiares con la utilización de internet

Así mismo, la preservación del vínculo afectivo moviliza a las familias en su contacto permanente y desde una perspectiva transnacional se establecieron los objetivos específicos así: Indagar como se generan las interacciones comunicativas a través de la utilización de la red de internet, para la preservación del vínculo en madres, padres e hijos e hijas, analizar cuáles son los significados que le otorgan algunos miembros de familias transnacionales a la utilización de la red internet como medio comunicativo y describir los cambios y permanencias que experimentan en la comunicación familiar, que se dan con la migración y la utilización de las nuevas tecnologías de la comunicación.

Contexto investigativo

En el marco del desarrollo del Maestría en Trabajo Social con énfasis en familias y redes sociales adelanté el proceso de indagación del problema de investigación, encontrándome con los estudios sobre migraciones internacionales y el grupo de investigación sobre familia y género.

Gracias a la invitación de la profesora Yolanda Puyada a participar en el grupo de investigación sobre "Cambios en las familias frente a la migración internacional"², participé en los grupos de discusión acerca de los hallazgos investigativos y enfoques que orientaban las investigaciones en el área, así como en distintos eventos académicos (seminarios, mesas redondas, etc.) que alimentaron la elaboración del presente estudio.

Motivada y enriquecida con la experiencia de estas disertaciones, inicié la búsqueda de información y la elaboración del marco de referencia por el cual abordaría el análisis y la recolección de información.

Metodología

La presente investigación es de enfoque cualitativo y de carácter exploratorio, en tanto el objetivo de esta forma de investigación es estudiar el conjunto de cualidades que caracterizan a un hecho social (Zapata y Torres, 2004; P: 81). La investigación cualitativa trata de identificar, básicamente, la naturaleza profunda de las realidades, su estructura dinámica, aquella que da razón plena de su comportamiento y manifestaciones (Martínez, 2006: 66). Como fenómeno la realidad social es, pues, una realidad con significados compartidos intersubjetivamente y expresados en el lenguaje; significados que no son simplemente creencia o valores subjetivos, sino elementos constitutivos de la realidad social (Beltrán, 1993:44)

El carácter reflexivo y abierto de esta investigación, permite entender que los fenómenos son complejos y sus significados no se vislumbran con facilidad o que simplemente se dan por sentados. En efecto el estudio, se vincula a un proceso reflexivo en la recolección, codificación y análisis de la información, relacionado con la teoría fundamentada que vislumbra la complejidad y variabilidad de los fenómenos, de la acción humana y el papel activo que tienen las personas frente a situaciones problemáticas y que por ende, actúan intencionadamente dependiendo a su interacción (Strauus y Corbin, 2002). Aquí el relato, ofrecido por las personas que participan en la investigación, resulta

² Grupo de Investigación financiado por Colciencias de la Universidad Nacional de Colombia, dirigido por la docente Yolanda Puyana.

central en el proceso pues de allí emergen conocimientos, aumentan la comprensión de conceptos y proporcionan una guía significativa para la acción.

La recolección de información se constituyó en un ejercicio preliminar de la investigación con la elaboración del marco epistemológico para el estudio, la identificación de los perfiles de las personas partícipes y la participación en el grupo de investigación, que proporcionó las orientaciones prácticas para la recolección de la información.

La identificación de las personas que cumplieran con el perfil no fue fácil. Se contactaron 20 personas con la técnica de bola de nieve³ y sugeridas por el grupo de investigación ya mencionado, 12 de ellas confirmaron su perfil pero sólo 8 personas participaron en la investigación, 6 mujeres y 2 hombres. La muestra fue intencionada para el desarrollo de la investigación. Las personas entrevistadas dieron cuenta de ser integrantes de familias transnacionales, la persona migrante es el padre, madre, hijo ó hija, mantienen un vínculo afectivo fuerte y la comunicación continua es de uso preferente por internet.

³ Técnica que se utiliza para identificar personas por medio de la referencia de amigos, familiares y/o conocidos que pueden cumplir con el perfil de la investigación.

INFORMACIÓN DE LAS PERSONAS ENTREVISTADAS MIEMBROS DE FAMILIAS TRANSNACIONALES

| PARENTE SCO CON LA PERSONA QUE MIGRA | NOMBRE DEL ENTREVISTADO | SEUDÓNIMO | SEXO | EDAD AL MOMENTO DE LA ENTREVISTA | ESTRATO SOCIOECONÓMICO | OCCUPACIÓN ACTUAL | ESTADO CIVIL | NIVEL EDUCATIVO | TIEMPO DE MIGRACIÓN (años) | MOTIVO DE LA MIGRACIÓN | TIPO DE MIGRACIÓN INICIAL | TIPO DE MIGRACIÓN ACTUAL | PAÍS DE DESTINO | VISITAS EXPORADICAS A PAÍS DE ORIGEN | VISITAS EXPORADICAS A PAÍS DE DESTINO | PRIORITARIAMENTE QUE MEDIO UTILIZAN PARA COMUNICARSE |
|--------------------------------------|-------------------------|-----------|--------|----------------------------------|------------------------|------------------------|------------------|-------------------------|----------------------------|------------------------|--|--------------------------|-----------------|--------------------------------------|---------------------------------------|--|
| Madre | Maria Eugenia Martínez | Angela | Mujer | 63 | 6 | Jubilada | Casada | Postgrado | Más de 10 | Intercambio cultural | Regular | Regular | Europa | SI | SI | Internet - Teléfono |
| Hija y hermana | Paola Torres | Paula | Mujer | 26 | 4 | Periodista | Soltera | Pregado | 8 | Económico | Padre y hermano: Regular, Madre: irregular | Irregular | Estados Unidos | NO | NO | Internet - Teléfono |
| Madre | Martha Martínez | Rosa | Mujer | 60 | 6 | Jubilada | Casada | Postgrado | 20 | Académicos | Regular | Regular | Estados Unidos | SI | SI | Internet - Teléfono |
| Hija | Maria Fernanda Ortega | Natalia | Mujer | 16 | 4 | Estudiante | Soltera | Bachillerato incompleto | 9 | Económico | Regular | Irregular | Estados Unidos | NO | NO | Internet - Teléfono |
| Hija | Johana Becerra | Catalina | Mujer | 25 | 3 | Ama de casa | Unión libre | Técnico | 9 | Económico | Regular | Irregular | Estados Unidos | NO | NO | Internet - Teléfono |
| Hija | Adriana Fuentes | Andrea | Mujer | 28 | 4 | Estudiante de maestría | Soltera | Postgrado incompleto | 6 | Económico | Regular | Regular | Estados Unidos | NO | SI | Internet - Teléfono |
| Hijo y hermano | Jose Perilla | Santiago | Hombre | 30 | 4 | Abogado | Casado | Postgrado | 9 | Amenazas | Regular | Regular | Costa Rica | SI (2) únicamente sus padres | SI | Teléfono - Internet |
| Padre | Camilo Galindo | Sebastian | Hombre | 40 | 4 | Contador | Separado-soltero | Postgrado | 5 | Económico | Regular | Regular | Estados Unidos | SI | SI | Internet - Teléfono |

Cuadro 1. Tabla de datos de las personas miembros de familias transnacionales entrevistadas para la investigación. Elaborado por la autora. 2010.

En todos los casos se realizaron entrevistas semiestructuradas (Anexo 1) que buscaban investigar sobre la cotidianidad de las familias transnacionales con respecto a sus comunicaciones. Las preguntas se orientaban a propiciar descripciones de las formas, frecuencias, tiempos y momentos en los cuales se realizaba la comunicación, así como los significados que le otorgaban a la comunicación mediada por internet. Los cambios y las permanencias que ha tenido la comunicación familiar en el marco de la migración, fue el conducto por el cual se guiaron todas las entrevistas. Se insistió en el uso del internet y los significados y sentimientos que este medio producía en la comunicación, especialmente en la expresión de sentimientos.

Con las entrevistas se buscó indagar sobre los recuerdos, relatos, experiencias, valoraciones y prácticas que mantienen miembros de las familias con parientes migrantes y sus significados de acuerdo al contexto relacional que proporciona el contacto por internet.

Es de resaltar que la entrevista es un espacio y un tiempo de interacción, de comunicación verbal y no verbal, entre el entrevistador - profesional - y entrevistado - sujeto. En ese espacio y tiempo se da una expresión de sentimientos, razonamientos y comportamientos a través del lenguaje. Durante la entrevista se establece una relación entre dos personas, y cada uno proyecta su historia de vida, su cultura, sus sentimientos más profundos y sus necesidades. Se responde quien es el otro. Lo que se expresa en la entrevista contiene una respuesta a lo que cada uno o una interiormente brinda y trata de expresar a través del lenguaje verbal o no verbal (Delgado y Gutiérrez; 1994).

La recolección de la información se dificultó por la identificación de las personas que cumplieran con el perfil, pues si bien existen familias transnacionales que se comunican continuamente, muchas de ellas no hacen uso del internet como medio para su contacto, debido, entre otros factores, a las condiciones y motivos de la migración y mantenimiento en el país receptor.

Otra dificultad fue la concertación de los momentos para la entrevista, dado que algunas y algunos de los entrevistados disponían de poco tiempo libre. Se observó una disposición por el tema de investigación cuando el gusto por el uso de la internet era personal y se utilizaba frecuentemente, aquí se evidenció una marcada diferencia según el estrato socioeconómico frente a diferentes usos de las nuevas tecnologías de la información y la comunicación.

Aunque no es intención de la investigación la recolección de información en perspectiva de género, sí se presentó mayor disponibilidad de las mujeres hacia el relato y la descripción de su experiencia migratoria, al contrario los hombres son más concisos y poco descriptivos en sus sentimientos, tal vez por su dificultad en expresar aquellos temas que evoquen emotividad sobre todo en las relaciones familiares (Viveros, 2001).

Para el análisis, seguido a la recolección de la información mediante las entrevistas, se realizó la transcripción de las mismas e incluirlas en el programa de análisis cualitativo *Atlas ti* para su codificación.

Teniendo en cuenta las bases de la Teoría Fundamentada propuesta por Strauss y Corbin (2000) quienes la denominan como una teoría derivada de datos recopilados de manera sistemática y analizados por medio de un proceso de investigación, se inició la codificación de la información definiéndola como un proceso analítico por medio del cual se fragmentan, conceptualizan e integran los datos para formar una teoría.

Este proceso se desarrolló en tres momentos: el primero se realizó con el microanálisis de cada uno de los relatos, línea por línea, párrafo por párrafo con el uso de la herramienta de *Atlas ti*, necesario al comienzo del estudio para generar códigos iniciales (codificación) y sugerir categorías que relacionaran los relatos entre ellos (Strauss y Corbin, 2004); y el segundo, con el análisis intratextual de cada entrevista, de acuerdo a los objetivos planteados y el marco teórico seleccionado, buscando rescatar el aporte de cada experiencia narrada.

El tercer momento contempló la lectura de todos los intratextuales y la elaboración de intertextuales que dieran cuenta de lo común y lo diverso de los relatos a fin de rescatar y organizar los hallazgos de la investigación. Finalmente, para dar cuenta de los hallazgos relacionados a los cambios y permanencias, significados y formas de interacciones comunicativas de las familias transnacionales se construyeron matrices de análisis que como mecanismo analítico, estimularon el ordenamiento y la visibilización de relaciones entre las condiciones/consecuencias micro y macro del fenómeno.

El presente informe contiene 3 capítulos. El primero de ellos titulado: ***"Migración internacional: Familias y nuevas tecnologías de comunicación"*** plantea el escenario teórico y enfoque transnacional que trabajé durante el desarrollo de la investigación, así como acercar al marco situacional de Colombia frente a la migración. Desarrollo la definición de familia transnacional y la vinculo con el uso de las nuevas tecnologías de la información y la comunicación (NTIC), en este caso concreto el internet.

El segundo capítulo se llama: ***"La comunicación interpersonal en las familias transnacionales"***, inicialmente presento los antecedentes sobre los estudios de comunicaciones en el marco de las migraciones y describo las personas que participaron en la investigación con cada uno de sus perfiles. Realizo una descripción de los

contenidos, temas, momentos y formas de comunicación de las familias transnacionales y justifico la comunicación interpersonal como un proceso de construcción constante y como objeto de la mirada de esta investigación. Con base en el enfoque de la teoría de la comunicación humana aportados por Watzlawick et.al. (1985) desarrollo el análisis de las comunicaciones familiares para aportar a la construcción de mundos comunicativos generados a partir de las comunicaciones interpersonales. Finalmente, relato los hallazgos encontrados a la pregunta ¿cómo se generan las comunicaciones en las familias transnacionales a través de internet? .

El tercer, y último capítulo, se titula: ***"Internet: la posibilidad de mantenernos unidos"***, presento las cifras de penetración de internet en Colombia y con base en ello justifico la divisoria digital que se presenta en el estudios de estos temas. Así mismo, desarrollo las posibilidades que han encontrado muchas familias para hacer uso de internet y por medio de éste, preservar el vínculo afectivo que los une con los seres queridos y con esto superar las barreras geográficas que los separan.

CAPÍTULO 1

Migración internacional: Familias y nuevas tecnologías de comunicación

Globalización y migración

Para hablar sobre migración es necesario remitirnos al proceso de globalización, porque ella constituye el marco referencial macroestructural desde el cual podemos dar cuenta de la migración internacional. Como bien menciona Saskia Sassen (2007) el término globalización refiere a dos procesos dinámicos distintos. Uno relativo a la formación explícita de instituciones y procesos globales, tal como sería el Fondo Monetario Internacional, mercados financieros globales, que comprende las prácticas y formas organizacionales a través de las cuales operan estas dinámicas constitutivas de lo que actualmente se piensa como escala global, Sassen denomina a esto escala global autoevidente. Por otro lado, existen otros procesos que toman cuerpo dentro del dominio de territorios e instituciones y que implican redes transnacionales que conectan múltiples localidades, actores o procesos nacionales. Este segundo tipo de proceso de globalización es el que subyace en el presente trabajo.

Amparo Micolta (2007, citando a Beck, 1998; García Canclini, 1998; Giddens, 2000; Castells, 2004) señala que la globalización es una época de cambios e integración global, dos categorías fuertemente influyentes en el nuevo contexto e irradiadas en los diferentes campos de la vida social. Desde esta mirada han surgido nuevas categorías que intentan dar cuenta de una "tercera vía" con la cual se vinculan a las investigaciones sobre la globalización y que van más allá de los estados-nación y quienes encuentran claras limitaciones en los enfoques tradicionales nacionales, configurando la transnacionalidad como categorías indispensables para el análisis de los fenómenos sociales en "tiempos

de globalización" (Mato, 2003). El profesor Marshall McLhuan en el año 1968 escribió "War and Peace in the Global Village" (traducido al español: Guerra y paz en la aldea global), en el cual hace referencia a la globalización en términos de "aldea global", queriendo señalar la cercanía entre los países por las transformaciones tecnológicas y comunicacionales, que permitían una interacción directa y en tiempo real entre los sujetos; primer antecedente del significado de globalización.

La globalización se describe a menudo como un proceso por el cual los acontecimientos, las decisiones y las actividades en una parte del mundo, pueden llegar a tener consecuencias significativas sobre individuos y comunidades en otros lugares del planeta muy distantes (Giddens, 2002). Para otros autores el término globalización acude a la explicación de la expansión mundial de las relaciones sociales capitalistas, a través de una combinación de procesos económicos, sociales, políticos, ideológicos y culturales, en las cuales también se produce plusvalía (Pedone, 2000 citando a Bonett, 1999 y Santos, 2000).

Según Castells (1997) la globalización actual corresponde a la transición de una sociedad industrial a una sociedad informacional, en la cual se determinan las bases de la economía industrial, mediante la incorporación de conocimiento y la información en los procesos de producción y distribución. García Canclini (1999) y Harvey (1998) consideran que la globalización no es un objeto de estudio ni tampoco un paradigma científico o un modelo único de desarrollo, sino que corresponde a un conjunto de narrativas dispersas y diversas que son puestas en escena desde un discurso sustentado en el neoliberalismo que pretende ser homogenizador (Pedone, 2006). Y otros autores afirman que la globalización es la universalización y extensión de la modernidad a todo rincón del planeta.

Stiglitz (2003) considera que la globalización aborda diferentes beneficios en espacios como la cultura, el arte y la salud entre otros, pero que ésta se ha concentrado principalmente en la economía y en el mercado, con base en un modelo neoliberal industrializado, que ha traído consecuencias desfavorables para ciertos sectores, por lo que podría derivarse una cierta globalización económica. Sin embargo, independientemente de la génesis y concepción de la globalización, la mayoría de

estudios han coincidido en afirmar que la creciente situación de interconexión e interdependencia global generan cambios en las construcciones culturales de significados, representaciones e intercambios subjetivos de las comunidades y grupos locales en cualquier territorio mundial (Bauman, 2008; Castells, 2001), mostrando ante todo que el impacto sociocultural de la globalización se vive en lo local.

Los múltiples cambios generados a partir del proceso globalizador han estado fuertemente asociados a los estudios sobre avances tecnológicos y las economías globales (Mittelman, 2006). Con el boom de los estudios sobre la globalización generados en la década de los noventa en el siglo pasado, se asistió a un nuevo enfoque que retomó el análisis de "lo local", refiriéndose no sólo a lo geográficamente limitado, sino a un espacio de encuentro de personas que conjugan un especial sentido por el espacio; para develar las conexiones existentes entre lo local y lo global (Robertson, 1997).

La noción de *glocalización* permite entender que existen múltiples y variadas relaciones entre lo global y lo local. Teniendo en cuenta las complejas formas que adquiere la globalización como proceso macrosociológico a escala mundial, no hay que descuidar como la globalización se instaura y adquiere vida en lo local. En otras palabras como lo menciona Salazar N. (2005: 3) *"la globalización siempre se produce en un lugar concreto, mientras que al mismo tiempo lo local se (re)produce en los discursos de la globalización. Lo local contiene gran parte de lo global, mientras que lo global cada vez es permeado y configurado por lo(s) local(ismos)."*

Desde esta perspectiva, lo que se piensa no es tanto en una cultura global homogeneizada como un mundo en el que cada vez más, cada localidad, pueblo, país o territorio está tipificada por la hibridación cultural y la heterogeneidad sujeta a fuerzas transnacionales y globales (García Clanclini, 1999). Es necesario incidir en el reconocimiento de las consecuencias de la globalización – positivas y/o negativas – en cada uno de los contextos a abordar y las formas de mutar de las diversas culturas, exigiendo una lectura holística de la realidad.

Como derivación del complejo mundo de la globalización las migraciones son materia hoy de estudios por su impacto en los flujos de población de un país a otro, envío de

remesas y conexiones transnacionales de orden sociocultural. Así, la migración internacional hoy es consecuencia de la forma como está distribuido el poder en el mundo y de la inequitativa distribución de recursos entre países (Puyana et al., 2009:31), en palabras de García Canclini (2000:5) *"la globalización no sólo homogeniza e integra las culturas, sino que también genera procesos de estratificación, segregación y exclusión"*.

El marcado aumento de la movilización humana de unos países a otros hace parte de los efectos de la globalización y las formas disímiles con las que cuentan las personas para el mejoramiento de su bienestar (Micolta, 2005) de esta forma se producen nuevos espacios de producción y consumo que alteran las condiciones en los lugares de origen y destino (Pedone, 2006).

En consecuencia, los impactos de la migración han sido materia de abundantes estudios con un enfoque mercantilista, que supone un acercamiento a los temas de las remesas económicas para el país de origen (Rivas, 2008), el papel de los migrantes en el país de destino y cambios sugeridos a partir de este proceso.

En el marco de la economía globalizada y el creciente flujo financiero de capital transnacional sostenido en las remesas, se dio auge a los estudios que analizaban su papel e impacto en América latina, los cuales a partir del año 2000 evidenciaron un aumento en el flujo a nivel mundial, constituyéndola en el primer renglón de ingresos nacionales (Garay & Rodríguez, 2005). Las remesas económicas constituyeron el centro del debate de los estudios académicos sobre migraciones durante los años noventa del siglo XX y aportaron a los estudios sobre el papel de las familias y las redes migratorias, así como la categorización de remesas sociales (Parella y Calvancanti, 2006 citado por Rivas, 2008).

Las remesas sociales constituyen beneficios intangibles a largo plazo, pues son las transferencias de conocimientos y habilidades cuyos resultados se harán patentes con el tiempo (Levitt, 1998 citado por Rivas, 2008:31). Desde esta mirada es prevalente el enfoque de redes, desde uno u otro lado, para el sostenimiento de las conexiones que permiten a los migrantes intercambiar las experiencias desde el lugar de destino al de origen. Sorensen (2004) definió las "remesas sociales" como ideas, prácticas, identidades

y, en general, el capital social que influye desde los países de destino a los países de salida.

Estudios en el marco de las migraciones han develado el impacto de este fenómeno en las dinámicas, estructuras, funciones y relaciones familiares (Falicov, 2001; Puyana et al., 2009; Micolta, 2007; Pedone, 2006) entendiendo a la familia, como una institución social permeada por la cultura y afectada por los cambios de orden político, económico, social y cultural.

Aunque el fenómeno de la migración no es nuevo y ha permanecido vinculado a muchos de los procesos de humanización, se presenta una gran dificultad para establecer sus mediciones. Es posible encontrar diversas fuentes sobre el número de migrantes en el mundo y sus estadísticas de distribución por países de origen y destino – censos nacionales y agencias internacionales – pero ninguna de ellas presenta con exactitud las estadísticas cuantitativas sobre la magnitud y visibilización de los movimientos de personas en el mundo.

Los últimos datos encontrados describen que la movilidad humana ha ido creciendo a nivel mundial durante las últimas décadas. Según la Organización Internacional de las Migraciones (OIM) para la mitad de la década de los sesenta había 75 millones de migrantes en todo el mundo, y actualmente se cuenta con 191 millones de migrante en el planeta, se estima que cerca de 25 millones de estos migrantes son latinoamericanos o caribeños, correspondiente al 13% del total de los migrantes internacionales (CEPAL, 2006) (PIDHDD, 2008).

En cuanto a los 209 Estados del mundo se encuentra que 32 de ellos son de salida, 43 son países de recepción y 23 de recepción y salida. Los países de destino están predominantemente concentrados en los países llamados "desarrollados" ó industrializados (Restrepo, 2007) contando con un 60% de los migrantes registrados, mientras que el 40% restantes se encuentran en los países denominados "en desarrollo". Los perfiles desarrollados por la OIM de los migrantes latinoamericanos en el mundo muestran que los países de mayor destino son Estados Unidos y España especialmente de personas provenientes de Ecuador, Colombia y Argentina.

El Caso colombiano.

Colombia ha permanecido en sus últimas cinco décadas en un constante conflicto armado, crisis económicas, inequitativa distribución de la riqueza, etc., lo que la convierte en un país expulsor de población al exterior. A su vez presenta características propias de los países en desarrollo, según Garay (1999) *"Colombia se caracteriza por ser una sociedad atravesada por una profunda exclusión social – en sus diversas acepciones y dimensiones–, en marcado contraste con los principios rectores consagrados en la Constitución de 1991"*. Siguiendo al autor, el agravante en Colombia es que la exclusión se reproduce en diferentes ámbitos por la imposición de intereses grupales egoístas excluyentes que van en detrimento de intereses y propósitos individualistas, con el uso no poco frecuente de la intimidación y el recurso de prácticas ilegales, dejando en evidencia tanto la alta vulnerabilidad en que se encuentran diversos sectores, como, la fragilidad institucional y la precaria representatividad democrática del Estado.

En este contexto, la migración internacional fue abocada por los hogares como una respuesta a la crisis. Según información del Censo 2005 de Colombia (DANE, 2005) en el periodo 2001 – 2005 se produjo una importante ola migratoria calculando que cerca de 3.500.000 colombianos y colombianas viven en el exterior. La Consultoría para los Derechos humanos y el Desplazamiento (CODHES) (2007) señala que son aproximadamente cuatro millones de personas migrantes colombianas, es decir el 13% de la población del país, registrando el envío de millones de dólares anuales en remesas o inversiones. La encuesta del DANE revela la edad y el género de personas migrantes, encontrándose en promedio de 37 años, edad económicamente productiva y un ascenso marcado en las mujeres, así como la necesidad de ascenso social en la cual se sostiene la migración.

La encuesta nacional 2008 – 2009 sobre resultados generales de migraciones internacionales y remesas⁴ arrojó una organización en cuatro grupos territoriales representativos por su movilidad internacional, estos fueron: Norte, centro occidente (Antioquia y Eje cafetero), Valle del Cauca y Bogotá con las cifras de 9,2%; 7,3%; 5,0% y 4,1% respectivamente.

Enfoque transnacional, perspectiva para pensar transnacionalmente la familia.

Los primeros estudios sobre migraciones estuvieron orientados en dos grandes líneas. Una línea estudiaba las implicaciones psicosociales de la migración desde elementos culturales, psicológicos y sociológicos pero que carecían de perspectiva global (Micolta, 2005), y otra línea, aquella asociada a las causas por las cuales ocurría la migración, afirmando ser la primera de ellas la marcada desigualdad económica entre países expulsores y receptores, para Revestein primaban los parámetros básicos de la economía política de la época: racionalismo, individualismo y liberalismo.

En la mitad del siglo XX las teorías explicativas sobre las causas de la migración tomaron aportes de estas dos líneas de investigación, es el caso de la Teoría Neoclásica desprendiéndose de ella la Teoría de los factores push – pull pues conservan las explicaciones sobre las racionalizaciones individuales sobre la idea de costo – beneficio económico como causa principal de la migración. La teoría push – pull ha sido la de mayor impacto en la academia pues contempla algunas otras causas además de las económicas que empujan (push) a las personas a migrar en búsqueda de mejores condiciones de vida que lo atraen (pull) al lugar de destino. Pero ha recibido fuertes críticas por carecer del análisis en torno a la historicidad, el contexto social y político de los sujetos migrantes. (Micolta, 2005).

⁴ Para reconocer las tres olas que han merecido el desplazamiento en Colombia y en consecuencia la migración internacional véase Garay (2007); Ardila (2006); Micolta (2005).

Los años 60 del siglo pasado, dieron lugar a los estudios desde la perspectiva histórica estructural que tenían como base el pensamiento marxista, esta perspectiva contenía tres grandes teorías explicativas de la migración. La primera de ellas la Teoría marxista de la acumulación capitalista que analiza el fenómeno migratorio como un tema de clase, siendo la desigualdad estructural entre las economías centrales – concentradas en el capitalismo y las economías periféricas las causales de la migración. La segunda es la Teoría del mercado fragmentado (Michael Piore) rescatando que las sociedades desarrolladas requieren de la mano de obra barata para el sector secundario suministrada por los países menos desarrollados. Y finalmente, la Teoría del sistema mundial (Wallerstein) considerando una correlación entre migraciones y desigualdad internacional pues señala que existen beneficios para los países receptores (mano de obra), su mayor aporte sustenta que la migración emana de la globalización de la economía del mercado. (Ribas, 2004).

Otro enfoque que estudia las migraciones internacionales y que lo contempla como un proceso de perdurabilidad son las teorías sobre la perpetuación de los movimientos migratorios, que contiene en sí misma dos posiciones: una asociada a la perdurabilidad o cese de las migraciones y la segunda, quién entiende las migraciones como un proceso flexible y dinámico en el que intervienen constantemente nuevos elementos que pueden modificar las expectativas iniciales (parafraseo a Micolta, 2005). Este enfoque abarca tres teorías: 1. Teorías de las redes sociales: analiza el fenómeno a un nivel micro influenciado por las redes sociales que se construyeron antes, durante y después del proceso migratorio tanto en destino como en origen, en esta teoría se destacan las redes familiares como promotoras de la migración o el retorno; 2. Teoría institucional: analiza el impacto de la oferta institucional para el apoyo a migrantes; 3. Teoría de la causación acumulativa: tendencia a considerar que los flujos migratorios adquieren una estabilidad y estructura a lo largo del tiempo y del espacio, generando sistemas migratorios claramente identificables. (Micolta, 2005; Silva, 2009).

A partir de la década de los años noventa, las investigaciones sobre migraciones internacionales han generado grandes debates alrededor de las fronteras que territorialmente habían sido construidas y que hoy son sobrepasados por el devenir transnacional, dadas las redes sociales que mantienen las personas migrantes con sus

países de origen (Moraes, 2006). La existencia de vínculos que sobrepasan fronteras constituye una variable crucial a la hora de comprender y analizar las migraciones contemporáneas, su fortaleza, su influencia y su impacto. Estos elementos dieron origen al enfoque retomado por autores como Portes, Pries, Kearney, Guarnizo, entre otros; que entiende el proceso de migración más allá de los desplazamientos geo-espaciales comprendiendo las redes que se mantienen, se establecen y se transforman durante la migración. Este enfoque se reconoce como análisis *Transnacional* y tiene como concepto principal el *espacio social transnacional*. (Herrera & Carrillo, 2005).

Esta investigación aborda a partir de los elementos que provee la teoría transnacional el fenómeno de la comunicación, en diferentes formas familiares mediada por computador, ya que la considero preferente para el análisis de la migración por contemplar las diversas prácticas que mantienen los migrantes con el lugar de destino y considerar los aspectos políticos, estructurales, culturales y psicosociales de todo el proceso migratorio.

Así, en el estudio de Rivas et al (2008) se muestra "la perspectiva transnacional de la migración" que visibilizan un marco analítico para las investigaciones que manifiesta la creciente intensidad de los flujos de personas, objetos, información y símbolos que permite analizar cómo los migrantes construyen y reconstruyen sus vidas, simultáneamente imbricadas en más de una sociedad. Los estudios transnacionales contradicen el marco teórico convencional que supone que los migrantes rompen las relaciones con su sociedad de origen. Estas prácticas contribuyen a desarrollar lo que se ha denominado "comunidades transnacionales" (Guarnizo, 2003; Ardila, 2006; Ribas, 2004) o un nuevo tipo de formaciones sociales dentro de un "espacio social transnacional" (Faist, 2000).

El transnacionalismo como una corriente para las investigaciones sociales entorno a la migración internacional, lo define como "*un proceso social donde los migrantes operan en campos sociales que traspasan fronteras geográficas, políticas y culturales*" (Moraes, 2006 citando a Glick Schiller et al, 1999). Aunque el término transnacional es reciente el debate frente a su utilización está abierto.

Este enfoque rescata la multiplicidad de interacciones que generan las familias y las personas para el mantenimiento de unos mínimos vitales para su subsistencia y en este caso concreto, de aquellas que generan un vivir transnacional en el que participan en su país de origen y de destino. Esta perspectiva aborda la migración como un proceso de construcción y reconstrucción de redes sociales, enraizada en el contexto estructural de cada región (Puyana et al., 2009).

Se destaca así que las personas cuando migran lo hacen con todo su equipaje histórico, social y cultural con el cual, a través de un proceso de diálogo cultural, construyen su vivir transnacional. Esa vida transnacional que se experimenta en las ciudades de origen y destino, podemos distinguirlas en tres tipos de prácticas transnacionales (Portes, 2005), (Guarnizo, 2003; 2004):

1. Los vínculos económicos transnacionales (remesas monetarias, negocios transnacionales).
2. Los políticos (activismo en partidos políticos, participación en campañas políticas).
3. Las actividades socioculturales, que incluyen las prácticas e instituciones que toman parte en la formación de significaciones, identidades y valores que se reconstruyen permanentemente tanto en el lugar de origen como en el de destino.

Por lo anterior, para hablar de las familias⁵ en una investigación inserta bajo los parámetros del paradigma transnacional, se hace necesario entender el fenómeno de la migración como un ejercicio consensuado entre la familia, el migrante y la cultura de salida y llegada. Bajo este paradigma, la migración internacional se concibe como un fenómeno social, que provoca el surgimiento de realidades cualitativamente nuevas, más allá de los acostumbrados arraigos espaciales en cada región (Pries, 1999).

Dentro de los campos sociales que conforman los espacios transnacionales circulan redes sociales y capital simbólico, además del económico (Pedone, 2006) es una tarea

⁵ Con el fin de entender implícitamente el reconocimiento de la diversidad de las familias, sus formas, modo de estructuración, de relación y negociación cultural, se utiliza en plural "las familias" como lenguaje visibilizador de varias formas familiares y no única e idealizada vida familiar.

que ha de retomarse por las ciencias sociales para develar las construcciones que generan las familias con los países de origen y de destino, los vínculos, los significados, las conexiones y proyecciones a las cuales se enfrentan, especialmente las familias colombianas.

En consecuencia, el modo como las familias son transformadas, tanto en sus dinámicas como en sus interacciones, según su relación en procesos migratorios puede dar lugar a vínculos afectivos y de cuidado de carácter transnacional como estrategia colectiva para hacer frente a las necesidades de supervivencia que alteran y modifican la atención diaria psicológica, emocional y física de las personas (Parella, 2007), Rivas et al (2008) dice:

"...La dimensión transnacional otorga un mayor nivel de complejidad a su definición; es decir, si como hemos visto el debate en torno a la familia (como concepto "matriz") ha dado lugar a una heterogeneidad de focos de atención, con intereses diferentes y a veces conflictivos, y a un discurso caracterizado por la disensión así como por el consenso, pretender ofrecer una única definición del concepto de familia transnacional resulta algo más que remoto".

De acuerdo con Faist (2000), no todos los migrantes desarrollan prácticas transnacionales y muchos lo hacen sólo en una esfera determinada de sus vidas. Así mismo, como sostienen autores pioneros en el estudio del transnacionalismo (Guarnizo, Landolt, & Portes, 2003) se trata de justificar un nuevo campo de estudio, delimitando el concepto de transnacionalismo y sus alcances. Según Portes si se pretende establecer un área de investigación específica, es preferible delimitar el concepto a "ocupaciones y actividades que requieren de contactos sociales habituales y sostenidos a través de las fronteras nacionales para su ejecución".

Familia Transnacional

En el proceso de transformación de las sociedades contemporáneas no ha habido convergencia en un único modelo familiar ni una única forma, lo que conduce al hecho de que la familia está ligada a procesos de transformación de la cultura. Es decir,

actualmente podemos hablar de una cultura global junto a una diversidad de formas culturales en las cuales la familia participa de esta multiplicidad de sentidos, podemos rescatar la incidencia que han tenido procesos de corte global en la organización de la misma.

Vale la pena destacar que los estudios sobre familias advierten transformaciones que han tenido lugar en los cambios de orden sociocultural, político y económico a nivel nacional como internacional (Gutiérrez, V., 1986), en las construcciones sobre las familias, así como los significados e impactos que las diferentes fuerzas externas ejercen sobre cada una de ellas. Se sostiene que los procesos migratorios siempre implican una fragmentación de las unidades familiares, afectando la organización de hogares y familias en los lugares de origen y en los de llegada (Jelin, 2005).

A diferencia de los migrantes de otras épocas, los de ahora pueden ser pensados como "transnacionales" porque mantienen múltiples vínculos con sus países y familias de origen, utilizando tecnologías modernas de la comunicación, tales como teléfonos, correo electrónico, chats, envíos de dinero y otros bienes y/o servicios. De esta forma los procesos migratorios en el marco de la globalización *"generó una profunda transformación de los nexos entre tiempo y espacio, al hacer que grandes regiones del mundo se vean integradas en una red de entramadas relaciones que vinculan entre sí los procesos de producción y participan en la difusión de la cultura"* (Puyana et al., 2009:134; citando a Giddens, 2002). Así, las distancias territoriales y temporales son hoy desafiadas por la emergencia de procesos transnacionales que crean nuevos campos sociales que anclan sus procesos en la virtualidad, en la red (Castells, 1997).

Aproximarse a la familia en su vivir transnacional exige estudiar las formas y significados que los hogares usan para crear espacios familiares y vínculos de afecto y de confianza en un contexto, en el que las conexiones están geográficamente dispersas. A la hora de delimitar el concepto de familia transnacional, me baso en los trabajos de Bryceson y Vuorela (2002:2), que lo delimitan como aquella familia cuyos miembros viven una parte o la mayor parte del tiempo separados los unos de los otros y que son capaces de crear vínculos que permiten que sus miembros se sientan parte de una unidad y perciban su bienestar desde una dimensión colectiva, a pesar de la distancia física.

Otros plantean que la familia como protagonista del proceso migratorio, se articula en eje central de la dinámica sociocultural, producida por ella y productora de la relación recursiva entre el país de origen y los migrantes en las sociedades receptoras; en este sentido se considera a la familia transnacional como *"aquella unidad sentida o percibida más allá, o además, de la parental y la consanguínea, o condicionada por el espacio temporal y geográfico, en cuyas nociones de pertenencia e identidad son ejes centrales de sus procesos vitales y tiene un condicionamiento histórico cultural"* (Martín, 2006:59)

Es necesario reconocer que en el análisis de las familias es inevitable entenderlas en su diversidad, lo que no impide reconocerlas como una forma concreta y particular de la vida social, como un constante de la experiencia humana, sin pretender homogeneizar sus tipos, formas de organización y dinámica propia. Las diversas formas familiares son un espacio por excelencia de tensiones y contradicciones, de construcciones objetivas y subjetivas (Beck & Beck, 2001).

Las familias se conciben a partir de sus dinámicas de negociación y reconfiguración constantes, a través de su capacidad de adaptación en el tiempo y el espacio. Al igual que ocurre con el resto de tipologías, las familias transnacionales no son unidades biológicas *per se*, sino construcciones sociales o "comunidades imaginadas" que deben hacer frente a las relaciones de poder y de desigualdad en el acceso a los recursos que se dan en su seno (Bryceson & Vuorela, 2001; Rivas, 2008).

La familia es la primera red (Pedone, 2006) con la que cuenta el migrante por los apoyos que brinda para el inicio del proyecto migratorio, así como en el proceso de instalación en destino. La familia transnacional demanda un mayor esfuerzo que cualquier otro tipo de familia para mantener los lazos entre origen y destino. Para ello utilizan diversas herramientas, desde el envío de remesas, llamadas telefónicas, regalos e incluso visitas ocasionales de los miembros que han partido (Rivas et al, 2008); transformando sus vínculos, prácticas y significados que le otorgan a la relación y a las herramientas utilizadas.

Las familias con parientes migrantes se ven obligadas a cambios en su dinámica familiar. La estructura, el cumplimiento de funciones y roles, las relaciones parentofiliales, etc., se ven afectadas por la movilidad de uno o varios de sus integrantes, y en consecuencia, los procesos de socialización se transforman (Falicov, 2001; Linares, 1996).

Por lo anterior, las migraciones han contribuido a la emergencia de estas nuevas familias, *familias transnacionales*, que viven literalmente en un lado y en otro, fragmentadas, enfrentando cambios en su composición, dinámica y comunicación; tanto para aquellos miembros de la familia que se van, como para los que se quedan en el país de origen (Falicov, 2001) caracterizadas principalmente por vínculos de tipo afectivo, económico – envío de remesas, de comunicación constante y expectativas de unificación, retorno o visitas intermitentes.

Los términos familia "multilocal", "transcontinental", "internacional" o "multi-sited" son a menudo utilizados para designar el mismo tipo de realidad familiar: la familia transnacional (Guarnizo L. E., 2003; Faist, 2000). La *familia transnacional* es definida por Le Gall (2005) como aquella unidad familiar caracterizada por la dispersión de sus miembros en distintos países debido a la migración de uno o más de sus integrantes. Sin embargo, los movimientos migratorios desde siempre han configurado familias "transnacionales" en el sentido de "internacionales", al implicar la separación física y geográfica de sus miembros durante prolongados períodos, por lo que no estaríamos ante un fenómeno nuevo.

Lo que sí se constituye como novedad, con respecto a épocas anteriores en cuanto a los procesos migratorios entorno a las comunicaciones, son las posibilidades materiales que ofrecen los avances en las nuevas tecnologías, los sistemas de transporte y las comunicaciones, tales como internet; que permiten formas de relaciones sociales diferenciadas facilitando a las unidades familiares transnacionales seguir actuando como una familia, en el sentido de tomar decisiones y discutir los temas importantes que atañen a sus miembros (educación de los hijos, adquisición de un determinado producto, gestión de los ingresos familiares, etcétera) de forma habitual.

Además, el contacto frecuente también posibilita que se pueda aligerar el costo emocional de la separación de los miembros de la familia, tanto a nivel conyugal como intergeneracional, por cuanto reduce sustancialmente el duelo migratorio (González, 2005) que conlleva una separación de larga distancia durante un prolongado período, a diferencia de lo que ocurría en épocas anteriores, en las que el correo postal limitaba, espaciaba y difería las posibilidades reales de comunicación y los flujos de información. Hoy se puede sobrellevar una pérdida ambigua, hasta en algunos casos superarla (Boss, 2001).

De acuerdo con Guarnizo *"el vivir transnacional es una condición que se desarrolla dependiendo de la relación entre los recursos y el posicionamiento sociocultural de los migrantes, así como de los contextos históricos de las localidades específicas donde ellos viven"* (2004:60). Por ello, toda aproximación a las migraciones desde las estrategias familiares debe considerar estas diferencias en el terreno social, económico y cultural, sin olvidar las propias dinámicas intrafamiliares.

Por otra parte, como lo afirma Elizabeth Beck (2003), es verdad que en otros tiempos ha habido una gama de formas de convivencia en pareja, no solamente de la vida unitaria, pero mientras esto tenía que ver, la mayoría de veces, en tiempos pasados, con circunstancias externas, hoy se funda en la propia decisión. Aquellas personas que hoy en día no llevan su vida conforme al modelo de la familia "normal", lo hacen con frecuencia, porque para ellas, ya han dejado de tener sentido las valoraciones sobre lo que es "normal" o "desviación de lo normal".

Las familias transnacionales según los aportes de Rivas (2008) y Sorensen (2004) las denominan como construcciones sociales o comunidades imaginadas en medio de lazos emocionales y económicos. Son estos lazos que se crean y recrean los que implican interacciones facilitadoras de conversaciones comunes, proyectos de vida concertados a raíz de los cambios que el trascurrir transnacional, generan sentimientos colectivos y de unidad que llaman a la fortaleza del grupo a través de la frontera (Puyana et al., 2009), así como la sensación de pérdida ambigua (Boss, 2001) en la migración de un familiar.

Por consiguiente, la familia transnacional constituye un claro ejemplo de la trascendencia de las fronteras, que si bien existen geográficamente, son superadas y atravesadas en un movimiento realizado por múltiples fenómenos sociales, el transnacionalismo, que en palabras de Neira Orjuela (2006) es un devenir del proceso de globalización donde los individuos que conforman las comunidades, mantienen procesos de identidad en los que se relacionan sus lugares de residencia con sus lugares de origen.

Los vínculos afectivos y de cuidado de carácter transnacional constituyen una estrategia colectiva para hacer frente a las necesidades de supervivencia (Parella, 2007). Diversos estudios, demuestran que la familia persiste como institución adaptándose a la nueva realidad y buscan nuevas formas de mantener y fortalecer los vínculos familiares tanto económicos como afectivos y de cuidado en una nueva estructura transnacional (López y Villamar, 2004). Esas relaciones y prácticas (Aparicio y Tornos, 2005, Pedone, 2006 y Parella, 2007) en los procesos migratorios se identifican, intensifican y definen en la construcción y ajustes de la familia transnacional.

En consecuencia, tenemos una nueva forma de conformación de la vida familiar contemporánea, que abarca una mezcla de expresiones culturales, devenidas de la experiencia de cada individuo; y estructuras familiares en construcción. Los sistemas familiares son transformados tanto en sus dinámicas como en sus interacciones, resultado de su inmersión en el proceso globalizador (Parella, 2007), en sus cambios en los roles de género y generaciones, resignificaciones de las relaciones dentro de las familias, la movilidad y desplazamiento de los referentes culturales locales hacia una cultura globalizada y viceversa, que propician nuevos lenguajes, valores y modos de pensamiento, rompiendo los límites y las fronteras que territorialmente construimos a partir de nuestra interacción social.

Familias Transnacionales y nuevas tecnologías de la información y la comunicación

"En la comunicación mediada por computador aparece un algo intraducible que inunda los intersticios del texto lingüístico, lo cual sólo puede leerse y sentirse en el contexto de cada conversación. Es la emoción con la que se da el intercambio textual"
Blanco, 2008

El auge de las nuevas tecnologías de la información y la comunicación en el complejo mundo de la globalización, ha permeado el desarrollo de una de las actividades humanas más básicas: la comunicación, esta como actividad humana ha sido objeto de un cúmulo de transformaciones. Los procesos de globalización en el mundo, marcados por un fuerte flujo de información y comunicación, han impactado de manera significativa los contextos políticos, económicos, culturales y familiares, que inscriben una puerta de entrada al entendimiento de innovadoras formas de relación existentes en una "nueva sociedad" sin límites ni geográficos ni comunicacionales (Castells, 1997).

Siguiendo a Puyana et al. (2009) la familia transnacional mantiene continua comunicación haciendo uso de las NTIC para el mantenimiento, consolidación o mejoramiento del vínculo efectivo con sus familias que dejan en el país de origen, mediante conversaciones permanentes y conocimiento de la vida de sus integrantes.

La revolución de las NTIC han estado cada vez más accesible a las familias como herramienta para posibilitar el contacto, lo que sugiere una profunda transformación en las formas de relacionarse entre las familias y los migrantes. Por ello, son relevantes los estudios que den cuenta de los efectos en las construcciones de identidades colectivas, el acercamiento y alejamiento de las relaciones, las consolidaciones afectivas y en consecuencia las nuevas formas de vida familiar y sus relaciones (parafraseando a Puyana et al., 2009)

Los años ochenta presenciaron el advenimiento de la "sociedad de la información" y figuran ya en la historia de la comunicación como el decenio de la gran evolución tecnológica. La explosión de las tecnologías de la información dio lugar a un profundo

cambio que va extendiéndose por toda la vida social. Este cambio transformó todos los sectores de actividad humana y lleva consigo grandes mutaciones en los campos económico, social, familiar y cultural. Sin embargo, el progreso tecnológico de los últimos años no salió de la nada, sino que se ha derivado, por una parte, de los progresos y estudios de la informática que permitieron la miniaturización de los materiales y una acusada reducción de los costos y, por otra, de la interpenetración creciente de la informática, las telecomunicaciones y el sector audiovisual (Jouet, 1993: 7).

La UNESCO (1993) reconoció muy pronto la importancia de estos estudios, ya desde mediados de los años ochenta la organización fomentó el desarrollo de investigaciones sobre la incidencia de las nuevas tecnologías. Algunos autores como Castells Manuel, Mari Sáenz Víctor, Boscherini, entre otros, han enmarcado los estudios sobre las NTIC en fenómenos como la globalización y la sociedad de la información.

Manuel Castells (1997: 47) establece una distinción analítica entre las nociones de sociedad de la información y sociedad informacional: en primer, lugar destaca el papel de la información en la sociedad, reconociendo que ha sido fundamental en todas las sociedades; el término informacional *"indica el atributo de una forma específica de organización social en la que la generación, el procesamiento y la transmisión de la información se convierten en las fuentes fundamentales de la productividad [...]"*.

Tal como lo plantea Bettetini, (1995: 45) *"las nuevas tecnologías de la información y la comunicación son un conjunto de servicios, redes, software y aparatos que tienen como fin la mejora de la calidad de vida de las personas dentro de un entorno, y que se integran a un sistema de información interconectado y complementario"*.

En el estudio de las NTIC, se generan nuevas controversias tal como lo plantea Ortiz (2002:63), donde el espacio y el tiempo son categorías propias de las concepciones del mundo de las distintas sociedades, los cambios que se han venido produciendo a partir del proceso de globalización están generando transformaciones en dichas categorías sintetizadas en los movimientos denominados de "desterritorialización" y "reterritorialización".

A su vez, tal como lo afirma Octavio Ianni (2000) es posible pensar este proceso como un momento de ruptura histórica que involucra cambios en las formas sociales, así como una comprensión del espacio y el tiempo, una contracción del mundo, el autor nos plantea el tema de la modernidad como el espacio donde confluyen nuevas relaciones de poder, económicas, culturales, entre otras.

Más específicamente Harvey (1998: 314) sostiene que *"en estas dos últimas décadas entre (de los setenta y ochenta) hemos experimentado una intensa fase de comprensión espacio – temporal que ha generado un impacto desorientador y sorpresivo en las prácticas económico – políticas, en el equilibrio del poder de clase, así como en la vida cultural y social"*, lo que algunos autores han denominado "geografías ocultas" haciendo referencia a las implicaciones de la asunción de determinados supuestos espaciales o territoriales en los análisis de las ciencias sociales (Giddens, 1995) que subyacen a la perspectiva territorial.

Otros autores, reivindican la necesidad de la protección cultural y económica de todas las comunidades partícipes en este proceso, pues un mundo como el actual, circundado por millones de redes informáticas que permiten la interconexión ciudadana desde cualquier punto del planeta, se hace más necesario que nunca recuperar aquellos signos que igualan en origen a todos los seres humanos, proteger las señales distintivas de cada pueblo y restaurar los valores universales por encima de los intereses globales (Baquero, 2006: 12; Bettetini, 1995; Silva, 2001).

La aparición de nuevas tecnologías ha hecho evolucionar la investigación de la comunicación por diversos conceptos. Ante todo, ha ofrecido la ocasión de desarrollar nuevos temas y terrenos de estudio, pero también ha contribuido a poner en tela de juicio las problemáticas, a nivel tanto teórico como metodológico. El campo de la investigación sobre las nuevas tecnologías parece hoy en día poco estructurado y agrupa trabajos heterogéneos que corresponden a problemáticas de diversos tipos. Los investigadores de esta especialidad hacen frente a problemas específicos que limitan su campo de acción y que no permiten que la investigación responda aún plenamente a las cuestiones urgentes planteadas por la difusión de las nuevas tecnologías de comunicación (Jouet, 1993).

La comunicación mediada por el computador es una realidad constatable cotidianamente no solo en las calles, hogares y centros de trabajo de los latinoamericanos, sino también en las reflexiones que se adelantan en los estudios sobre la comunicación, también integrada por la comunicación interpersonal que facilita nuevos escenarios, donde la novedad que ofrecen los medios digitales amplían radicalmente el ámbito de intervención.

De las nuevas tecnologías de la comunicación se desprende el concepto de internet, trabajado por varios autores quienes aportan diferentes concepciones, a entender: *"internet se ha erigido como un nuevo medio de comunicación y publicidad ofreciendo nuevos servicios. Estamos creando una sociedad red impensable hace unos años. Internet es la palabra de moda en todos los campos y sectores sociales"* (Cabrera, 2001:38).

Los estudios sobre la comunicación familiar en la migración han estado de la mano con los estudios sobre las cambios y permanencias que tienen las familias (Puyana et al., 2009), pero sobre los usos de las nuevas tecnologías de la información y la comunicación en las familias han sido escasos, más aún con el impacto de internet. La mayoría de las investigaciones apuntan a develar los cambios en las estructuras, las funciones y la dinámica familiar, así como las transformaciones en las condiciones, formas, medios y contenidos de las comunicaciones. (Puyana et al., 2009, Pedone, 2006)

Tal como lo afirma Pascale (2006) *"las nuevas tecnologías constituyen una variable importante para el análisis de los actuales flujos migratorios. Éstas han intensificado las posibilidades de interacción entre los actores integrantes de redes sociales. De esta forma, los migrantes se sirven de los aportes de las nuevas tecnologías a los medios de comunicación y transporte (aviones, internet, e-mail, fax, llamadas internacionales, etc.) para mantener un contacto, la mayor de las veces en tiempo real, con la sociedad de origen y sus familiares. Lo cual trae aparejado cambios significativos en lo que hace a los procesos migratorios, acortando virtualmente las distancias y los tiempos, y acercando a los integrantes de las redes, en este caso migratorias. Castells recuerda que "la red es un conjunto de nodos interconectados, siendo un nodo el punto en que una curva se intersecta a sí misma. De forma que la tipología definida por las redes determina que la*

distancia (o intensidad y frecuencia de la interacción) entre dos puntos (o posiciones sociales) sea más corta (o más frecuente, o más intensa) si ambos son nodos de una red que si no pertenecen a la misma".

En una evaluación del desarrollo de la Sociedad de la información en América Latina en el año 2003, la CEPAL denomina las NTIC como *"algo más que informática y computadoras, puesto que no funcionan como sistemas aislados, sino en conexión con otras mediante una red. También son algo más que tecnologías de emisión y difusión (como televisión y radio), puesto que no sólo dan cuenta de la divulgación de la información, sino que además permiten una comunicación interactiva"*.

Estoy de acuerdo con Puyana et al. (2009:135) en la afirmación que *"la ampliación de las redes de comunicación a nivel global y la posibilidad de acceso a ellas, han permitido que los migrantes tengan un contacto más frecuente con sus familiares en Colombia, por lo que tienden a hacer de la comunicación una necesidad continua y una forma de expresar el afecto [...], haciendo de ella una forma para contrarrestar la ausencia física del migrante y de conservar una relación continua* (Reist & Riaño, 2008:309, citadas por las autoras), *de esta manera la comunicación se convierte en una parte vital que sostiene las relaciones" y los vínculos de las familias transnacionales.*

Siguiendo a Puyana et al. (2009) las NTIC pueden acercarnos o distanciarnos al mismo tiempo, de acuerdo siempre a la motivación por la cual las utilizamos; es así como estas *"han incidido de forma radical en las relaciones humanas de la modernidad reciente. [...] La globalización generó una profunda transformación de los nexos entre tiempo y espacio, al hacer que grandes regiones del mundo se vean integradas en una red de entramadas relaciones que vinculan entre sí los procesos de producción y participan en la difusión de la cultura* (Giddens, 2002; citado por Puyana et al., 2009:134).

Los procesos de migración, marcados por asuntos del devenir de la globalización apuntan, entre otras a la construcción de "aldeas globales" (McLuhan, Marshall, 1964). Al tiempo que han permeado las estructuras, relaciones y formas de familias hoy existentes, sus maneras y significados acerca de la comunicación y los medios por los cuales la ejercen. Se suma a ello que las diversas formas familiares cambian, se construyen y

destruyen en tanto se encuentran permeadas por el contexto inmediato, por las crisis y cambios a los que se ven enfrentadas.

La comunicación hoy, rompe con los viejos paradigmas en las comunicaciones (cartas, memorias, mensajes personalizados, entre otros), planteando escenarios propicios para nuevas formas de interacción que rompen con límites territoriales y temporales, permitiendo que las personas y en especial las familias, disminuyan las distancias y efectos de la migración, en palabras de Pauline Boss (2001) a reducir el impacto de la pérdida ambigua.

Los estudios sobre comunicaciones familiares transnacionales han estado muy ligados a los estudios sobre vinculación afectiva y lazos emocionales en las familias con miembros migrantes, así lo plantea el estudio de Rivas (2008) quien en su informe sobre el papel de las remesas describe lo que ella define como las transiciones – pasajes a lo que se ve expuestas las diversas familias y que resignifican su funcionamiento y vínculos, configurando a la comunicación como una condición indispensable para el mantenimiento de las familias transnacionales.

Cárdenas (2009) ha realizado investigaciones sobre las posturas metodológicas que deben contener los estudios sobre migración y comunicación transnacional, basando en las comunidades virtuales (conexión a páginas web) que tejen los migrantes como estrategias para mantener el vínculo con la país de origen, cabe aclarar que una de las limitaciones que tienen los estudios sobre conectividad y NTIC es la precaria y difícil muestra estadística que suministran el número total de navegantes y personas conectadas, así como la actualización de las mismas.

Los estudios acerca de la producción, acceso y medios comunicativos que tienen los migrantes, han estado prevalentemente en el impacto del dominio de las sociedades receptoras (Díaz, 2006), desde esta mirada los estudios sobre las comunicaciones y las migraciones han girado en torno a la construcción interna de estrategias comunicativas para dar a conocer la vida en el lugar de destino y su impacto en las identidades nacionales, al igual que propagación de discursos etnonacionales.

En el libro, *La era de la información*, Castells (1999) despliega cientos de ejemplos que dan cuenta de la importancia de la idea de red para pensar la sociedad, la economía y los vínculos en diversos países y en distintos campos de la vida social, enfatiza particularmente el rol de las nuevas tecnologías de la información y la comunicación en el fenómeno conocido como *globalización* y en la generalización y expansión de las redes. Desde este enfoque tiene vida la perspectiva de redes sociales entendiéndolas como "pautas de conexión" y que "para pensar en red era preciso desarrollar una estética vincular" (Najmonovich, 1995).

En la perspectiva de Castells (1999) es necesario definir el concepto de red ya que desempeña un papel central en la caracterización de la sociedad en la era de la información. *"Una red es un conjunto de nodos interconectados. Un nodo es el punto en el que una curva se intersecta a sí misma. Lo que un nodo es concretamente, depende del tipo de redes a los que nos referimos. Son los mercados de la bolsa y sus centros auxiliares de servicios avanzados en la red de flujos financieros globales. Son los consejos nacionales de ministros y los comisarios europeos en la red política que gobierna la Unión Europea, entre otros"* (p. 506).

Así mismo, parafraseando a Puyana et al. (2009: 135), el uso de las NTIC han incidido en todas las etapas del proceso migratorio⁶, desde el preludeo hasta la decisión de mantenerse en el país de destino. Aunque el acceso a estos medios puede verse afectado por un factor económico, hoy gracias a la difusión y socialización de estas herramientas, se tiene más contacto y conectividad.

Acerca de la Internet

Internet es un espacio de interacción social y el símbolo comunicativo de la sociedad digitalizada. En las redes no existen limitaciones de representación-recreación y cualquier experiencia es mediada por la tecnología. Así, puede inferirse que las claves interpretativas que maneja un internauta difieren de las obtenidas por los desconectados en el mundo "real" (Baquero, 2006:12).

⁶ Para conocer las descripciones de las fases, tipos y proceso migratorio véase Micolta, 2005.

Con la utilización de internet se diluye la concepción clásica del tiempo y del espacio. En la red no hay horarios ni fronteras aparentes. La posibilidad de estar presente en tiempo real en múltiples escenarios virtuales confiere una ubicuidad casi absoluta y casi divina (Baquero, 2006). Para algunos autores como Hine (2004) y Hakken (1999) (Citados por Ramírez, 2007) internet es vista como un ciber-espacio donde se gesta la cultura, mientras de otro lado, es percibido como un "artefacto cultural" ó una herramienta.

Desde internet, tal como lo plantea José Luis Orihuela (2002), existen algunos paradigmas comunicacionales que se generan a partir de la existencia de esta, tales como: 1. La interactividad: la red genera un modelo bilateral, debido a la arquitectura cliente – servidor, que es inverso al modelo anterior, 2. La personalización: la posibilidad de acceder a la información de preferencia personal, 3. Multimedialidad: Integración de todos los formatos de información (texto, audio, video, gráficos, animaciones, etc.) desatando otro fenómeno que es la construcción de identidad, 4. Hipertextualidad: frente al modo lineal o secuencial que ordena la estructura del discurso en los medios tradicionales, los soportes digitales permiten un modelo de construcción narrativa caracterizado por la distribución de la información en unidades discretas (nodos) y su articulación mediante órdenes de programación (enlaces), 5. Actualización: la renovación constante de la oferta informativa, 6. Abundancia: trastocan el argumento del recurso escaso, ya que multiplican canales disponibles, transmitiendo mayor cantidad de información en menor tiempo y a escala universal, 7. Mediación: el papel de los profesionales no solo en el área comunicacional, sino, en las ciencias sociales.

Por otra parte, existen autores que afirman que la red de comunicación electrónica sustenta las articulaciones de lucha global, de manera que ésta no sólo se concentra en el enfrentamiento real sino que también se ubica en un plano simbólico (Lago, 2008: 106). Así mismo, Raquel Baquero interpreta la internet como el símbolo comunicativo de la era digital, al que investigadores y teóricos de las ciencias sociales llaman la atención sobre los impactos y consecuencias que puede suponer en nuestras vidas diarias la acelerada implementación de artefactos y, en concreto, las modificaciones en nuestras actitudes a la hora de conducirnos en relación con los demás.

Los estudios asociados a la comunicación mediada por computador podrían no ser tan nuevos ni tan precarios como muchos académicos, por desconocimiento, piensan. Prueba de ello es la literatura encontrada en torno al tema de diásporas digitales (Blanco, 2008) que desde el enfoque etnográfico de la antropología se han desarrollado tales como "etnografía virtual", "etnografía mediada", "etnografía en movimiento", "ciberetnografía", "etnografía red".

Lo que es ausente es la presencia de estudios en el contexto colombiano, en el marco de las migraciones internacionales y los usos que se le dan a las NTIC para el mantenimiento de los vínculos, para el intercambio comunicativo, para la configuración del vivir transnacional (Guarnizo, Landolt, & Portes, 2003) es desde aquí que se gesta el escenario para este estudio.

En consecuencia, asistimos a un proceso de cambios en la vida familiar, que permeadas por el proceso de globalización, proponen contextos para el estudio de la comunicación en familias transnacionales importante para ser investigados. Hoy se piensa a los migrantes por su impacto económico prevalentemente, sin descifrar la comunicación como un tema propio de sus dinámicas familiares, de la construcción que se teje a raíz de los procesos migratorios, de la necesidad de mantenerse "conectados", preservar sus vínculos afectivos, los sentimientos y significados que el contacto con estos suscita.

La utilización que las familias transnacionales hacen de las NTIC, en especial de internet, configura un universo de significados propios de su vivir transnacional que son materia de la presente investigación.

CAPÍTULO 2

La comunicación interpersonal en las familias transnacionales

Las familias transnacionales en el complejo proceso migratorio establecen alternativas para su cohesión y relación permanente ante la separación física que produce la migración. De esta manera generan espacios significativos durante el proceso migratorio ya que el migrante al salir de su país espera mantener las relaciones existentes con sus seres queridos del lugar de origen, gracias a las facilidades relativas a las tecnologías de la comunicación que les permite la globalización.

Los avances tecnológicos generados por la globalización han permitido sobrepasar los límites geográficos y temporales que imponen las barreras de los Estados – nación⁷, así los procesos de migración han influenciado las estructuras, relaciones y formas familiares hoy existentes, sus significados y maneras como ejercen el uso de la comunicación. Las familias se construyen y reconstruyen en las diversas formas y dinámicas que se enmarcan en el proceso migratorio y hacen uso de diferentes herramientas tecnológicas para mantener interacción con el o la migrante.

Internet y las ayudas tecnológicas facilitan el vivir transnacional, Guarnizo (2003) propone abordar las relaciones y prácticas que conectan a los migrantes con sus sociedades de origen y que resultan importantes dada la necesidad de mantener los lazos familiares y vinculares con los que dejan en el país de salida. La comunicación hace parte del entramado del vivir transnacional, en ella se producen y reproducen las más básicas de las actividades humanas, entre ellas las expresiones afectivas, y se consolidan redes

⁷ Léase a Saskia Sassen (Sassen, 2007) para profundizar en los temas de las ciudades globales.

de apoyo para las distintas etapas del proceso migratorio⁸, así como se reconocen formas diversas para establecerlas y otros medios que la posibilitan.

En consecuencia, me he propuesto estudiar los medios de comunicación virtuales, en este caso específico **internet**, como estrategia para el mantenimiento de una vida familiar transnacional.

Aproximaciones a los estudios sobre comunicación en el marco de las migraciones

La importancia de la familia en el proceso migratorio es ampliamente aceptada. En ella, se consolidan los efectos de la movilización de uno de sus miembros hacia el exterior, representándose en marcados cambios en su estructura, sus roles de género y generación y dinámica familiar (Pedone, 2003; Escrivá y Ribas, 2004; Puyana et al., 2009; Duque, 2006). La comunicación como parte de la dinámica familiar también es sometida a cambios en sus patrones, formas y contenidos (Reist y Riaño, 2008).

Tal como señala Ariza y Oliveira (2008) buena parte de las investigaciones sobre migraciones centradas en el grupo familiar, ponen el énfasis en los aspectos socioestructurales y económicos de su organización social. La migración y la familia son temas estrechamente conectados y motivo creciente de análisis en los estudios sobre migración internacional. Los cambios y permanencias en las familias transnacionales (Puyana et al., 2009; López, 2008), las condiciones económicas y remesas – sociales y monetarias (Garay y Medina, 2008; Sørensen, 2004), el papel de la mujer en los contextos migratorios (Pedone, 2005; Herrera et. al., 2005; Micolta, 2007), las funciones familiares (Castro, 2007), entre otras, son materia del examen del mundo académico.

Sin embargo, los estudios que profundicen en la comunicación entre miembros de las familias transnacionales han sido escasos. La comunicación ha sido estudiada como la parte de un todo familiar y relacional que implica a su vez las observaciones de variables como los vínculos, las funciones parentales, los cambios en roles de género y generación,

⁸ Para profundizar en los momentos del proceso migratorio véase Micolta, 2005.

las estructuras familiares, las relaciones de madres, padres, hijos e hijas y parejas transnacionales (Pedone, 2003; Parella, 2007). Dichos estudios han contribuido de manera significativa a la sistematización de la experiencia comunicativa en el marco de las migraciones, en lo relacionado a los contenidos, formas, patrones y ocultamientos en torno a las comunicaciones familiares.

Estudiar la comunicación en el contexto migratorio sugiere entender que dicho contexto crea una distancia espacial entre los migrantes y los miembros de las familias. Esa distancia es contrarrestada por el mantenimiento de la comunicación mediante diferentes estrategias y patrones. Las frecuencias y formas de comunicación suelen en muchas ocasiones reflejar el tipo de relaciones que se construyeron antes, durante y luego de la migración (Reist y Riaño; 2008).

El uso del concepto remesas sociales⁹ en el estudio de Reist y Riaño (2008) contribuye a develar en los estudios migratorios las transferencias culturales que se tienen por la vía de la comunicación. Las llamadas telefónicas, los correos electrónicos, los mensajes en los chat y las conversaciones sostenidas mediante el uso de las tecnologías de la comunicación e información, fueron el medio por el cual se hablaba de "aquí" y de "allá", realizando comparaciones acerca de las costumbres, hábitos, pautas, etc. y en general, sobre la cultura.

El estudio de las autoras muestra seis tipos de reglas que determinan la comunicación transnacional, a decir: facilidades y familiaridad con un tipo de medio específico, el carácter direccional del mensaje transmitido, situación específica del migrante en términos de las condiciones de vida y de trabajo, la tensión que emerge entre el deseo del migrante que desea decir la verdad y el deseo de no preocupar a sus parientes, la confrontación entre la experiencia del migrante con el mito del migrante triunfador y falta de un marco referencial sobre el país de destino; estas variables serán

⁹ Término introducido por Levitt (1998: 928) en los estudios sobre migraciones, para hacer referencia a aquellos intercambios que no constituyen únicamente los flujos de dinero, productos y servicios, sino que incluye las ideas, comportamientos, identidades y capital social que se mueven entre la ciudad de origen y destino.

objeto del análisis más adelante. Lo que me aportan las autores en una de sus preguntas finales, en tanto apunta a la presente investigación, es: ¿cómo influye el uso de medios específicos de comunicación - como correo electrónico o la llamada telefónica - en el patrón de comunicación?

Otros estudios sobre comunicación transnacional apuntan a la descripción de prácticas y contenidos comunicativos (Díaz, 2006) en las familias transnacionales; así como los momentos, frecuencias y estrategias para la comunicación (Puyana et al., 2009). Estos estudios muestran la importancia de reconocer la comunicación como una forma para mantener el vínculo afectivo, minimizar la pérdida y la ambigüedad que se genera con la partida (Boss, 2001; González, 2005) y en la expresión de sentimientos que se experimentan con la migración.

Pero más específicamente, pocos son los estudios que reflejan análisis de las comunicaciones (en el contexto migratorio) mediadas por Internet. Debido entre otras razones, a la prevalencia del teléfono en las comunicaciones familiares y la divisoria digital (Castells, 2001) que tienen las familias tanto de origen como de destino. Aunque el acceso a las nuevas tecnologías de las comunicaciones están "disponibles", son aún pocas las personas que tienen el privilegio de acceder a este tipo de tecnologías debido a las reglas que menciona Reist & Riaño (2008) para la comunicación transnacional.

Los estudios sobre comunicación mediadas por internet han estado observados en la creación de comunidades virtuales (Ramírez, 2007, Cárdenas, 2009), diásporas digitales (Blanco, 2008), construcción de la denominada *tecnosociabilidad* (Escobar, 2000 citado por Ramírez, 2007), consumos de medios (Díaz, 2006) y análisis de la *Cibercultura* (Mayans, 2002); sin estar vinculados a los procesos migratorios.

El estudio de Jacques Ramírez (2007) – para el caso Ecuatoriano - realiza un análisis al fenómeno que denomina como la creación de "*cotidianidades on line*", donde postula que el uso e incorporación del internet en las prácticas del vivir transnacional (Guarnizo, 2007) está alterando las relaciones interpersonales tiempo – espaciales. Argumento bajo el cual desarrollo la presente investigación. En este estudio el autor indaga sobre cuáles son los espacios físicos (locurios en España y telecentro ó cafés internet en Ecuador)

donde los ecuatorianos acceden a internet y cuáles son los usos que estos le dan a la red, realizando un acercamiento al vínculo entre el fenómeno migratorio y el uso de Internet. De igual forma explora sobre las comunidades virtuales que construyen los ecuatorianos para el mantenimiento del vínculo con su familia de origen.

La importancia de la comunicación en los procesos migratorios va más allá del momento en el que sucede ó el lugar desde donde se accede, en ella influyen todos los factores asociados al uso y significado que le otorgan las familias transnacionales para el mantenimiento de sus vínculos tanto afectivos como económicos, pues en últimas, las familias, definen el mundo necesario para el vivir transnacional.

Acerca de las y los participantes en la investigación

Para el desarrollo de esta investigación participaron personas integrantes de familias transnacionales que actualmente viven en Bogotá y que mantienen vínculos afectivos con los y las migrantes. Las comunicaciones interpersonales que entre ellos y ellas generan las realizan, en su mayoría, por internet. Los nombres originales se presentarán en el siguiente perfil, pero para el análisis y redacción de este informe final sus nombres fueron cambiados.

Las comunicaciones en la distancia, unen. Con esta afirmación muchas de las personas entrevistadas entienden los contactos permanentes que mantienen con sus padres, madres, hijos e hijas migrantes y que les permite expresar afecto y amor por quién se encuentra lejos. Las comunicaciones en las familias con migrantes, así como esta dinámica, se ven enfrentadas a cambios y reestructuraciones en sus contenidos, reglas, formas y medios.

A continuación presento el perfil de las personas que mediante su relato aportaron a la construcción de la presente investigación.

Hijas e hijos de migrantes

Paola Torres: Es una joven de 26 años, soltera, comunicadora social y empleada de una revista de servicios públicos. Vive sola, desde la migración de sus padres y su único hermano menor, hace 8 años, en el centro de la ciudad de Bogotá.

Antes de la migración vivían en una estructura familiar nuclear (padre, madre, hermano y ella). El primero en migrar hacia los Estados Unidos fue su padre, quien por motivos económicos decidió radicarse y reintegrar su grupo familiar. Su madre y hermano viajaron seguidamente del padre, ocho meses después. Paola no viajó en ese momento por encontrarse adelantado sus estudios universitarios, pero desde que culminó su universidad ha solicitado la documentación necesaria para poder viajar y aún no ha sido aprobada. Actualmente su familia se encuentra en situación de irregularidad en el país de destino.

Desde hace 5 años sus padres se separaron, la comunicación a partir de este suceso ha cambiado pues el uso de internet se ha incrementado permitiendo personalizar sus contactos y afianzar sus relaciones. Aunque utilizan el teléfono, las remesas económicas y sociales y sus comunicaciones son prevalentemente mediadas por internet. Atenderá al seudónimo de Paula.

Johana Becerra: Joven de 25 años, vive en unión libre y es madre de 3 hijas. Realizó estudios de bachillerato completo y un curso técnico en estética y belleza. Actualmente se dedica al cuidado de sus hijas en su hogar y sin ningún trabajo remunerado económicamente. Vive en un barrio al occidente de Bogotá.

Su madre migró hacia los Estados Unidos hace 9 años con proyecciones de insertarse en el mercado laboral, actualmente trabaja a domicilio en el cuidado de niños, niñas y adultos mayores, su permanencia en el país de destino es irregular por lo que no puede retornar a su país de origen.

Johana responsabiliza a su madre de su prematura maternidad, pues manifiesta que si ella no hubiera migrado no se hubiese sentido sola y en consecuencia no tendría vida de pareja. Su comunicación es únicamente por Internet. La mamá conoció a sus nietas por medio del computador y mantiene comunicaciones permanentes con su hija, quienes establecieron para conversar por medio de internet todas las noches. Johana no utiliza el internet para ninguna otra actividad y refiere que éste es el servicio público más

importante de su hogar, pues mediante éste puede mantenerse en contacto con su madre. Su seudónimo para esta investigación será Catalina.

Adriana Fuentes: Abogada, estudiante de maestría de la Universidad Nacional de Colombia. Con 28 años de edad es responsable de su hermano en condición de discapacidad luego que su madre migrara hacia el exterior (Estados Unidos) hace 7 años.

Soltera y convive con su hermano en un barrio al centro de la ciudad (Chapinero) quien asiste a una institución para personas en condiciones especiales. Trabaja como investigadora auxiliar en la universidad Nacional y utiliza internet la mayoría de su tiempo y para múltiples actividades (escuchar música, leer, informarse, investigar, trabajar, conversar con otras personas, etc.), refiere no poder pensarse su vida sin internet.

La relación con su mamá no ha sido fácil, pues la migración fracturó los vínculos afectivos que entre ellas existían. En un primer momento de la migración rompieron contacto y no se hablaban pues Adriana afirmaba que su madre le delegó una responsabilidad que no le correspondía con su hermano. Con el pasar de los años y gracias a las comunicaciones (tal como ella afirma), por internet fueron acercándose cada vez más hasta llegar a restaurarse las relaciones. Hoy conversan todos los días e intermitentemente utilizan el teléfono. El seudónimo con el que se reconocerá será Andrea.

María Fernanda Ortega: Estudiante de educación media (décimo grado). Convive con su padre, su madrastra, una hermanastra y un hermanastro en un barrio al noroccidente de la ciudad de Bogotá. Tiene 16 años. Su madre migró hacia Estados Unidos cuando ella tenía 7 años, sin embargo nunca vivió con ella.

Afirma que nunca tuvo una relación muy cercana con su madre (estando cerca geográficamente durante sus primeros 7 años de vida), pero que a raíz de la migración, de su crecimiento, y por el uso del internet se ha consolidado una relación de confianza y cercanía a través de la pantalla. Su madre inició en el uso de las nuevas tecnologías de la comunicación con el único fin de mantener el contacto con su hija, dado que ella no utiliza para nada más la red. La relación con su madre se ha mejorado y fortalecido gracias a las conversaciones que tienen a diario y a la gran confianza que le produce, principalmente gracias a que en la distancia no la puede regañar.

Le agrada el internet porque le permite mantener conversaciones con sus amigos y amigas, contacto con su madre y búsqueda de información para resolver responsabilidades escolares. María Fernanda se reconoce como adicta a internet porque después de sus actividades escolares permanece conectada todo el tiempo, esto le ha generado dificultades con su padre pero gran cercanía con su madre quién apoya el uso de internet. En esta investigación la reconoceremos como Natalia.

José Perilla: Abogado especializado en nuevas tecnologías de la comunicación de 30 años. Trabajador de una empresa de telecomunicaciones. Casado y sin hijos. Sus padres, sus dos hermanos y su hermana viven en Costa Rica como refugiados por ser víctimas de la violencia en Colombia desde hace 9 años. Él fue el único de su familia que decidió permanecer en su país debido a que adelantaba sus estudios universitarios.

El proceso migratorio para él y su familia fue traumático. La migración ocurrió luego de un secuestro prolongado de su padre, en una situación de crisis económica, en el país de destino no tenían ninguna persona conocida ni red de apoyo y la estructura familiar se vio dividida dado que él, hijo mayor, debió permanecer en el país de origen.

Al inicio de la migración las comunicaciones eran por teléfono y poco frecuentes (1 vez cada dos meses), por un lado, porque se encontraba trabajando como personero municipal en un pueblo lejano del país que contaba con una única línea telefónica destinada para la alcaldía, y por el otro, porque sus padres carecían de dinero para realizar llamadas costosas. Luego, con el auge de las nuevas tecnologías, inicialmente con el teléfono celular y seguido con internet, las comunicaciones se volvieron más frecuentes. Actualmente, conversan casi todos los días vía internet.

Se comunican preferentemente por internet (2 a 3 veces a la semana) aunque en casos de emergencia lo hacen por teléfono. José afirma que los contenidos de las conversaciones con su familia se deben en gran parte a los cambios experimentados en sus ciclos vitales, sus hermanos, quienes se fueron relativamente pequeños, han crecido y su figura de hermano mayor ha ido tomando fuerza. Atenderá al seudónimo de Santiago para esta investigación.

Padres y madres de migrantes

María Eugenia Martínez: Trabajadora social con estudios de postgrado, jubilada. Durante su vida fue docente e investigadora en la Universidad Nacional de Colombia y escritora de múltiples documentos. Casada y vive en un barrio al norte de Bogotá. Tiene dos hijas, una de ellas vive en Alemania hace más de 8 años.

Su hija es antropóloga y migró hacia el exterior con fines de intercambio cultural y allí decidió permanecer. Su otra hija vive en la ciudad de Bogotá y es ingeniera de sistemas. La comunicación al inicio de la migración era por carta con su hija, donde le narraba sus aventuras de viaje, luego con el auge de las nuevas tecnologías de la comunicación su comunicación es prevalentemente por internet.

— Le gusta y utiliza internet para todas sus actividades laborales y para la comunicación frecuente con su hija y sobrinas quienes también se encuentran en el exterior. Mantiene contacto mediado por computador todos los días. Afirma que le ha tocado ser abuela por computador y que gracias a estas nuevas tecnologías la vida se le ha facilitado mucho. Su seudónimo será Ángela.

Martha Martínez: De profesión licenciada en educación, se encuentra pensionada, tiene 60 años. Casada y tiene tres hijos, Juan Pablo el mayor, es economista, vive en Estados Unidos hace más de 20 años con intermitentes temporadas de permanencia en Colombia; María Margarita, abogada con estudios de postgrado, es la hija que menos tiempo ha estado lejos de ellos, vive en Pereira – Colombia; y su hija menor, Clara Inés es médica quien vive en Estados Unidos hace más de 8 años.

Vive al norte de la ciudad de Bogotá. Le gusta internet pues le permite mantener contacto con sus hijos constantemente. Las comunicaciones son frecuentes aunque se ha establecido implícitamente en su familia que los fines de semana se reúnen todos en la red para "*hacerse visitas*". El seudónimo con el cual haré referencia a ella será Rosa.

Las conversaciones con sus hijos están fuertemente vinculadas a su experiencia de padre y madre. Aunque conoce a sus nietos y nietas personalmente la mayoría de su relación la ha mantenido por internet.

Camilo Galindo: Contador con estudios de postgrado, de 40 años y separado. Vive en un barrio al noroccidente de la ciudad de Bogotá. Padre de Juan Daniel de 10 años

quien vive en Estados Unidos desde sus 5 años con su madre. La mayoría de su familia es migrante radicada en Norteamérica.

La madre de su hijo decidió migrar con el fin de buscar ascenso social y vinculación laboral en el país de destino. Camilo apoyó la migración de su hijo por considerar que en el país de destino iba a encontrar mejores condiciones de vida.

Desde los 7 años de edad mantiene contacto directo con su hijo mediante el internet y el celular. Antes las comunicaciones eran mediadas con su madre y/o familia permanente en Estados Unidos. Actualmente se comunican a diario mediante el messenger instalado en su teléfono móvil, que le permite estar todo el tiempo pendiente de su hijo. Afirma que la mayor dificultad que ha experimentado con la migración es la pérdida de autoridad frente a su hijo, pues le ha tocado convertirse en un buen amigo a través de internet. Su seudónimo para esta investigación es Sebastián.

Las comunicaciones en las familias transnacionales

Según Puyana et al. (2009) las familias hacen de la comunicación una necesidad continua y una forma de expresar el afecto. El acceso que algunas familias tienen a las nuevas tecnologías de la comunicación posibilita que esta necesidad se materialice en conversaciones permanentes. La comunicación es la forma que tienen las familias transnacionales para *"contrarrestar la ausencia física del migrante y de conservar una relación continua"* (Reist & Riaño, 2008: 309, citada por Puyana et al., 2009:135).

El mantenimiento de las relaciones afectivas es la principal motivación por la cual las familias transnacionales mantienen contacto. La relación que se establece antes de la migración es fundamental para constituir acuerdos comunicacionales, dependiendo del carácter de cada persona, sus costumbres, los sentimientos hacia su familia y hábitos generados para la comunicación; las conversaciones se hacen menos o más frecuentes. (Parafraseando a Puyana et al., 2009).

En el grupo de relatantes para esta investigación se manifestaron dos características en el interés por mantener comunicación mediada por internet. La primera de ellas responde a la actividad laboral que mantienen tanto los y las migrantes como las familias

que permanecen en origen. Así por ejemplo, si el relatante dispone de conectividad todo el día por labores asociadas a su trabajo su interés se ve mediado por la disponibilidad que tenga para poder hacerlo. En este grupo, encuentro con prevalencia a las personas que mantienen un empleo que, aunque los y las mantiene con conexión a internet, les impide estar conversando continuamente con sus familiares, tal es el caso de Paula quién por su profesión debe estar navegando todo el tiempo pero no puede mantener conversaciones por chats, así lo relata:

"yo no puedo hablar todo el tiempo con mis papás, para eso tengo que conectarme con mi celular cuando ellos me envían un mensajito o me timbran. En mi trabajo no puedo estar chateando, pero sí sé que ellos están ahí, no es que yo no quiera hablar con ellos, es que no puedo, no me dejan. Además yo sé que ellos tampoco pueden".

En este grupo también se vincula Sebastián, Santiago y Andrea, los tres son profesionales y se mantienen en la red todo el tiempo por motivos laborales, pero se les dificulta la comunicación con sus familiares migrantes. Para ello han creado estrategias de conversación como lo son el envío de correos electrónicos (diferentes a los chats) ó los mensajes a los celulares, con el fin de que si el motivo de la conversación es urgente puedan comunicarse rápidamente. En este grupo el interés por mantener comunicación con su familia no disminuye, si no que se limita debido a la poca disponibilidad de tiempo con la que cuentan para poder conversar.

La segunda característica, responde a la disponibilidad que tienen las personas para poder chatear la mayor parte del tiempo. En este grupo encontramos las personas jubiladas o con labores que sólo comprometen la mitad de su tiempo (escolares o domésticas), debido a su disponibilidad las conversaciones y la conectividad se ve favorecida en espacios de diálogos más largos y frecuentes, pues cuentan con casi todo el tiempo para poder estar conectadas. En este caso, por ejemplo, Natalia, joven de 16 años quien estudia en las horas de la mañana afirma: *"yo llego del colegio y me conecto toda la tarde y casi toda la noche, permanezco todo el tiempo en la red, mi mami ya conoce mis horarios entonces ella sabe que me puede encontrar a cualquier hora, ahí para poder hablar".* En este grupo de personas el interés puede verse levemente incrementado, dada la ansiedad que genera estar conectado y la oportunidad continua de comunicarse. Así por ejemplo, Ángela comenta: *"yo lo tengo [el computador con internet]*

en mi mesita de noche junto a mi cama, lo primero que hago cuando me levanto es prenderlo para ver si hay alguien, eso es lo primero que hago y luego lo dejo encendido todo el día a ver si aparece alguien"

Sin embargo, es pertinente tener en cuenta que estas características se ven atravesadas por las condiciones igualmente laborales de cada uno y una de las migrantes, pues de su disponibilidad de tiempo y acceso a internet depende la frecuencia y cantidad de tiempo invertido en las comunicaciones. Dado que aún cuando su familia disponga de las circunstancias para poder conectarse el o la migrante se ven igualmente condicionados por su situación de vida en el país de destino.

Por otra parte, la comunicación antes del auge de las NTIC, era por correo postal, cartas. Así lo afirma Ángela quien tiene experiencia migratoria desde hace más de 10 años con su hija, que existían inconvenientes que no permitían la pertinencia y eficiencia de la información: *"las cartas se demoraban 3 meses, así llegaban todas las noticias y todos los chismes familiares tardíos, mientras uno escribía – España tenía un muy mal correo - y mientras llegaba allá y volvía, podían ser dos o tres meses, entonces llegaba muy desactualizado"*. Las cartas como medio de comunicación permitían la descripción minuciosa de los lugares de destino, el relato de las historias y conocer algunos detalles de la migración. Dadas las situaciones de precariedad tecnológica muchas de estas cartas se extraviaban por el camino y muchas otras perdían el contexto de la comunicación.

Luego con el boom de las NTIC llegó el internet. Junto con este se revolucionaron los paradigmas de tiempo y espacio, permitiendo mantener contacto permanente e instantáneo desde cualquier lugar del planeta, superando las barreras de las fronteras geográficas (Ramírez, 2007). De esta manera, para la mayoría de las personas entrevistadas, la necesidad de acceder a internet está dada no solamente por la comunicación con su familia, sino también por motivos laborales, lo que visibiliza su penetración en la mayoría de los espacios de socialización. El acceso a internet, afirman algunas en sus relatos, es más fácil y menos costoso, siendo el medio de comunicación de su preferencia.

Los contenidos de las comunicaciones han ido cambiando al pasar del tiempo, los medios para su comunicación al igual que la relación personal entre los comunicantes. El relato de Rosa ratifica los cambios en las relaciones que trae el proceso de la migración y su paso en el tiempo: *"a lo largo de 15 años ha habido unas etapas de ir aceptando que se fue, y está lejos. Y entonces es distintísima la relación"*.

Con respecto a los cambios en los temas de las conversaciones, al principio de la migración la mayoría de los relatantes afirman que eran sobre la cotidianidad que permitían reflexiones sobre la distancia y los desapegos; pero con el tiempo y las experiencias vividas, se fueron modificando pasando de temas acerca del proceso de adaptación, de la nueva cultura a temas como la posible reunificación, el asentamiento, experiencias de vida, etc. Se han incorporado otros temas debido al cambio en el ciclo vital, así lo refiere Ángela: *"ha habido como etapas de ese desapego entre la aventura y la novedad, luego la decisión de empezar a quedarse allá, de empezar nuevamente a estudiar allá, de buscar trabajo, de estar feliz allá, entonces eso también se transmite"*. Las conversaciones también giran mucho en torno a la lectura de la realidad que se hace en comparación con la otra cultura y los procesos globalizadores, estas conversaciones giran alrededor de saber y alimentar el ideal que lo que está afuera es siempre mejor.

La mayoría de los cambios en las conversaciones de los relatantes han estado ligadas a los variaciones en el estado civil de los migrantes, su ciclo vital personal y familiar, y el ejercicio de nuevos roles como por ejemplo el de la maternidad. De esta manera Paula relata el cambio generado en las comunicaciones a partir de la separación de sus padres durante la migración: *"Cuando mis padres se separaron todo cambió. Primero yo me convertí en el desahogo de ellos, uno me llamaba y me contaba las cosas y después el otro me llamaba y lo mismo, ese fue un momento muy duro para todos, porque nadie quería asumir las cosas. Y por otro lado, las conversaciones se volvieron más personales, ya no era la llamada familiar que me hacía mi mami en nombre de todos, sino que ya es personalizado, antes mi mamá me llamaba y me decía saludes de tu papi y de tu hermano pero casi no hablaba con ellos. Hoy hablamos de los novios de cada uno, ellos me cuentan sus problemas, como les va en su trabajo, mi hermano me comenta como le va en el college y como es la relación de ellos allá. Todo cambió, hasta las conversaciones, hoy son más de amigos"*

Así como existen cambios percibidos a raíz de la migración y mediada por el computador, también existen permanencias en la comunicación. La mayoría de los relatantes afirma que la comunicación era similar con el migrante cuando se encontraba en el país de origen. La confianza y respeto por la otra persona siguen estando intactos con la migración y hacen parte de los tiempos y frecuencias en las comunicaciones. Permanece el interés por saber del otro y querer garantizar su estabilidad emocional mediante conversaciones que los aliente a seguir o los mantenga informados de todo lo sucedido de su lugar de salida. Es así como algunas personas entrevistadas afirman que la comunicación es igual mediada por computador o cara a cara.

— La frecuencia, cantidad y tiempos en las comunicaciones son permanentes según el tipo de relación que antecede a la migración; de esta manera Rosa afirma que la comunicación permanece igual: *"nosotros seguimos siendo los mismos, simplemente ahora lo hacemos mediante el internet porque ellos están lejos. Pero las cosas que nos contamos y el trato que tenemos es igual a como era antes. Claro, mantenemos el respeto y la confianza y sabemos que tenemos ya vidas muy distintas, pero seguimos estando unidos como familia"*. De la misma forma Santiago nos aporta con su relato: *"La comunicación es igual como si fuera cara a cara. Mi mamá me escribe las cosas muy similar a como me las dice, pero si en algo ha cambiado la comunicación no es precisamente por la migración, ni por el internet, es porque ya hemos crecido y hacemos cosas diferentes"*

En cuanto a los medios, aún persiste una clara delimitación entre el internet y el teléfono, siendo el primero para una conversación más ligera y/o espontánea, mientras que el uso del teléfono es para asuntos o temas más urgentes y delicados. Catalina de 25 años, relata que con su madre se comunica por internet para contarle las cosas cotidianas todos los días, pero que cuando hay algo de urgencia recurren al teléfono: *"por internet todas las noches, nos preguntamos cómo nos fue, que hicimos, mi mami saluda a las niñas, yo le cuento lo que hice y ella también me comenta, pero cuando hay alguna cosa para contarle urgente o que me está preocupando yo le digo que me llame ó yo la llamo, pero eso es muy raro"*

Algunas de las personas tuvieron acceso a internet por primera vez impulsado por alguno de sus miembros familiares y como alternativa para su comunicación en la distancia. De esta manera muchos hijos e hijas animaron a sus padres a la creación de su correo electrónico, o ellos se lo crearon, con el fin de poder escribirse y saber más detalles de sus vidas. Paula animó a su padre y a su madre de 48 y 46 años respectivamente, para que manejaran sus correos electrónicos luego de que ella misma se los había abierto; de esta manera lo describe: *"definitivamente la tecnología se tiene que aprovechar al máximo, mi hermano se conecta todo el tiempo, mi mamá tuvo que aprender a manejarlo porque ella no sabía manejar esto, no tenía correo ni nada, pero tanto la necesidad de comunicarse conmigo y también de querer entrar en la "onda" que todo el mundo maneja su correo personal, le tocó entrar en este ritmo. Mi papá también se conecta, yo les cree los correos a mi papá y a mi mamá... Me metí a la página les dije el correo y les expliqué cómo hacer si querían cambiar la contraseña, yo les expliqué cómo hacer todo. Entonces, ellos me llamaban y me decían que estaban en el computador y me preguntaban que paso seguir así pasáramos horas y horas intentando comunicarnos."*

El internet y su uso como medio de comunicación permite el intercambio de no solo las experiencias vividas, sino el reconocimiento de espacios físicos de convivencia, adquisiciones materiales y amigos del lugar de destino, pues el uso de la cámara web transmite las imágenes propias del lugar de destino. *"Uno conoce todo el vecindario por el internet"* esta es la expresión que Ángela utiliza para describir todo lo que ha podido conocer por medio de internet.

Los obstáculos percibidos con este medio de comunicación se reflejan en las relaciones con los hijos e hijas de la migración (Levitt, 2010) pues aunque son cercanas con los hijos de los inmigrantes, no se asimilan con las relaciones construidas con las personas que se encuentran cerca físicamente. Por ejemplo, Ángela afirma conocer a sus nietas, pues se ven por el computador y gracias a internet casi todos los días, aún así no es igual que tenerlas cerca: *"es distinto tener los nietos cerca para poderlos abrazar y consentir cotidianamente a verlos artificialmente a través de una máquina"*.

En todos los relatos encontré que los tiempos de las conversaciones no son exclusivamente para "hablar" y aún menos exclusivamente con sus parientes migrantes, si no que se pueden utilizar para otros fines, como por ejemplo: trabajar, jugar, investigar, etc., como mencioné anteriormente, las utilidades que pueda tener el internet en cada persona depende directamente de sus condiciones laborales y/o académicas.

La comunicación interpersonal como construcción

La comunicación interpersonal contiene un ejercicio de construcción colectiva y continua. En ella, las conversaciones, las relaciones, la cultura, la autoimagen y los momentos del habla no se encuentran aislados; forman parte de un átomo conversacional que determinan los significados que construimos permanentemente (Pearce, 2010). Desde esta mirada, el contexto relacional determina las conversaciones, la relación precede a las mismas. Así, las relaciones familiares existen mucho antes del acto migratorio y en el proceso de su desarrollo (el de la migración) se consolidan, se crean, se modifican o desaparecen a partir de las conversaciones que sólo se generarán bajo el abrigo de la relación.

Esta perspectiva es novedosa en los estudios de la comunicación humana, dado que los estudios tradicionales sobre comunicación focalizaron su mirada en las direcciones que circulaba el mensaje. Así, las partes de la comunicación como el emisor, el receptor, el canal y el mensaje tenían mayor prevalencia en las investigaciones que los contenidos, contextos o relaciones que posibilitaban la comunicación. Esta tendencia prevaleció durante décadas y permitió importantes avances en la sintáctica de las comunicaciones.

Los estudios de comunicación han estado orientados en diferentes vías y con enfoques y modelos diversos, que no son materia del análisis de esta investigación. Lo que me interesa es reconocer una interesante forma de análisis sobre la comunicación humana alejándome del modelo tradicional de transmisión. Esta forma fue desarrollada por Paul Watzlawick, Janet Beavin y Don Jackson (1967) basándose en las ideas sistémicas de Gregory Bateson. Este modelo, en vez de usar los tradicionales contenidos

y partes de la comunicación tomó una perspectiva de interacción comunicativa. (Pearce, 2010).

La perspectiva de Watzlawick et.al. (1985) en las comunicaciones humanas me aporta para comprender por un lado, que las familias son un sistema de circuitos interconectados que se retroalimentan, en los cuales las conductas y comunicaciones elaboradas y ejecutadas por un miembro de la misma afectan a todo el resto de sistema familiar y viceversa. Aplicando el principio de circularidad las comunicaciones no presentan ni principio ni final.

Y por otro, a comprender que la comunicación es el vehículo de las manifestaciones de las relaciones humanas, donde la comunicación también es conducta, ya que la conducta comunica permanentemente a todos los sistemas relacionados. La comunicación interpersonal implica un compromiso y, por ende, define la relación; es así como la comunicación no sólo transmite información sino que al mismo tiempo, genera conductas.

Así, se encuentran diversos modos fluidos y multifacéticos de comunicación clasificados por Watzlawick et. al. en dos tipos: la digital y la analógica. La primera hace referencia a las comunicaciones que hacemos de forma verbal utilizando las palabras y los conceptos que conocemos para definir los contenidos y contextos de las relaciones; y la segunda se refiere a lo no verbal, aquella que está en el área de la *relación*. El aspecto relativo al contenido se transmite en forma digital, mientras que el aspecto relativo a la relación es de naturaleza predominantemente analógica. (Watzlawick et. al., 1985:65). En todas las comunicaciones humanas los mensajes digitales y analógicos son complementarios e interdependientes.

"Los seres humanos se comunican tanto digital como analógicamente, el lenguaje digital cuenta con una sintaxis lógica sumamente compleja y poderosa, pero carece de una semántica adecuada en el campo de la relación, mientras que el lenguaje analógico posee la semántica pero no la sintaxis adecuada para la definición inequívoca de la naturaleza de las relaciones" (Watzlawick et. al., 1985:68).

La teoría de la comunicación humana presenta una serie de axiomas exploratorios que dependiendo de los trastornos que se generen en la comunicación los autores lo denominan *patologías de la comunicación*. La observación de éstas fueron ausentes en esta investigación, debido entre otros factores, a mi disponibilidad como investigadora en presentar como posible y siempre disponible la comunicación entre los diferentes integrantes de las familias, he aquí una deuda que puede solventarse en futuras investigaciones. Las propiedades que resalto y son aplicables para la siguiente investigación son las siguientes:

La imposibilidad de no comunicarse: Teniendo en cuenta la premisa de que toda comunicación es conducta, se entiende que toda comunicación es un conjunto fluido y multifacético de muchos modos de conducta – verbal, tonal, postural, contextual, etc. – todos los cuáles afectan el significado de los otros. Aunque la conducta es prevalentemente percibida en una relación cara a cara, en las familias transnacionales también se puede observar esta característica. El silencio, la demora en una respuesta, las palabras cortas, la ausencia, entre otros, son mecanismos por los cuáles las familias transnacionales evitan no comunicarse, característica muy marcada en las relaciones del vivir transnacional.

Sin embargo, estas conductas también están comunicando e informando sobre su estado actual. *"Si se acepta que toda conducta en una situación de interacción tiene valor de mensaje, es decir, es comunicación, se deduce que por mucho que lo intente, no puede dejar de comunicar. Actividad o inactividad, palabras o silencio, tienen siempre valor de mensaje: influyen sobre los demás, quienes, a su vez, no pueden dejar de responder a tales comunicaciones y, por ende, también comunican"* (Watzlawick & Beavin, 1985: 50)

A pesar de la distancia las familias transnacionales reconocen en las conductas de sus familiares mensajes que informan, aún cuando en algunas ocasiones no se busca generar ningún mensaje. De esta manera, todas las acciones no negociadas o sin previo aviso generan una interpretación por parte de los comunicantes, por ejemplo Andrea interpreta algunas conductas de su madre mencionadas en el siguiente relato: *"Yo sé que cuando hay silencio es cuando ella está molesta por algo, algo que no le gustó, ó me*

corta las palabras. Es una forma de decirme que está de mal genio, pero no me lo dice, si no que me lo da a entender".

Dentro de las conversaciones muchas actitudes informan más sobre la disponibilidad, interés o necesidad de comunicar que las palabras, pues muchas veces la lectura que hacemos de las conversaciones gira más enfáticamente sobre las conductas que las palabras, de esta manera lo reconoce Sebastián con su hijo: *"Yo sé que él no quiere hablar conmigo cuando se demora en contestar el chat aún cuando está conectado ó simplemente me contesta las preguntas con respuestas cortas sin interesarse por saber más sobre lo que yo hice hoy. Y como ya lo conozco, no le insisto y dejamos de hablar".*

Esta imposibilidad de no transmitir nada a la que refiere Watzlawick, es claramente definida por Rosa: *"Cuando él [mi hijo] estaba bien no escribía, así yo sabía que estaba tranquilo y que las cosas marchaban perfectamente. Pero cuando estaba triste yo lo notaba inmediatamente cuando me saludaba, por su tono de voz, sus palabras cortadas, etc."* A lo que aquí hace alusión la relatante, es que la ausencia en sí misma es una forma de comunicar que todo está bien, que no hay ninguna dificultad y que el proceso de la migración se está llevando de la mejor manera, es decir que la ausencia ya está siendo entendida como el bienestar del migrante.

Aunque las familias transnacionales no comparten un mismo espacio geográfico, sus comportamientos son leídos de forma tal que contribuyen al bienestar familiar, por ello cada conducta que realicen o dejen de hacer serán informaciones para su familia en el país de origen.

Los niveles de contenido y de relación de la comunicación: Los contenidos de la comunicación hacen alusión a las informaciones que son transmitidas entre los comunicantes, lo que Watzlawick et.al (1985) han denominado como lo referencial. Y la relación, los autores han llamado como lo conativo, haciendo referencia a qué tipo de mensaje debe entenderse que es, y por ende, construye el significado de aquello que se hace comunicable y genera la percepción que tienen los comunicantes dentro de la relación y de sí misma.

En las comunicaciones de las familias transnacionales resulta interesante reconocer como el aspecto conativo construye y permite el entendimiento de los datos e informaciones que determinan los significados de lo referencial. Es decir, que sólo la relación que fue generada antes de la migración puede entender los contenidos y los temas de conversación durante la migración, en otras palabras es afirmar que solo nos comunicamos (por internet) con quién tenemos una relación deseando mantenerla ó generarla.

Los aspectos referenciales en las comunicaciones familiares están asociados a la vida cotidiana de los migrantes, a los procesos de adaptación, a la dinámica familiar en el país de origen, a la expectativa de otros encuentros, al conocimiento que el migrantes tiene sobre su "nueva" cultura (Puyana et al., 2009) y con mucha prevalencia a la situación política y económica del país de salida, así lo mencionan Ángela madre de su hija migrante: *"Mucha consulta sobre la vida cotidiana, recetas de cocina, ellas me mandan recetas de cocina y yo también. Que como se hace tal cosa. Por ejemplo, cuando ella ha estado muy enferma hablamos mucho de la enfermedad de ella y de las mías y hay todo un intercambio de las experiencias. Hablamos de los mamarrachos de la nieta, como se pone alegre, como se peina, como brinca. De los niños, de cómo han avanzado, de los progresos, de ellos, de las decisiones que toman, consultan mucho."*

Así mismo, Natalia menciona lo referencial de sus conversaciones: *"Hablamos de cómo estoy, mi relación con mi papá, la relación con Alexandra la esposa de mi papá, con mis hermanas, como me va en el colegio, pues yo le pregunto que como está ella en Estados Unidos, y ya cosas así, de cómo estamos, que nos ha pasado últimamente y ya cosas así."*

De igual forma Andrea quien tiene a su madre en Estados Unidos desde hace 7 años describe los contenidos de sus comunicaciones: *"Tenemos una comunicación sobre las novedades importantes de la cotidianidad, sobre los trámites, cuentas por pagar, la distribución de las remesas y un poco de: ¿qué ha pasado? ¿Cuéntame que has hecho? ¿Cómo está la gente? ¿Cómo está tu vida? ¿Cómo están tus amigos? Y hablamos de cosas de la actualidad cosas de las noticias entonces: Ay oye ¿cómo va lo de Mockus? ¿Cómo va la campaña? Oye: ¿qué pusieron una bomba?... también hablamos un poco*

de las noticias de Colombia, ella es muy religiosa entonces siempre trata de decirme cosas de la religión-- hablamos mucho de la actualidad nacional también de política ella siempre está pendiente del presidente Uribe y sus múltiples escándalos que allá lo que se oye de Uribe es una cosa entonces, que yo que opino? hablamos mucho como de la política ella siempre está muy interesada en eso en la política."

Los aspectos relacionales que motivan las comunicaciones en las familias transnacionales se configuran antes, durante y después de la migración, directamente vinculado con el momento en el cual se encuentre el proceso migratorio y los motivos por los cuáles se tomó la decisión. Es así como todos los cambios que enfrentan las familias a raíz de la migración (Parella, 2007; Herrera, 2010) están directamente antecedidos por las relaciones ya existentes, afectándolas positiva o negativamente. Cuando la migración ha favorecido la comunicación los aspectos que la benefician son en su mayoría generadas por la cercanía y confianza que les produce dichas conversaciones, así lo señala el relato de Natalia: *"Ha cambiado mi relación con ella totalmente. Antes no hablaba con mi mamá mucho, no sentía la confianza que siento ahora. Lo bueno es que ella está lejos pero igual hay más confianza que cuando estaba acá. Creo que nos entendemos mucho más y sobre todo parece que nos hemos conocido más"*.

Sin embargo, el proceso migratorio para todas las familias no es fácil ni tranquilo. El caso de Andrea ilustra como la decisión de migrar no sólo altera las dinámicas familiares sino que genera quiebres y rupturas en la comunicación: *"Desde que se fue se generó una ruptura con mi mamá, pues yo la quiero mucho es mi mamá, y de alguna manera entiendo las razones por las que se fue y sé que me he beneficiado de eso porque digamos económicamente seguramente hubiéramos estado muy mal si ella no se hubiera ido, pero sí afecto muchísimo la cercanía, nuestra relación. Entonces a pesar de que seguimos hablando y todo bien pues si hubo una ruptura ahí de eso, no sé parece que se nos salió el lado malo de nuestra confianza"*.

Lo referencial y lo conativo están fuertemente interconectados según el proceso migratorio (Micolta, 2005) en el que se encuentren las familias y sus miembros. Las dinámicas y ciclos vitales también experimentan cambios en sus estructuras, funciones y relaciones, incidiendo de manera vertical en las transformaciones en el período vital de

sus integrantes y las redefiniciones de roles de género, por ejemplo: la maternidad (Pedone, 2003), en este aspecto Ángela me aporta: *"Bueno como a ella le ha estado cambiando su estado civil, entonces obviamente para ella ha sido la novedad de llegar a otro país y estar en otro estado civil y estar de madre, no solamente casada sino de mamá, entonces obviamente por su estado ganan las conversaciones sobre la maternidad necesariamente y sobre el arreglo de la casa. Pasamos de las aventuras de viaje a la vida ya de mamá, ella creció y con eso cambiaron los roles"*.

La puntuación de la secuencia de hechos: Hace referencia a la interacción de mensajes entre comunicantes. La secuencia de las comunicaciones puede entenderse como una continuidad de intercambios comunicativos. La reciprocidad comunicativa entre los miembros de las familias transnacionales les permite hacer la construcción de la experiencia migratoria a partir del relato del migrante, siendo éste la única fuente de información del proceso pueden atribuírseles expectativas mayores a las narradas, confirmando en algunas ocasiones "el mito del migrante triunfador" (Reist y Riaño, 2008 citando a Acosta).

Teniendo en cuenta que las puntuaciones son construcciones que hacen las personas para establecer contextos comunes de comunicación, en las familias transnacionales se resalta una característica predominante, siendo esta donde la familia en algunos casos y debido mayoritariamente al tipo de migración y permanencia en el lugar de destino – regular e irregular – construyen las conversaciones alrededor de dos posibles situaciones: la primera de ellas depende directamente de la posibilidad de nuevos encuentros, de esta manera las conversaciones son dirigidas hacia la expectativa del reencuentro y/o las visitas al país de origen organizando las conductas y comunicaciones hacia ese fin. La segunda, está ligada fuertemente por la imposibilidad del retorno y un encuentro próximo, ya sea por motivos de documentación o económicos, las conversaciones son dirigidas hacia el mantenimiento del vínculo y el cuidado por encima de las fronteras, y en consecuencia, las puntuaciones de la secuencia de los hechos no contemplan un nuevo reencuentro y se dirigen a procurar la estabilidad familiar.

En las familias transnacionales las puntuaciones son indispensables para acordar los nuevos encuentros por los cuales se generará la comunicación, de esta manera se reconocen horarios, espacios, tiempos, compromisos laborales o personales, hábitos, etc., que se materializan en la negociación de la fecha y la hora del encuentro para conversar. Estos acuerdos en algunas ocasiones son explícitos ó implícitos dependiendo en su mayoría del conocimiento que tenga las partes de la disponibilidad del tiempo.

Un ejemplo de los acuerdos explícitos para las comunicaciones lo aporta Catalina quien con su madre establecieron un horario común, así lo relata: *"Para poder hablar [con mi mamá] nos podemos de acuerdo, entonces ella me dice: no mami veámonos a las 9 [de la noche] de aquí, a las 10 [de la noche] de allá. Pero siempre ha sido en la noche nunca que nos veamos en la mañana porque ella está trabajando, y cuando ella no se va a conectar me avisa en la conversación anterior para así no esperarla".*

En los acuerdos implícitos es prevalente conocer lo que la otra persona está haciendo, de esta manera Ángela afirma: *"Pues yo sé cuando podemos hablar porque le conozco los horarios y lo que ella hace, por ejemplo: cuando la niña está durmiendo a las 11 de la noche de allá, pues mi hija tampoco se pone a hablar entonces mejor escrito y bueno pues yo aquí si no tengo problema. Últimamente por ejemplo a las 10 de la mañana y a las 3 o 4 de la tarde después de la siesta de la niña yo trato de prender porque sé que se ha despertado y sé que ella puede hablar".*

Comunicación analógica y digital: Esta proposición hace referencia a la interpretación que los comunicantes dan al uso de sus dos lenguajes en un contexto comunicativo por el cual entienden el contenido e intención del mensaje produciendo una conducta. Aunque en las familias transnacionales es más frecuente el lenguaje digital facilitado por el uso del teléfono, la escritura en el internet y las fotografías enviadas por correo, el lenguaje analógico se hace presente en las comunicaciones mediadas por la existencia de la interacción y relación de los miembros de las familias, permitiendo aprehender las conductas que determinan el significado de los contenidos conversacionales. De esta manera, los contenidos de los mensajes digitales son entendidos por el contexto que provee lo analógico, solo en este contexto son comprendidas las comunicaciones.

Illouz Eva (2007) plantea que internet descorporiza los encuentros humanos, en tanto no están presentes con su cuerpo en el mismo lugar permitiendo la textualización de la subjetividad, es decir que las personas escriben sobre lo que creen ser y el otro puede entender y le interesa. Así, en el marco de las migraciones, internet posibilita otras formas de encuentros personales desapareciendo las limitaciones de tiempo, territorio y espacio que aún hoy, a pesar de los procesos globalizadores, se mantienen. En palabras de Goffman (citado por Illouz, 2007: 204) *cuando las personas están presentes*¹⁰ *intercambian dos tipos de información: la que dan y la que delatan.*

Un ejemplo de esta forma de comunicación nos la facilita Paula, quién se comunica con su mamá frecuentemente por internet y gusta de reconocer lo indescriptible: *"Yo la conozco [a mamá]. Cuando la veo por la cámara web sé que cuando tiene los ojitos pequeñitos es que está triste, que algo le pasó ó cuando me llama por teléfono y su voz está cortada y como muy pausada es que me quiere decir algo, a veces ella no dice nada yo simplemente me doy cuenta".*

Estos axiomas son fundamentales para entender la perspectiva que W. Barnett Pearce aporta para el análisis de las comunicaciones en las familias transnacionales y en especial en el uso de internet, con el fin de avanzar en los estudios de las comunicaciones en los contextos migratorios. Este autor diferencia la comunicación interpersonal de otras, tales como comunicación a través de un libro, de un video, de una base de datos electrónica¹¹, de la televisión. Su característica distintiva es que interactuamos con otras personas en un patrón conocido como conversación.

Las conversaciones pueden ser analizadas desde dos puntos referenciales distintos: en primera persona haciendo referencia a *"un proceso de coordinación de acciones dentro de una definición transitoria"* (Pearce, 2010:57) ejecutado directamente por algunos

¹⁰ Entiéndase presente como la posibilidad del reconcomiendo del otro por varias vías, cara a cara y/o mediada por un aparato tecnológico.

¹¹ Aquí es interesante hacer un análisis de las redes sociales que han estado en auge frente a la construcción de nuevas formas de interacción. Estudios pendientes a cargo de las ciencias sociales.

de los conversantes; y en tercera persona que apunta a revelar un "*patrón de interacción social parecido a un juego, que comprende una secuencia de actos, cada uno de los cuales evoca y responde a los actos de otras personas*" (2010:62).

Por lo anterior, las conversaciones sugieren múltiples significados y diversas formas de comprenderlas, es así como las interpretaciones que he elaborado y seguiré presentando a continuación son una **lectura de la realidad** que refleja mis propias percepciones de una realidad que me interpela, como son las comunicaciones interpersonales mediadas por internet en las familias transnacionales, y que a partir de ella construyo mis significados y sentidos, pero que no son una verdad universal. En consecuencia, puede constituir para otra persona una realidad diferente, y lo más importante, una forma disímil de interpretarla.

La expresión oral¹² es el medio por el cual se genera la comunicación interpersonal y los medios de comunicación son las infraestructuras que hacen posibles los patrones de comunicación, que si bien no determinan los tipos de comunicación que pueden darse, al mismo tiempo están lejos de ser neutrales. Ya había dicho que las relaciones determinan los significados de las conversaciones, ahora el contexto alimenta los significados propios de esa relación que determina que cosas serán significativas. En consecuencia, si el contexto de las comunicaciones cambia, así como los medios se modifican (el auge del uso del internet) las relaciones se ven afectadas, allí se promueven nuevas estrategias de integración familiar.

Para entender la comunicación interpersonal y especialmente la expresión oral como su medio, es preciso tener en cuenta una serie de características que debe contener (Pearce, 2010). Con estas características me permitiré reconocer la experiencia de las familias transnacionales y el uso de internet como infraestructura comunicacional. Estas características son:

¹² Al hacer referencia a la expresión oral como medio por el cual es posible la comunicación interpersonal, hago igual referencia a las conversaciones que se tejen en el mundo comunicativo.

La comunicación interpersonal implica estar presente: Presente significa que existe. Aquí una diferencia con las comunicaciones tradicionales cara a cara es que *presente* requería estar *aquí y ahora*, hoy con el advenimiento del uso de las nuevas tecnologías de la información y la comunicación los usos y definiciones de tiempo y espacio han sido reevaluados (Mayans, 2002).

En el uso de internet yo estoy presente cuando intercambio mensajes de dos maneras, esas dos maneras comparten un mismo *aquí virtual* - "en la red" - con quiénes no se encuentran en un mismo territorio geográfico: a. apuntando a compartir un *ahora*, el de la instantaneidad que me otorga que la otra persona esté en mi mismo tiempo real. Esos momentos son aquellos en los que los mensajes son instantáneos mediante el Messenger u otro programa de chat; y b. Un intercambio de mensajes sin compartir un *ahora*, como es el caso de correos electrónicos o mensajes en otras redes, sin instantaneidad. (Henao, 1997).

Los migrantes siguen estando presentes en las comunicaciones familiares interpersonales así el medio por el cual se ejecutan sea a través de internet, desde mi perspectiva, una ganancia de los procesos de globalización en tanto han ayudado a la superación de las condiciones geográficas y tempo-espaciales.

La comunicación interpersonal es personal: Todo el ser de los conversantes está involucrado. Nada de lo que sea la persona está por fuera de una conversación, es así como su postura corporal, su tono de voz, sus palabras, su mirada, etc., comprenden el lenguaje por el cual se transmite el mensaje y la comunicación que se establece. Aquí los sentidos son relevantes en tanto son las voces que nos dicen en silencio lo que percibimos en el otro. En las familias transnacionales aunque la comunicación no se genera corporalmente presente por motivos geográficos, el uso de los medios tecnológicos ha permitido tener más cercanía y mantener el contacto con los migrantes.

El uso de las cámaras web, las videollamadas, las fotografías y algún software que permiten las comunicaciones con imágenes, voz y texto, han contribuido a que dicha comunicación siga siendo personal aún cuando está mediada por el computador. Los miembros migrantes de las familias transnacionales siempre se encuentran presentes así

su cuerpo no se halle en el mismo espacio físico, pues es una persona que se mantiene presente aún cuando está ausente (Falicov, 2001).

La comunicación interpersonal tiene capacidad de respuesta: Las comunicaciones requieren turnos de interrupciones por los cuales se da cuenta del entendimiento de las conversaciones, esas interrupciones pueden darse por vía verbal ó con las expresiones no verbales que determinan las aceptaciones o rechazos que tienen determinado mensaje. Las respuestas son consentimientos que se le dan a las comunicaciones y que sugieren un canal de doble vía por el cual se retroalimenta la comunicación. Este caso aplica para las familias transnacionales en tanto se construyen respuestas permanentes a los mensajes dejados ya sea en un chat, un correo electrónico, un espacio virtual, etc., lo que significa que hay una respuesta a cualquier comunicación dejada en la red.

Desde mi perspectiva, una de las mayores ventajas suministradas por las comunicaciones por la web es la posibilidad de no encontrarse al mismo tiempo y en el mismo horario y poder mantener una comunicación interpersonal sin compartir al mismo tiempo momentos en los cuales ocurre el proceso comunicativo, un ejemplo de ello son los correos electrónicos.

La comunicación interpersonal tiene muchos canales: Para comunicarnos podemos utilizar desde nuestro cuerpo hasta medios que pueden modular nuestra voz. Los múltiples canales de comunicación incluyen seis aspectos diferenciales: 1. El ambiente o el lugar de la comunicación, incluido el uso de objetos; 2. La apariencia física de los comunicadores; 3. El uso del espacio personal y social (la proxémica); 4. Los movimientos o gestos (la cinética); 5. Las propiedades no verbales de la voz (el paralenguaje); y 6. El uso del tiempo, incluyendo la forma de turnarse en la conversación y la puntualidad. (Pearce, 2010: 171). Aquí hago referencia a que no sólo mediante la voz o la escritura se comunica. Todo el andamiaje personal y relacional se vincula a la comunicación que quiero establecer con alguna persona.

Las familias transnacionales no son ajenas a esta realidad, pues mediante sus frecuentes o poco recurrentes comunicaciones se establecen canales que transmiten información. Un ejemplo de ello es la ausencia de mensajes o llamadas al lugar de origen

y que algunas familias pueden interpretarlo como falta de interés o de amor por la misma y que desde la realidad del migrante no responde a esta interpretación sino a circunstancias de tipo laboral que le impiden su comunicación.

La comunicación interpersonal es interactiva: La interactividad hace alusión al intercambio de roles para hablar y escuchar. Los conversantes nunca están en silencio, incluso cuando no están hablando, ellos producen mensaje que hacen parte de la conversación. Ong (1982, citado por Pearce, 2010) afirmó *"para hablar, tengo que estar, de alguna manera, ya en comunicación con la mente con la que voy a entablar conversación antes de empezar [...] La comunicación humana no sucede nunca en un solo sentido. Ella pide respuesta y además está moldeada en su forma y contenido por la respuesta prevista."*

Las anteriores características de la comunicación interpersonal son aplicables a las comunicaciones que generan las familias transnacionales y que reflejan la pertinencia en entender como posibles y complejas las comunicaciones mediadas por internet.

Los mundos sociales¹³ en las comunicaciones interpersonales de las familias transnacionales

"Las vidas de las personas son construidas en y por sus relaciones con otras personas. Nuestros más grandes momentos de felicidad y tristeza se encuentran en las relaciones"
Duck, 1985: 655

La construcción de la realidad en la que vivimos depende en gran medida de la relación que mantenemos como sujetos con los objetos y contextos que participan en ella. El uso que los sujetos hacen de las tecnologías (objetos) está relacionada con la noción de utilidad que los usuarios le otorgan. En el marco de las migraciones, las tecnologías

¹³ El concepto de mundos sociales requiere de dos precisiones, por una parte el término sugiere un entendimiento ecológico, en el sentido de ver todas las conversaciones que ocurren en nuestra sociedad como interrelacionadas, conectadas unas a otras en un complejo sistema en el cual todas están afectadas mutuamente; y por otro lado la expresión plural mundos sociales indica que su mundo no es igual al de otras personas y que en consecuencia todas son diferentes. (Pearce, 2010: 85)

pueden beneficiar ó dificultar el contacto y mantenimiento de relaciones familiares, incidiendo de forma radical en las relaciones humanas de la actual modernidad (Giddens, 1995).

A continuación realizaré el análisis de los mundos sociales que se construyen con las comunicaciones interpersonales dadas en familias transnacionales a través de interacciones por internet. Para ello, es indispensable identificar las características que dichos mundos requieren a fin de delimitar las descripciones.

Los mundos sociales son construidos por las conversaciones y en un proceso continuo de ser reconstruidos, parten del supuesto no dualista de la comprensión de la comunicación interpersonal (no hay bueno, ni malo). Cuando nos comunicamos, no estamos solamente hablando acerca del mundo, sino que literalmente estamos participando en la construcción del universo social (Pearce, 2010:109). Estas construcciones se hacen a través de las conversaciones que son construidas con otras personas en acciones conjuntas. Las conversaciones no pueden hacerse por una sola persona, lo que el teórico John Shotter (1994:9 citado por Pearce, 2010) de la comunicación denomina acción conjunta, aquella que se crea en el entrelazamiento de actos de diferentes personas y que son incontrolables.

En las conversaciones hablamos de la realidad que nos interpela, de los significados con los que contamos, de las relaciones que construimos y de la cultura que nos alimenta constantemente; con y para ella hilamos los contextos y generamos nuevas formas de conversación atravesadas por la cultura.

Todas las culturas desarrollan distintos patrones de comunicación, existiendo entre ellas una conexión importante para el análisis de las comunicaciones en las familias transnacionales, siendo estas las diversas formas de comunicación interpersonal causan y son causadas por diferentes patrones culturales, instituciones sociales y formas de ser persona (Pearce, 2010:85).

Así, las comunicaciones interpersonales de las familias transnacionales son generadas en un contexto relacional que lo antecede y lo precede, y el medio para su

manifestación son las conversaciones. Es así como focalizo mi investigación en las relaciones parentales padre ó madre e hijo ó hija donde subyace una relación anterior al proceso migratorio y que se sigue construyendo durante todo el proceso de la migración.

Para esta investigación esas conversaciones están dadas por las comunicaciones que los y las relatantes mantienen con sus familiares migrantes prevalentemente por internet siendo a través de ella que se logran las construcciones de nuevas formas de convivencia transnacional y que fueron descritas mediante entrevistas a profundidad. El centro del análisis no es la utilización de internet sino el entramado de significados que genera para el mantenimiento de vínculos y relaciones familiares.

La interacción a través de internet: construcción de mundos comunicativos

El uso creciente de internet¹⁴ introduce en el fenómeno migratorio nuevas variables relacionadas con la globalización y el consumo de medios de comunicación, para lo que es necesaria una profunda reflexión, que se presenta escasa en los estudios sobre migraciones. Cabe resaltar cómo el consumo mediático entre la población migrante latinoamericana se incrementa significativamente, respecto de los hábitos que tenía en los países de origen, una vez se instalan en sus países de destino. Así, consumen más prensa y navegan con más frecuencia por Internet, aunque elijan para esta práctica diferentes espacios públicos (locutorios, café – internet) ó privados (instalaciones en los lugares de residencia) (Ramírez, 2007)

Si bien el acceso al ciberespacio a nivel mundial ha crecido considerablemente en los últimos años, todavía no se puede decir que se ha generado una democratización de las nuevas tecnologías digitales, mucho menos en países en desarrollo donde su acceso sigue siendo restringido y mínimo (Ramírez, 2006). Pero el uso de estas tecnologías ha contribuido a profundas modificaciones en las comunicaciones transnacionales.

¹⁴ Este tipo de estudios presenta una dificultad metodológica que consiste en la conflictividad de delimitar el objeto de estudios, en tanto no hay límites espaciales ni temporales.

Para que las comunicaciones transnacionales mediadas por internet puedan darse deben construirse unos acuerdos previos. A diferencia de las llamadas telefónicas, la conexión a internet supone unos horarios y tiempos disponibles para poder encontrarse ó también por la vía del conocimiento de los hábitos cotidianos a los cuales los migrantes están expuestos, lo anterior significa que aunque el internet sí posibilita un acercamiento entre los migrantes y los lugares de origen, sólo de ellos y ellas depende la viabilidad de ese contacto. Así lo afirman las relatantes: *"Es vital conocer que hace el otro allá para poder estar conectados"* (Ángela) y Catalina comenta: *"Nosotras ya sabemos que nos encontramos todos los días de noche a eso de las 8 de la noche aquí [en internet], fue como un pacto que hicimos pero sin decirnos. Como sé que ella todo el día trabaja, yo ni siquiera prendo el computador. Pero a veces yo sé que ella no quiere hablar conmigo entonces no se conecta, y ahí yo si no puedo hacer nada, tengo que esperar a que ella quiera"*.

Esos acuerdos que generan las conversaciones pueden darse de manera verbal ó escrita y esporádica; la primera suele suceder la mayoría de veces cuando no está dentro de los hábitos la conexión a ciertos horarios, es decir que las conversaciones se generan por casos urgentes, favores o envío de información; la segunda suele darse por casos fortuitos, como por ejemplo la conexión en un horario inesperado por parte de algunos de los conversantes: *"Yo los llamo y les digo que tengo que decirles algo urgente ó les dejo un mensaje en el chat, entonces que nos vemos esta noche por internet para poder demorarnos un poco más. Así cuando es algo urgente los llamo y nos ponemos de acuerdo"* (Paula); *"Hay una hija que trabaja en el computadores porque es docente de sistemas en un colegio, ella siempre mantiene el computador encendido, entonces ella nos está comentando, ¡salió!, ¡sé conectó! Entonces salió es que uno prende, y ya está hablando"* (Ángela); *"Algunos días ella descansa y aprovecha para conectarse en el día, entonces a veces nos encontramos y chateamos largo rato, lo bueno es que yo siempre estoy conectada"*.

La comunicación telefónica sigue teniendo prevalencia para la comunicación de situaciones problemáticas familiares y cosas aún más "delicadas", así, aunque internet es una herramienta mucho más económica y permanente, el uso del teléfono se consolida permitiendo decir las cosas de manera más rápida y evitar los largos espacios sin voz ni

letra. El uso del internet está más asociado a la posibilidad de un encuentro visual con el ó la migrante y al despliegue de detalles propios de la cotidianidad. El uso de la cámara web posibilita un contacto visual que recorre los cambios físicos y psicológicos que pueden percibirse al migrante. Es una forma de tenerlo aquí aunque esté muy lejos, saber que tiene puesto y añorar y recordar el calor de su cercanía (Ramírez, 2007).

Santiago quien afirma que casi no le gusta chatear, comenta: *"Es que por teléfono es más fácil decir las cosas ó al menos más rápido. Una conversación que dura por teléfono 5 minutos por internet se vuelve de 1 hora, pues se piden detalles y si es urgente es mejor hablando"*.

Es clave resaltar el valor de las remesas sociales en el uso de los medios y prácticas comunicativas (Reist y Riaño, 2008), ya que algunas adhesiones al uso de la tecnología se inician gracias a los hábitos culturales ó influencias globalizadoras. La mayoría de entrevistadas y entrevistados, como lo mencioné anteriormente, hizo referencia a tener un mayor acercamiento a la tecnología por dos razones: primero por el proceso migratorio que le permitía mantener más contacto con la persona que se había ido; y segundo, por sugerencia e influencia de un tercero, en la mayoría de veces, ese tercero es una persona cercana (prevalentemente joven) quién lo vinculaba al uso de la tecnología. El relato de Ángela es bastante orientador: *"Yo antes no usaba el computador. Yo crecí escribiendo con pizarra y tiza. Sólo cuando mi hija estaba lejos fue que iniciamos a indagar por tecnologías que pudieran permitirnos estar más cerquita. Claro, primero fue la carta, pero eso se demoraba mucho, luego las encomiendas y aún, pero finalmente el internet que es una maravilla"*. Natalia describe el acercamiento que tuvo su madre con el acceso a las nuevas tecnologías: *"Mi mamá no necesita internet para nada, ella allá trabaja en otra cosa, ella sólo utiliza el internet por hablar conmigo, es más yo fui la que le abrí la cuenta de correo y le enseñé a utilizarlo"*.

Lo anterior sugiere que el uso de las NTICs está vinculado a un tema generacional. Aunque algunos relatantes afirman que internet es un tema y práctica de jóvenes, muchos lo utilizan para sus trabajos, negocios, etc.; lo que constituye un imaginario alrededor de los usuarios de internet.

El uso de internet en las comunicaciones transnacionales es una herramienta indispensable en el contacto con los que se fueron ayudando a reducir las distancias espaciales. Este uso está restringido por las condiciones de vida que tenga el migrante en el país de destino. En palabras de Reist y Riaño (2008) las comunicaciones se dan de acuerdo a la situación específica del migrante en términos de condición de vida y de trabajo. En el desarrollo de esta investigación corroboré algunas presentadas por Reist y Riaño, pero también planteo otras halladas que facilitan u obstaculizan los contactos comunicativos de las familias, a decir:

Por la condición laboral: Si el trabajo que tiene alguno de los comunicantes le permite la conexión a internet y de manera permanente el uso del computador.

Por la disponibilidad de tiempo para las conversaciones: Aunado al anterior, muchas de las actividades que desarrollan los migrantes y sus familias los limitan en el tiempo para sus comunicaciones, y más aún si existen grandes cambios en los horarios. Así lo afirma una relatante: *"Es difícil ponernos de acuerdo, pues ellos nos llevan 6 horas en verano y 7 en invierno, así que ella ó yo debemos sacrificarnos"*.

Existencia de unos mínimos vitales: Disponibilidades sensoromotoras para hacer uso de las tecnologías. Un hermano de Andrea que está en condición de discapacidad no ha utilizado el internet para comunicarse con su madre y cuando lo hace esta siempre acompañado por su hermana: *"Yo puedo utilizarlo [el internet] porque tengo todos mis sentidos, mi hermano que tiene una discapacidad, no puede"*.

Gustos e interés por este medio de comunicación: Es prevalente encontrar en los relatos como aunque puede contarse con todas las anteriores debe haber una inclinación personal por el gusto en el uso de estas tecnologías. El relato de Santiago nos indica: *"A mi casi no me gusta chatear, me parece mucho mejor poder llamarlos y escucharles la voz. Además yo todo el día me la paso al frente de un computador, como para llegar a la casa a hacer lo mismo. Lo hago porque sé que a ellos les gusta"*. La mayoría de las comunicaciones que se generan mediadas por el computador son dadas por el gusto que tienen las personas en hacerlo, gran parte de los relatantes coinciden en ratificar su gusto e inclinación por el uso de internet.

Las anteriores condiciones, aunque no son universales ni se cumplen de manera sistemática para todos los casos, sí contribuyen a propiciar la construcción de mundos comunicativos a través de internet caracterizados por lo anteriormente mencionado. Al menos por ahora está claro que internet es un nuevo medio de comunicación enormemente popular. (Winner, 2004).

A continuación presento algunas interacciones descubiertas en esta investigación, que mantienen las familias transnacionales a través de internet, generadas interdependientemente en tres grandes campos.

Los episodios de las comunicaciones

Los episodios como parte esencial del proceso comunicativo interpersonal, se entienden como *"rutinas comunicativas que [los conversantes] ven como totalidades distintas, separadas de otros tipos de discurso, caracterizado por reglas especiales de habla y de comportamiento no verbal, que generalmente se distinguen por secuencias de apertura y finalización claramente reconocibles"* (Gumperz, 1972:17 citado por Pearce, 2010:194). Ellos en sí mismos se construyen y están en constante reconstrucción.

Como resultado de las continuas conversaciones que tienen las familias se forjan episodios que determinan los contenidos, temas, frecuencias y tiempos de las comunicaciones.

En los temas de conversación prevalecen contenidos de dos vías: por un lado, aquellos generados por los migrantes entre los cuales se encuentra la necesidad de las familias del lugar de origen por conocer las cotidianidades que ellos viven, la experiencia migratoria y la cultura receptora; y por otro, los generados por las familias asociados a su estado de salud, secretos familiares y cambios en la dinámica familiar. Es predominante la creencia de pensar que todo lo saben y que todo se cuentan.

Para el primer caso Natalia cuenta: *"Siempre le pregunto de cómo es la vida por allá, qué comen, qué piensa la gente de nosotros. Le pregunto por las rutinas que tiene a diario, cómo se ha sentido, cómo le parece todo. Ella me dice que le gusta la ciudad, que está amañada, que aunque es difícil estar lejos de todo, está muy contenta".* De igual forma Catalina comenta: *"Yo le pregunto por todo, ¿qué comió?, ¿qué se puso?, ¿Cómo le fue en el trabajo?, ¿qué compró?, ¿cómo está?, ¿cómo se ha sentido?, le pregunto por todo. A veces se tanto de ella que nos quedamos sin tema de conversación, ella lo sabe todo [de mi] y yo lo sé todo de ella".*

Andrea mediante su relato ejemplifica el segundo de los casos: *"Ella me pregunta sobre cómo estoy de salud, la salud de mi hermanito que es especial, los negocios y los problemas que tenemos en la familia y de cada uno de ellos [las personas de la familia], me pregunta mucho que han dicho de ella y de cómo están todos".*

Estos temas de conversación están atravesados por el ciclo vital que tiene la familia y/o migrante (Puyana et al., 2009 citando a Maldonado, 1999) pues así como la familia advierte cambios en sus roles y estructuras los migrantes también enfrentan transformaciones en sus estados civiles y de pensamiento, que propician nuevas conversaciones y nuevos temas antes no contemplados.

"Las conversaciones ya no son las mismas. Cuando ella se fue hablábamos de las aventuras, de cómo eran las ciudades donde estaba, de sus compañeros de estudio, era todo una descripción de sus aventura. Ella me contó por ejemplo: cuando fue a una playa nudista (risas) no podía creer todo lo que veía. Ya hoy es distinto, ella se casó y está en la tarea de maternar, así que hablamos sobre las comidas de los niños, los cuidados y hasta las enfermedades, por ejemplo: a ella también le dio depresión postparto entonces yo le conté mi experiencia. Pasamos de las aventuras de china a las responsabilidades de tener una familia" (Ángela)

Así como los medios de comunicación inciden en todas las etapas de la migración (Puyana et al., 2009), el proceso de migración influye en los patrones comunicativos. De tal manera que los contenidos comunicativos deben ser entendidos en las etapas de la migración; pues no son iguales aquellas conversaciones que se dan en el acto migratorio

y aquellas generadas en el marco de la Integración (Micolta, 2005). Tal como lo afirma Murillo (2009) al transcurrir de los años, las historias del origen tienden a perder el detalle, a caer en generalidades, el tiempo se encarga de ello; a esto sumaría que no sólo el tiempo sino también que la integración con la cultura (propio del proceso migratorio) implica otras formas de conversación.

Otra intersección necesaria para develar los episodios comunicativos, son aquellas surgidas según el tipo de migración. Dado que si la migración se da de manera regular las conversaciones pueden girar alrededor del retorno ó encuentros esporádicos mediante viajes de visitas, generando que los episodios sean una constante expectativa por el encuentro; contrario a ello, si la migración se presenta en condiciones de irregularidad en el país de destino, las comunicaciones pueden darse en torno a otros temas, por ejemplo: el cuidado permanente de un familiar o la posibilidad de la regulación residencial; y dejar suprimidos otros.

El contexto relacional de las comunicaciones

"Ser humanos significa vivir inmersos en relaciones sociales"
Pearce, 2010

El contexto relacional está atravesado por los lazos afectivos que tienen las familias transnacionales. Las relaciones se mantienen a pesar de los territorios, lo que en ellas sucede es una transformación en sus distancias pues como afirma Guarnizo (2004) se encuentran geográficamente dispersas. El contexto relacional antecede al proceso migratorio pues en este se encuentran las historias relacionales que se construyen antes de la migración y es en este transcurso anterior que se consolidan los niveles de acogida, confianza, ayuda mutua y entendimiento.

Aunque esta comunicación se da en la distancia, las familias transnacionales intentan mantener cercanía con los migrantes, en palabras de Moctezuma (2008:14) *"a través de la distancia, se mantienen y reafirman los lazos afectivos, y por tanto, se reproduce la unidad del núcleo familiar"*, siempre haciendo referencia de la relación existente antes de la migración. Paula quien afirma encontrarse sola en el país, luego que toda su familia

nuclear migrara hacia Estados Unidos, mantiene cercanía con su madre gracias al trato que ella le proporciona: *"Yo la trato como si ella estuviera acá. Con mucha confianza, con mucho amor. No quiero que ella piense que por estar lejos yo la voy a dejar de querer"*.

Tal como lo afirma Puyana et al., (2009:111) *"los vínculos afectivos y los amores se constituyen en el eje central de las formas familiares transnacionales, pues por estos vínculos se vivifican las relaciones a pesar de la distancia"*, siendo los vínculos afectivos y las relaciones las que constituyen el soporte para enfrentar las dificultades del proceso migratorio.

Las relaciones no son realidades concretas, sino experiencias puramente subjetivas o construcciones hipotéticas. Ellas se construyen a partir de las conversaciones y en el encuentro con el otro humano. El modo como son transformadas las familias tanto en sus dinámicas como en sus interacciones, a raíz de encontrarse ligadas a algún proceso migratorio puede dar lugar a la generación de vínculos de afecto y cuidado a nivel transnacional para hacer frente a las necesidades emocionales, físicas y afectivas que dan lugar por estas transformaciones (Parella, 2007).

Las interacciones y relaciones son transformadas por el proceso migratorio y varían fuertemente con el paso del tiempo, es por ello que para hablar de los contextos relacionales en los cuales se origina la comunicación transnacional me referiré a los cambios y permanencias que experimentan las relaciones familiares.

Las permanencias en los contextos relacionales

El mayor esfuerzo de las familias transnacionales se evidencia en la necesidad de mantener su unidad familiar. La idealización de las relaciones familiares como centro y motor de la vida humana (Puyana, 2007) lleva a dedicar el mayor tiempo en la conservación y fortalecimiento de los vínculos afectivos mediante las remesas económicas y sociales, las llamadas telefónicas, las conversaciones frecuentes, etc., y en procura de ello se generan estrategias domésticas de supervivencia (Escrivá, 2000; Ribas, 2001).

Buena parte de las relaciones afectivas y sociales que tienen las personas se fundamenta en los grupos familiares, basada principalmente en una tradición latinoamericana que proyecta una concepción arraigada sobre *la familia unida* (Puyana, 2004; 2009; González, 1999). Andrea quien convive únicamente con su hermano menor, hace referencia a las comunicaciones con su madre con el objetivo de mantener la percepción de unidad familiar: *"Yo hablo con ella para que ella sienta que tiene una familia aquí, que no está sola. Que todo lo que ha hecho vale la pena porque somos una familia bien, que a pesar de los problemas nos mantenemos ahí juntos"*.

La consolidación de los procesos de identidad familiar tiene mayor prevalencia porque esta sugiere su solidez. Moraes (2006) realiza aportes para la construcción de identidades transnacionales sugiriendo que sólo dichas identidades se dan en la práctica de acciones transnacionales y el reconocimiento de la misma. Las familias realizan dicha identificación sobre la premisa: *"debo estar pendiente de mi familia donde quiera que esté y por cualquier medio"*.

Manejar la idea de la familia unida ayuda a fortalecer el "familismo" (Puyana et al., 2009:103): *"una tendencia a idealizar las relaciones familiares, al soñar al grupo familiar como el único centro y eje de la vida afectiva. [...] Así, el "familismo" juega un doble papel: por un lado, les llena de sentido su trabajo, pero, por otro, puede impedirles resolver el duelo que la separación de su país genera"*.

Los cambios en las relaciones

A continuación realizaré algunos acercamientos a los cambios percibidos en las relaciones de los grupos familiares de las personas que participaron en esta investigación.

Las familias han sido objeto de profundas reestructuraciones generadas por la migración, dichas reestructuraciones no son desintegraciones familiares dado que el concepto de familia no está basado en un único modelo nuclear, patriarcal y funcional. Por el contrario, rescato las transformaciones que han tenido lugar en esta forma de organización social en tanto se redefinen sus roles y funciones que posibilitan nuevos encuentros y formas de pensar las familias.

Las relaciones al interior de ellas en el proceso migratorio, son diversas y heterogéneas, ninguna - así sea con miembros de la misma familia - se parece a la otra. Ellas se transforman por múltiples factores tejidos que arrojan un significado sobre lo que se piensa y se construyen en la relación. Los significados encontrados en los relatos los podemos agrupar en tres pequeños campos que recogen las tendencias que dieron lugar a los cambios experimentados en las relaciones a raíz de la migración:

"Ahora es mucho mejor": Algunas relatantes afirman que gracias a la distancia la relación ha mejorado. La migración se convierte en la circunstancia que posibilita el encuentro, la cercanía y la protección del otro, saber de su vida y mantenerse en contacto. La relación antes de la migración se encontraba deteriorada y difícil de sobrellevar, eran frecuentes las discusiones, las peleas, los malentendidos y constantemente se recurría a la indiferencia para tolerar el conflicto.

Con la migración se construye un acto generoso que procura el bienestar del migrante, pues se parte del supuesto sobre el cual se piensa que la migración es un proceso difícil y doloroso donde la familia debe ser la mayor contención para el migrante. Catalina, quien para el momento de la migración de su madre tenía 16 años, mantenía constantes conflictos con ella, su relación era distante e intolerante, menciona: *"Definitivamente se creó un lazo muy fuerte. Con ella las cosas no eran fáciles pues discutíamos todo el tiempo. Ahora que ella está allá todo es más fácil y nuestra relación se ha beneficiado. No es que yo diga que la quiero tener lejos, pero es que cerca no nos tolerábamos"*.

Similar situación presenta Natalia quien aunque nunca convivió con su madre y tampoco mantenían conflictos, describe la relación con su madre como fría y distante antes de la migración: *"Creo que ahora le tengo más confianza. Antes no nos hablamos muy seguido, tal vez nunca nos llamamos ni nada de eso, pero ahora que estamos lejos nos volvimos más amigas"*.

El mejoramiento que presentan las relaciones familiares, se ven de igual manera en las expresiones afectivas y amorosas, de esta manera lo comenta Paula: *"Mi papá ahora*

es más cariñoso, no sé, desde que se fue él cambió conmigo. Ahora me habla más, me preguntas por mis cosas, me manda regalos, me dice cosas bonitas, eso creo que es porque no me tiene cerca".

"Hay algo que se rompió con la ida": El duelo que debe sobrellevarse con la migración (González, 2005) puede generar rupturas y sentimientos negativos que no logran sanarse, quebrando y fragilizando los vínculos afectivos, que pueden convertirse en una herida abierta y expuesta que impide nuestra interacción normal.

Un ejemplo de esto es la migración de la mamá de Andrea que no fue consensuada con y por parte de la familia, asimilado como una decisión personal, lo que generó fuerte rechazo por el proceso migratorio produciendo heridas en los lazos afectivos. Los sentimientos de ambivalencia se hacen presentes en las conversaciones dado que no se sabe cuál actitud debe adoptarse frente a las comunicaciones, pudiendo ser de reproche u apoyo por la migración. Así lo afirma la relatante: *"Eso ha generado una ruptura con mi mamá muy fuerte, pues yo la quiero mucho es mi mamá; de alguna manera entiendo las razones por las que se fue y sé que me he beneficiado de eso porque digamos económicamente seguramente hubiéramos estado muy mal si ella no se hubiera ido, pero sí afectó muchísimo la cercanía que teníamos entre nosotras. Entonces a pesar de que seguimos hablando y todo bien, si hubo una ruptura ahí de eso, y si hay un componente digamos de cómo decirlo de culpa jarta... es lo que te digo porque si se rompió mucho, nosotras éramos súper unidas yo era mucho más cariñosa con ella, lo reconozco, no sé pasó algo entre nosotras y ahora somos diferentes, porque tú ves que hay gente que puede estar lejos y que igual tiene que comunicarse en la distancia pero igual mantiene una unidad y una cercanía muy fuerte y entre nosotros eso se rompió".*

La distancia afecta no sólo la sensación de cercanía que se pueda tener del otro, además genera dolores por la pérdida y culpabilidad por la ausencia frente a los hijos e hijas, aún mayor si la migrante es la madre, construyendo sensaciones de abandono frente a un rol (maternal) que se cree ser inherente a la figura femenina (Oso, 2007).

"Nada ha cambiado todo sigue igual": Algunas personas relatantes integrantes de familias transnacionales, afirman que los cambios en las relaciones se deben a factores

ajenos a la migración, tales como cambios en los estados civiles, ciclo vital, condiciones laborales, etc. manteniendo la relación similar al periodo antes de la migración.

Rosa indica que a pesar que sus dos hijos se encuentran en el exterior la relación afectiva y emocional sigue estando igual sin presentar alteraciones dadas por la migración, de esta manera asigna los cambios en las comunicaciones y en las relaciones a los estados civiles y nuevas funciones que adquiere en el lugar de destino: *"la comunicación se ha abierto no por la migración, sino porque hay unos momentos de la vida que le exigen unas comunicaciones diferentes con las personas y sobre todo con la relación familiar"*.

De igual manera Santiago refiere que los cambios no son debido al distanciamiento geográfico en el que se encuentra su familia sino al proceso de crecimiento personal de cada uno de ellos: *"Yo no creo que haya influenciado la partida de ellos, sino que yo ya soy un hombre casado, tengo familia y pues ellos allá también tienen una vida. La relación de nosotros sigue igual sólo que ha crecido"*.

Otros cambios percibidos en los relatos hacen referencia a las comunicaciones familiares y sus contenidos en las conversaciones, prevalentemente en dos sentidos: el primero de ellos en el fortalecimiento de palabras y expresiones afectivas, y el segundo, originado por el interés global por toda la familia.

Expresión de sentimientos: se fortalece el "te quiero"

Unas de las habilidades desarrolladas con el uso de internet como medio comunicativo, es la capacidad para escribir lo que no se puede decir. Por ello, expresiones afectivas como *"te quiero mucho"*, *"te extraño mucho"*, *"te pienso"*, *"estoy muy orgulloso de ti"* *"eres mi razón de vivir"*; toman fuerza ante la necesidad de expresar las emociones y sentimientos que surgen con el extrañamiento. A este proceso de traducir en palabras las emociones Eva Illouz (2007) las denomina como: "textualizar las emociones", siendo en este caso los escritos por correo electrónicos o conversaciones instantáneas (Chats).

Algunos relatantes afirman no ser "melosos"¹⁵ o expresivos con sus sentimientos, generándoles dificultad al manifestar sus emociones y afectos frente a cualquier persona, sin embargo el uso de internet como medio para la comunicación propicia que la escritura sea una forma tranquila de expresar el cariño o admiración hacia el migrante. Rosa lo menciona de esta manera: *"Yo no soy muy afectuosa, de hecho me molesta que sean así. [...] Pero cuando le escribo algo a mi hijo siempre le digo todas las cosas bonitas que tal vez jamás le diría personalmente, con eso quiero recordarle lo importante que es y pues aprovechar para ser un poquito cariñosa".*

Así mismo, las expresiones afectivas se convierten en el medio para luchar contra el olvido y reiterar el apoyo incondicional con el que dispone la persona que se encuentra lejos, de esta manera Sebastián se refiere a las expresiones que tiene con su hijo: *"Yo le digo mucho [a mi hijo] que lo amo, que es mi razón de vivir, simplemente quiero que él no lo vaya a olvidar y se de cuenta que aunque yo esté lejos, ahí me tiene".*

Con lo anterior, me adhiero a la afirmación de Falicov (2001) donde las expresiones de afecto facilitan que "la gente esté físicamente ausente pero psicológicamente presente". Rescato la función que ejerce este medio de comunicación (internet) ya que permite transmitir de manera instantánea y en tiempo real aquellas expresiones afectivas necesarias en la construcción del vínculo; aquí se refleja la ganancia que tiene para las familias transnacionales su existencia.

El internet permite expresar aquello que nos cuesta decir con voz y rostro humano. Los mensajes que se intercambian los migrantes con sus familias y viceversa, contienen fuertes expresiones afectivas y de reconocimiento a lo que ellos están haciendo. Así, por ejemplo se reconoce el orgullo sentido por la familia ante la migración y el anhelo por un pronto reencuentro. *"Mi papá nunca me ha dicho personalmente que me quiere, ni me lo imagino, pero cada vez que me escribe me dice que me extraña, que está orgulloso de mí y que me quiere mucho, eso sólo me lo escribe porque yo sé que por nada del mundo él me lo diría, eso creo que es una ventaja del internet"* (Santiago, 30 años)

¹⁵ Expresión popular para hacer referencia a las personas muy expresivas con sus afectos.

La expresión de emociones y sentimientos seguirá siendo insuficiente por la vía del internet. Siempre hará falta el contacto físico, los besos, el abrazo cálido, las caricias y la mirada de una atenta escucha. De ninguna manera intento plantear un reemplazo para las relaciones humanas, pero lo que sí quiero esbozar es que internet constituye una posibilidad latente de mantener los vínculos familiares, si este medio hoy no existiera tal vez fueran mayores los resquebrajamientos familiares que experimentarían las familias transnacionales.

En consecuencia, el internet se vuelve el objeto que significa la presencia del migrante¹⁶. Cuando este hace falta, con él, la ausencia del migrante se hace más fuerte, más evidente y más dolorosa. *"Yo no puedo dejar de tener internet. Cuando el internet o el computador se daña yo corro a buscar como comunicarme con ella. Si no nos podemos chatear la empiezo a extrañar aún más"* (Catalina de 25 años con madre migrante).

Interés global de la familia

Con esta expresión hago referencia al interés que surge, a partir de la migración, por mantener contactos con todos los miembros del grupo familiar e incluso con aquellos con los cuales nunca había tenido una relación de cercanía anterior. Las sensaciones de soledad y desarraigo a las que se enfrentan las personas con los cambios de espacios, los impulsan a sentirse interesados (en algunas ocasiones) por conocer la vida de sus familiares y muchas veces a consolidar un nuevo contacto y relación familiar.

Ese interés se manifiesta por indagar sobre la vida de todos los integrantes del grupo familiar y su bienestar. Ese acercamiento se genera con más éxito si las persona hacen uso de las redes sociales virtuales. Un ejemplo de ello lo describe Natalia de 16 años quien se ha encontrado con algunos miembros de sus familia a través de las redes sociales: *"Yo jamás me había hablado con mis primas ó nunca una relación de amigas, hasta que se fueron y pues ahí empezamos a hablamos, nos contactamos por facebook y*

¹⁶ Esta preposición es posible en las familias que utilizan mayoritariamente el internet como medio para la comunicación, de otra forma, el internet se vuelve instrumental para generar informaciones intermitentes.

ahora hablamos más seguido, yo les pregunto cosas de ellas y de allá y ellas me preguntan por toda la familia".

En las conversaciones cotidianas se refleja el interés por conocer del grupo familiar en su totalidad y las situaciones que afrontan: *"Nosotras hablamos de todos los de la familia, que se casó tal, que va a tener bebe, que fulana hizo, que tal se separó, que una cosa y la otra, ella muchas veces ni se acuerda de quienes son [los integrantes de la familia], pero eso sí, pregunta por todos"* (Ángela madre de su hija migrante)

El contexto cultural

El concepto de cultura no es fácil de definir. En la cultura se representan diversos modos de vida, costumbres, prácticas, códigos, normas y reglas que hablan de la manera de vivir de una sociedad. La cultura rodea los hechos u objetos en los cuales ponemos nuestra atención, es el contexto en el que nos encontramos y dentro de los cuales actuamos, es el trasfondo que generalmente damos por hecho, es decir, el marco de nuestras acciones (Pearce, 2010)

Esos marcos de actuación son visibilizados por las conversaciones que hacemos de los mismos. Las palabras nos ayudan a representar el mundo de significados que hemos construidos y que nos permiten pensar y actuar dentro de la cultura.

Las conversaciones están marcadas por un contexto relacional que ya he mencionado anteriormente, sin embargo estas relaciones son influenciadas por la cultura en la cual las familias, y más particularmente las personas, están insertas. Nosotros somos una construcción cultural de nuestra época, delimitada por nuestra experiencia personal y alimentada por las relaciones que mantenemos continuamente.

Las comunicaciones familiares son influenciadas por la cultura tanto de origen como de destino. Las influencias que tienen los intercambios culturales pueden ser recogidas en el concepto de *remesas sociales*, con este término *"la literatura se refiere a la circulación entre el país de origen y de destino de ideas, prácticas, identidades y capital social, que*

se lleva a cabo mediante distintos mecanismos de comunicación que despliegan los migrantes, tal como internet, cartas, teléfono, viajes y pueden tener un impacto en las relaciones de género, así como en la construcciones de raza y de clase. De igual forma incluyen estructuras normativas, tales como ideas, valores y creencias, así como normas de comportamiento, principios de participación comunitaria y aspiraciones de movilidad social" (Oso, 2007:12).

Algunas investigaciones apuntan al hecho que las remesas familiares suelen construirse sobre la base de los vínculos sociales. El impacto de la cultura es transmitida por los tres tipos de remesas sociales que menciona Laura Oso (citando a Levitt, 2001), siendo estas: 1. Estructuras normativas: que incluyen pautas de conducta, nociones sobre la responsabilidad familiar, principios de veracidad y participación comunitaria y aspiraciones sobre movilidad social; 2. Los sistemas de prácticas: que se refiere a las prácticas que generan las estructuras normativas tales como las tareas domésticas, los rituales religiosos, etc.; y 3. El capital social: que los migrantes adquieren fuera y que transmiten a los miembros de sus familias que permanecen en la sociedad de origen.

Estas remesas sociales están condicionadas por dos grandes factores: Uno, por la clase social en la que se encuentra tanto el migrante como su familia de origen. Parreñas (2007) señala que las familias de clase trabajadora tienen menos medios para mantener un flujo constante de comunicación transnacional de forma fluida, aumentando de esta forma el riesgo de sentimiento de abandono entre las madres y los hijos. De esta manera la posición de clase influye en la comunicación transnacional. Los padres de Paula, migrantes desde hace 8 años, se encuentran en situación de irregularidad en Estados Unidos por lo que deben acceder a trabajos no calificados que les impiden la conectividad y flujo constante en la comunicación: *"A veces el trabajo no la deja conectarse, ella trabaja en un restaurante y pues allá no hay computadores con internet, todo lo que ella me cuenta lo hacemos en los espacios de sus descansos [...] muchas veces cuando me siento sola y quiero hablar con ella, ella no puede porque no tiene como conectarse"*.

Situación diferencial, cuando la migración se produce por intercambio laboral y con condiciones económicas favorables: *"Ella trabaja allá como médica familiar. Tiene acceso a internet todo el tiempo, así que cuando yo la necesito sólo me conecto y ya"* (Rosa,

jubilada y con un estrato socioeconómico 6, su hija es médica y ejerce su profesión en Houston – Estados Unidos)

Y dos, por el tipo de relación que existe entre los comunicantes. Las remesas sociales dependen en gran medida hacia quienes están dirigidas. Una madre que está en el exterior, dado su rol parental con la hija, intenta describirle las conductas socialmente aceptadas en el país de origen y prevenirla de aquellas que considera la ponen en peligro, generando estructuras normativas protectoras; diferente si la comunicación es generada con otra persona de la familia, en este caso el padre de su hija. *"Mi mamá siempre me dice que tenga cuidado con las drogas, que eso allá se ve como pan caliente, que ella ve como muchos jóvenes consumen demasiado, y pues que acá eso es malo. [...] cuando la escucho hablar con mi papá le dice que la situación esta difícil, que no tiene trabajo y que pues que las cosas no van bien, eso ella a mi casi no me lo comenta, salvo si la situación ya se pone muy cruda"* (Natalia, 16 años); de similar forma lo narra Sebastián padre de un niño de 10 años: *"Yo le digo a él [a mi hijo] cuando llega aquí con esos peinados todos raros: Papi, eso allá donde vives se ve bien, pero aquí es otra cosa. Y lo acompaño a peluquearse mientras que está aquí"*.

Las remesas sociales pueden ser transmitidas por diferentes medios. Internet genera inmediatez en la transmisión de las informaciones que contienen aquellos valores, creencias, prácticas, etc., dado que las conversaciones se dan de manera personal. Lo anterior, sólo es posible si las personas encuentran interés y disposición para el manejo de estas tecnologías, de lo contrario las conversaciones son cortas, concretas y solamente las necesarias.

CAPÍTULO 3

Internet: la posibilidad de mantenernos unidos

*"Independientemente de las cosas maravillosas que
la conexión (alámbrica) o la wireles (inalámbrica) traerán,
Un abrazo no es una de ellas.*

*La cuestión es si permanecerán, en nuestra sociedad,
muchos sitios donde los abrazos puedan ser dados."*

Nie Norma

La comunicación humana mediada por computador, ha traspasado los límites de la visualización física del encuentro cara a cara. Producto de la globalización el auge en las nuevas tecnologías de la información y la comunicación han permitido que las distancias de tiempo y espacio sean no solo superadas, sino transformadas. Estas modificaciones tienen que ver con los intercambios comunicativos que se adhieren a las relaciones entre personas que han encontrado en Internet un escenario para la gestación de una nueva forma de interacción social. Como lo plantea Giddens (1999: 24) *"la comunicación electrónica instantánea altera la textura misma de nuestras vidas"*

Consideraciones iniciales

*"Los ordenadores no se estarían convirtiendo en unos
objetos culturalmente poderosos si la gente no se enamorara de sus máquinas y de las ideas
que las máquinas comportan"*
(Turkle, 1997:63).

En el estudio de las NTIC es necesario hacer precisión sobre algunos términos que orientan la comprensión de este fenómeno. De esta manera, el uso común de las palabras puede hacer creernos que sabemos de qué hablamos, porque logramos comunicarnos y entendernos. Pero en el análisis de un fenómeno tan complejo y reciente como la comunicación mediada por internet en el contexto migratorio, es necesario

plantear las definiciones que orientaron la investigación aportando claridades a tener a cuenta frente a la lectura. Por eso, desde mi perspectiva, es necesario partir de una definición – siempre mejorable y refutable – de los conceptos generales en el análisis, en vez de suponer de qué estoy hablando.

Inicialmente, lo más importante es no caer en la tentación de considerar lo virtual y lo real como dos categorías opuestas. Pues no podemos separar tecnología, cultura y sociedad como actores autónomos e independientes de un mismo fenómeno, dado que esto representaría comprender lo humano independientemente a su entorno material y de los signos e imágenes que dan sentido a su vida y su mundo.

Sin embargo, es menester puntualizar en las definiciones acerca de los términos que se van a utilizar. Por "real" comprendo aquellos mundos físicos que construimos a través de nuestra experiencia e interacción social. Por "virtual" entenderé algo que sólo existe en tanto representación simbólica. No se trata tan sólo de un computador, sino de aquellas realidades que utilizan ropas computarizadas para sintetizar nuestras realidades compartidas. La virtualidad es una realidad alternativa que busca sintetizar lo que consideramos lo "real". (Piscitelli, 1995)

Sobre internet

Internet es según Castells (2001:18) *"un medio de comunicación que permite, por primera vez, la comunicación de muchos a muchos en tiempo escogido y a una escala global. La comunicación consciente (el lenguaje humano) es lo que determina la especificidad biológica de la especie humana. Como la actividad humana está basada en la comunicación e Internet transforma el modo en que nos comunicamos, nuevas vidas se ven profundamente afectadas por esta nueva tecnología de la comunicación"*.

Entenderé "Internet" como una red, la red de las redes, que permite a las personas comunicarse e informarse mediante el uso de máquinas y protocolos. Aunque la plataforma con la cual se origina el intercambio es tecnológica, este intercambio supone una plataforma humana que la preexiste. Internet es un espacio de interacción social y el símbolo comunicativo de la sociedad digitalizada. (Borreguero Gómez, 2006)

La anterior definición es insuficiente para entender la complejidad de dicha red, en consecuencia es preciso entenderla en un entramado de características que posibilitan su acceso. Siguiendo a Igor Sádaba (2003) internet contempla las siguientes particularidades:

Es una red abierta: Significa que su acceso es, en principio o en teoría, universal. Es decir, que a priori, no está cerrada a ningún individuo por cuestiones de raza, sexo, cultura, religión, edad, etc.¹⁷

La red permite una "interacción": es un medio altamente bi o multi-direccional, rompiendo los paradigmas clásicos de los medios en tanto prevalecía la acción del emisor. La red permite jugar simultáneamente la función – rol de emisor y receptor. Independiente de su localización espacial – geográfica (desenclave espacial), es totalmente **global**.

Comunicación en tiempo real, en el ahora. Posibilita las comunicaciones sincrónicas y asincrónicamente. Entendiendo éstas como aquellas que no se dan en el mismo tiempo cronológico.

Por otra parte, cuando me refiero a la comunicación mediada por computador, hago referencia al uso de Internet con fines comunicativos.

Sobre ciberespacio

Es un lugar soportado por el uso de las nuevas tecnologías de la información y la comunicación y que establece múltiples conexiones en tiempo real a escala global. Es el lugar de la virtualidad. Aquí han florecido múltiples fenómenos sociales nunca antes visto, rotulados con el prefijo ciber (en inglés *cyber*), tales como cibercultura, cibereconomía, cibertrabajo, cibernsiedad, cibercomunidad, entre otros.

¹⁷ Los análisis de sesgos por concepto de clase o posición social aún son escasos, para ello puede ser muy útil el término de Castells sobre "Divisoria digital" (2001).

Siguiendo a Albormoz (2008) entiendo cibercultura como el conjunto de sistemas socio – técnicos – culturales que tienen lugar en el ciberespacio, y más ampliamente con la definición de Latour (2001) en el principio por el que lo tecnológico es social.

Sobre comunidades virtuales

Término acuñado a los estudios sobre interacción social en Internet. Hace referencia a los soportes tecnológicos para la sociabilidad, que son diferentes a las formas tradicionales de interacción social que constituían como indispensable la proximidad geográfica. Me adhiero a la definición de Barry Wellman (citado por Castells, 2001: 148) donde lo clave en las comunidades imaginadas es el desplazamiento de la concepción de comunidad a la red como medio principal de interacción organizativa y quien entiende por comunidad como redes de lazos interpersonales que proporcionan sociabilidad, apoyo, información, un sentimiento de pertenencia y una identidad social.

Algunos antecedentes

Así como la imprenta revolucionó la cultura y la política hace siglos, lo que McLuhan denominó la Galaxia de Gutenberg, hoy las nuevas tecnologías están suponiendo cierto impacto para muchos procesos sociales, lo que en palabras de Castells (2001) sería la *Galaxia Internet*. El uso de las NTIC (en particular Internet) ofrecen una amplia gama de posibilidades para la creación de comunidades, sin importar la localización de sus integrantes y originan una forma diferente de comunicación mediada por el computador.

Los orígenes de la comunicación mediada por computador se remontan a ARPANET, una red de ordenadores establecida por la Agencia de proyectos de Investigación Avanzada (ARPA) del Departamento de Defensa de los Estados Unidos, en septiembre de 1969. Esta agencia se pronunciaría afirmando que en pocos años los seres humanos nos comunicaríamos más efectivamente a través de máquinas que cara a cara, conformando "*comunidades en línea*", compuestas por miembros geográficamente separados, donde lo común ya no sería una localización, sino un interés (Blanco, 2008).

Más adelante Marshall McLuhan (1985) planteó que el medio electrónico con sus nuevas tecnologías darían origen a la "aldea global", produciendo un campo global de interrelación, que lo que señalaba era el advenimiento de un tipo de comunidad con una forma diferente de comunicar nunca antes visto, soportados en las NTIC.

A partir de allí se dio origen a múltiples estudios sobre el impacto de las nuevas tecnologías de la comunicación en la vida cotidiana. Las investigaciones sobre ciencia y tecnología permiten hablar de nuevas formas de vida social, construidas por seres humanos "liberados" de las antiguas limitaciones espacio – tiempo y de la influencia de la tradición, asociada a la época premoderna (Beck, 2003). En este contexto, la identidad se vive en medio de las discusiones acerca de la reflexividad y del "proyecto del yo" (Giddens, 1991).

Algunos estudios etnográficos sobre el impacto del uso de Internet hacen referencia a la construcción de identidades, individuales y nacionales (Blanco, 2008) en las comunidades virtuales. En este trabajo el autor hace referencia al estudio pionero de Sherry Turkle (1997) quien manifestó inicialmente la posibilidad de empezar a pensar el computador como un "segundo yo", a partir de la interacción con las máquinas y la aparición de la vida en línea, la autora planteó cambios fundamentales en la manera como se crea y se experimenta la identidad humana, pensando en ésta como algo múltiple y flexible.

Distintos autores denominan a Internet como la Red de redes (Trejo, 2004) reconociéndola como un espacio imprescindible, tanto en el examen de los medios como en la propagación de sus propias reflexiones. Internet ha sido admitida rápidamente como un tema fundamental en los estudios latinoamericanos sobre todo en comunicación, pero de manera significativa en otras disciplinas como la antropología – etnografía virtual (Mayans, 2002), la filosofía, la sociología, entre otras. Pero su reconocimiento como medio específico que promueve nuevas formas y contenidos en las relaciones, ha sido tardío en Colombia – en comparación con países de Europa y Estados Unidos – sobre todo en las ciencias sociales.

El sociólogo Manuel Castells es uno de los principales expositores en los estudios sobre las características actuales de la sociedad en su interacción con la revolución tecnológica que tiene como centro de gravedad el Internet. En sus obras el autor expone su visión sobre la sociedad red, *La era de la Información*, los impactos sociales del devenir de las nuevas tecnologías y describe los aspectos más importantes de la sociedad contemporánea que él denomina la *sociedad de la información*. Su aporte ha sido significativo, para los estudios sobre la cibernética, y en particular para mi investigación, por su contribución en la discusión de la socialización *on line*, afirmando que la eclosión de la sociedad en red ha traído una nueva forma de interacción social, diferenciada de la socialización tradicional cara a cara.

Alejandro Piscitelli (2005) ha realizado y contribuido a los estudios sobre cibercultura en América Latina y a los fenómenos derivados de la integración de Internet en nuestras sociedades. En su obra *Ciberculturas* realiza un análisis de las transformaciones que tienen lugar en la relación de la cultura con las máquinas inteligentes, reconociendo a Internet como un fenómeno que altera la ecología de los medios y genera profundos cambios tecnoculturales. Así mismo, plantea a Internet como nuevo horizonte de discusión epistemológica en torno a los neoalfabetismos que integran el conocimiento y la acción en el siglo XXI.

Los estudios sobre Internet han girado mayoritariamente hacia una sistemática tarea de análisis de los usos y adhesiones sociales de las redes informáticas. En una evaluación del desarrollo de la Sociedad de la Información en América Latina presentada al inicio de 2003, la CEPAL concibe a las nuevas NTIC como "algo más que informática y computadoras, puesto que no funcionan como sistemas aislados, sino en conexión con otras mediante una red. También son algo más que tecnologías de emisión y difusión (como televisión y radio), puesto que no sólo dan cuenta de la divulgación de la información, sino que además permiten una comunicación interactiva" (CEPAL, 2003).

Otra perspectiva sobre los estudios de Internet lo configuran como el ciberespacio para la creación de colectivos sociales con un mismo trasfondo nacional, que se encuentran geográficamente dispersos. Esta corriente ha estado vinculada a los estudios de migración (Alfaro, 1993). A pesar de esto, existen trabajos pioneros que se remontan

a la aparición de Internet, al final de la primera mitad de la década de los noventa. Dentro de estos trabajos primigenios, se dan diferentes focos de atención y marcadas aproximaciones disciplinarias, influidas por la formación e intereses académicos de los investigadores; así como una atracción prominente por el "aspecto instrumental" de Internet.

No obstante, algunos de los actuales abordajes académicos se caracterizan por poseer una perspectiva transdisciplinaria, influenciada por el estudio de la Comunicación Mediada por Computador (CMC) que ve en Internet no sólo un "medio" a través del que fluye información, sino un ciberespacio en el que tiene lugar una rica multiplicidad de dinámicas sociales (Diamandaki 2003).

Otros estudios, son aquellos sobre las "diásporas científicas" (Blanco, 2008)¹⁸ y su relación con las NTIC, representando las primeras conformaciones de redes de migrantes a partir del uso de internet¹⁹. Es preciso mencionar que comúnmente estas investigaciones han estado influenciadas por un enfoque economicista, que valora estas experiencias a partir de logros alcanzados, en términos cuantitativos, con relación al impacto sobre el "desarrollo" de los países de origen. Bajo esta mirada es frecuente que se conceptualice la Red bajo un paradigma instrumental, lo que deja invisibles los temas relacionados con las dinámicas sociales que se dan en el ciberespacio.

Otras investigaciones orientadas al análisis del uso que hacen los migrantes del ciberespacio, son aquellas direccionadas a su utilización como "esfera pública". Victoria Bernal (2006) arroja información valiosa sobre las relaciones entre transnacionalismo, Internet y los espacios de participación política que surgen de esta combinación. Los migrantes que ella estudia usan la Web como un espacio público transnacional, desde donde producen y debaten narrativas relacionadas con cultura, historia, identidad y

¹⁸ Según este autor las diásporas científicas se generaron en América Latina.

¹⁹ Estos estudios tuvieron su aparición a mediados de la década de los noventa, asociados al fenómeno de fuga de cerebros, constituyendo a Internet como la herramienta por la cual los científicos podían mantener contacto.

democracia de las sociedades de destino y origen. Esta es una de las investigaciones que más tiene en cuenta el foco de la migración para conjugarla con el fenómeno de Internet.

En otra perspectiva, están los estudios que investigan los usos que de Internet hacen las segundas generaciones de migrantes con el objetivo de vincularse con sus compatriotas alrededor del mundo y de mantener activa la imagen del país de origen ancestral. Así lo demuestra la investigación que realizó Lenie Brouwer (2006) con los jóvenes marroquí-holandeses, quienes emplean algunas páginas Web como *maroc.nl* y *maghreb.nl*, y los muros de mensajes (message boards) para expresar sus afectos hacia Marruecos, debatir temas importantes relacionados con este país y hasta construir una imagen de su nación. Los migrantes de segunda generación hijos de migrantes no mantienen un fuerte vínculo financiero (a través del envío de remesas) y social con su lugar ancestral, en lugar de esto, inventan nuevas formas de lealtad y pertenencia, estructuradas a partir de la participación de comunidades virtuales que representan, para Brouwer, "artefactos culturales", de los que fluye información e imaginaria.

Por otra parte, es importante mencionar que en Colombia son escasos, casi nulos, los estudios de comunicación mediada por computador (Internet) en los contextos migratorios. Aún así se han adelantado estudios a nivel de maestría en el campo de la cibercultura. Edgar Blanco (2008) realiza etnografía de una diáspora digital con el fin de realizar un análisis sobre los lugares de las identidades nacionales en el ciberespacio, Betty Martínez (2006) en su tesis denominada: *Homo digitalis: etnografía de la cibercultura* relaciona los conceptos de tiempo, espacio y corporeidad planteando las transformaciones y redefiniciones de las identidades en Red.

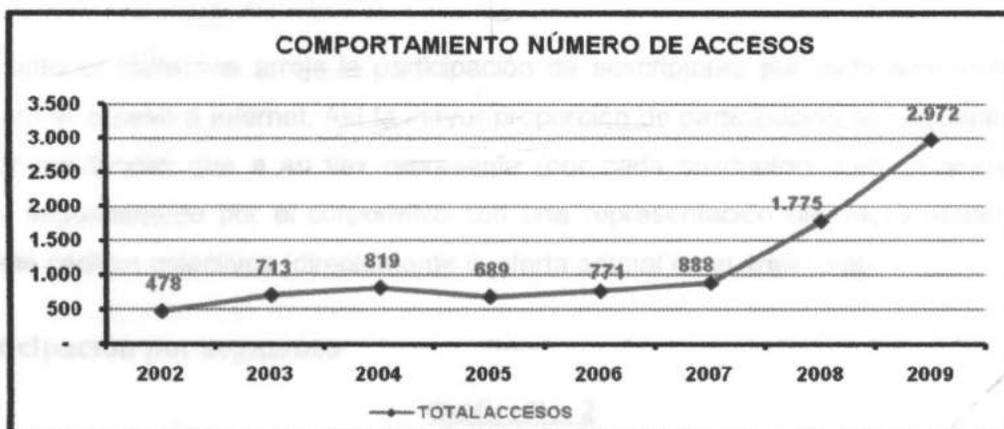
Es así como las intersecciones originadas por el fenómeno migratorio y las comunicaciones por Internet han sido poco valoradas y analizadas, lo que exhorta a una profundización en estos fenómenos que comprenden no solo la vida familiar en el contexto migratorio, sino nuevas formas de construir sujetos en relación *on line*. Esta investigación es un acercamiento al fenómeno que vincula estas dos realidades: Internet como medio comunicativo y el proceso migratorio.

Internet en cifras

Accesos a Internet

Colombia no ha sido ajena al proceso de penetración de las Nuevas Tecnologías de la Información y la Comunicación (NTIC) dada su vinculación al proceso globalizador desde finales del siglo pasado. Sin embargo, la innovación y masificación de medios de acceso a Internet ha sido relativamente lenta, presentando apenas hace un par de años, incrementos significativos.

Gráfica No. 1



* Cifras en Miles.

** Datos Comisión de Regulación de Comunicaciones 2001 – 2009. Elaboración de la autora

La gráfica anterior, muestra un crecimiento exponencial en el número de accesos a la red que representa la cantidad de suscripciones (personas) a nivel nacional, dicha cifra comprende las conexiones conmutadas, dedicadas y móviles. Aunque estas últimas solo se miden por la Comisión de Regulación de Comunicaciones para el informe del año 2009.

Es importante considerar que el número de accesos no corresponde al número total de usuarios, por cuanto cada suscripción permite el acceso a un número mayor de consumidores; esta proporción varía según el segmento de venta²⁰.

Tabla No. 1

| SEGMENTO | PARTICIPACIÓN | USUARIOS PROMEDIO POR SUSCRIPCIÓN |
|---------------------|---------------|-----------------------------------|
| RESIDENCIAL | 86,31% | 3,96 |
| CORPORATIVO | 12,87% | 14,10 |
| CENTROS COLECTIVOS* | 0,82% | 215,00 |

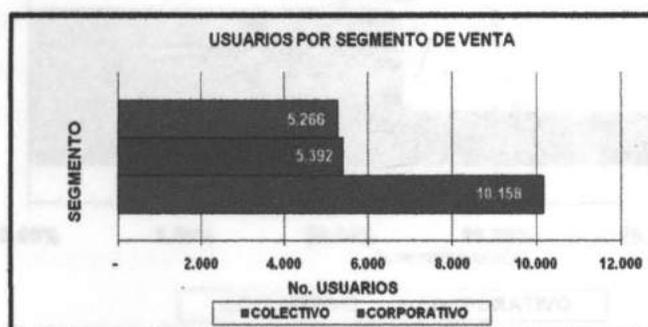
* Incluye Compartel que son centros rurales

** Datos de la Comisión de Regulación de Comunicaciones 2001 – 2009. Elaboración de la autora.

La anterior tabla nos arroja la participación de suscriptores por cada segmento de venta para el acceso a Internet. Así la mayor proporción de participación se encuentra en el sector residencial que a su vez representa (por cada suscriptor) 3,96 usuarios del servicio; seguidamente por el corporativo con una representación del 14,10 usuarios y finalmente centros colectivos (directamente la oferta estatal en el área rural).

Participación por segmento

Gráfica No. 2



*Cifras en Miles.

**Datos de la Comisión de Regulación de Comunicaciones 2001 – 2009. Elaboración de la autora

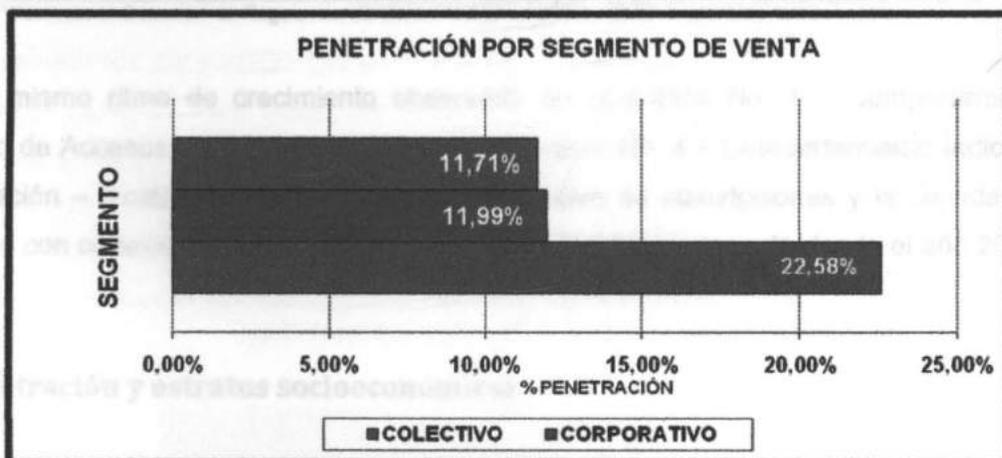
²⁰ Segmento de venta es la clasificación que se le da al servicio de Internet según el acceso donde ocurra, de esta manera hay 3: Residencial aquel que se dan en unidades domésticas; corporativos aquellos que están en las empresas ó cafés internet y los colectivos como compartel destinados por el Estado hacia pequeños centros urbanos.

Índice de penetración

Es claro como a pesar de significar el 86.31% de los accesos a nivel país, el segmento residencial solo permite penetración a poco mas de 10 Millones de habitantes (22.58% de penetración), mientras que los centros colectivos siendo menos del 1% de los accesos, conecta a más de 5 millones de personas (11.71% de penetración); se deduce entonces que la alta concentración de accesos en el sector residencial se presenta en las principales ciudades, y las poblaciones intermedias y pequeñas se conectan por medio de centros de conectividad como Compartel que son los servicios en telecomunicaciones ofrecidos por el Estado para las zonas con bajos ingresos.

El segmento corporativo está compuesto por contratos empresariales para uso administrativo y contratos de negocios, de los cuales una buena parte se dedican a la comercialización del servicio en establecimientos como los café Internet. Estos accesos permiten el uso de Internet al resto de consumidores que componen el 11.99% de penetración.

Gráfica No. 3

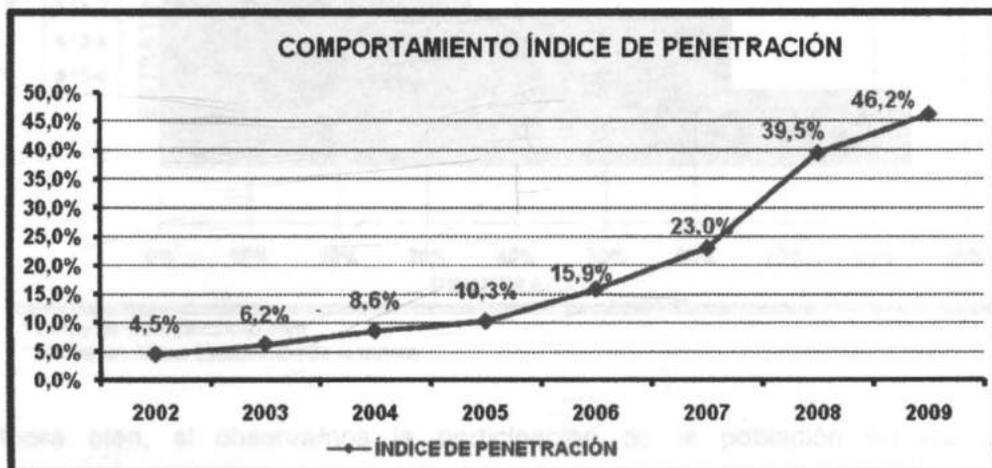


*Datos de la Comisión de Regulación de Comunicaciones 2001 – 2009. Elaboración de la autora

Índice de penetración

Resulta de calcular el número de usuarios con acceso a Internet por cada 100 habitantes; se consideran, explicado anteriormente, no sólo en número de suscriptores, sino la totalidad de personas que por medio de esas suscripciones accede a Internet.

Gráfica No. 4



*Datos de la Comisión de Regulación de Comunicaciones 2001 – 2009. Elaboración de la autora

El mismo ritmo de crecimiento observado en la gráfica No. 1 – Comportamiento Número de Accesos – se observa al analizar la gráfica No. 4 – Comportamiento Índice de Penetración – mostrando coherencia entre el número de suscripciones y la cantidad de usuarios con conexión a la red. Reflejando un significativo incremento desde el año 2006.

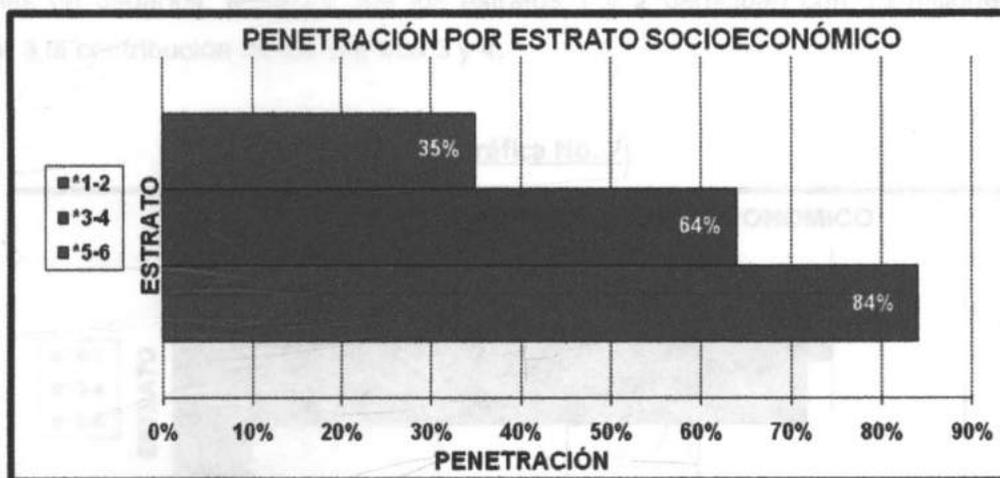
Penetración y estratos socioeconómicos

En consideración a los todavía altos costos de conexión relacionados con la suscripción, el pago periódico del servicio y los equipos receptores, resulta entendible el comportamiento del margen de penetración al ser analizado por estratos socioeconómico.

Como muestro en la gráfica No. 5 – Penetración por Estrato Socioeconómico – los estratos altos han logrado un índice de penetración asociados claramente con su

capacidad de pago; mientras que para los estratos 1 y 2 apenas llega a un 35% que muestra como a pesar del modelo de competencia entre proveedores de servicios de valor agregado, los precios se mantienen impagables para el 65% de las familias.

Gráfica No. 5

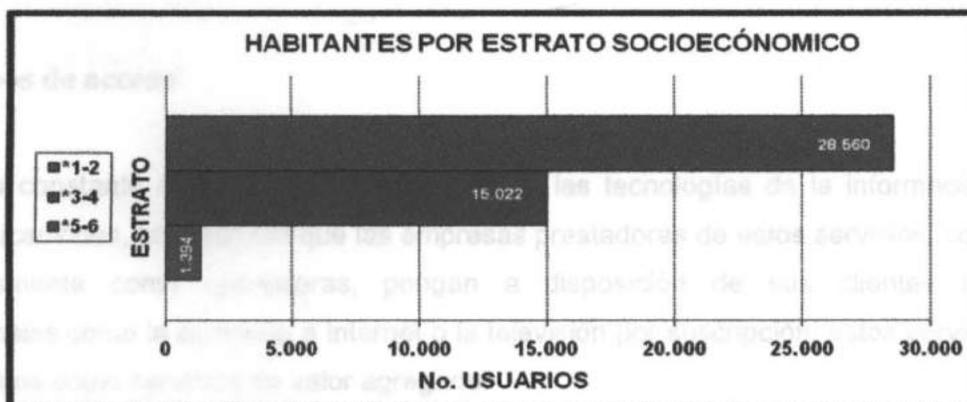


* Datos de www.portafolio.com

** Cifras en Miles. Elaboración de la autora

Ahora bien, si observamos la participación de la población en los estratos socioeconómicos, encontramos que teniendo como base las cifras consolidadas por el DANE resultantes del pasado Censo Poblacional 2005, y la distribución calculada por el documento CONPES No. 3386, los estratos 1 y 2 comprenden el 63.50% (28.560.000 Habitantes aproximadamente) de la población total, y los estratos 5 y 6 participan solo en el 3.1% (1.394.000 Habitantes aproximadamente).

Gráfica No. 6

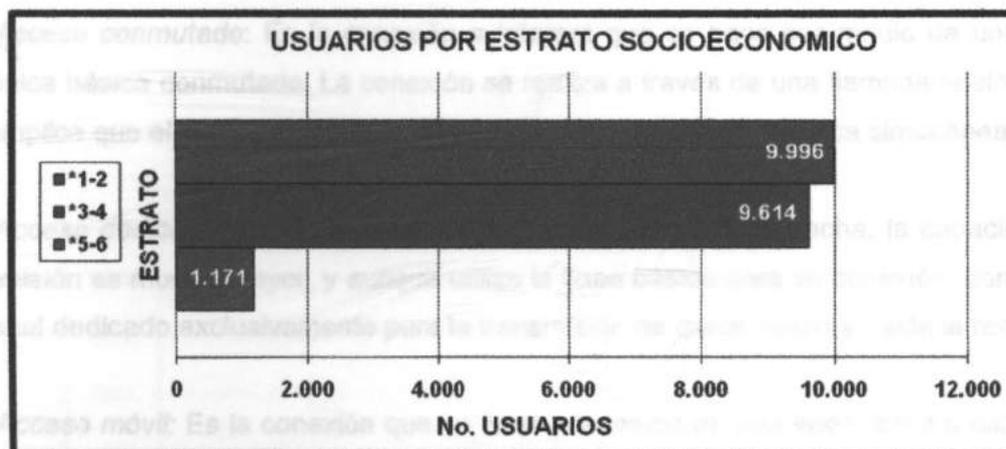


* Documento CONPES No. 3386

** Cifras en Miles. Elaboración de la autora

Consecuencia de lo anterior, la cantidad de usuarios por estrato socioeconómico se comporta de forma inversa para el caso de los estratos altos y bajos, en relación con el índice de penetración. En efecto, en esta vista, los estratos 5 y 6 aportan solamente 1.2 millones de usuarios, mientras que los estratos 1 y 2 participan con 10 millones, cifra similar a la contribución de los estratos 3 y 4.

Gráfica No. 7



* Datos de www.portafolio.com

** Documento CONPES No. 3386

*** Cifras en Miles. Elaboración de la autora

Es claro entonces que el incremento en el índice de penetración a nivel nacional depende en adelante de la capacidad de conectar al 65% de los hogares pertenecientes a los estratos 1 y 2 (18.6 Millones de Habitantes) que actualmente no usan Internet.

Tipos de acceso

La constante evolución en el desarrollo de las tecnologías de la información y las comunicaciones, ha facilitado que las empresas prestadoras de estos servicios, conocidas técnicamente como operadoras, pongan a disposición de sus clientes servicios adicionales como la conexión a Internet o la televisión por suscripción; estos servicios son conocidos como servicios de valor agregado.

Con la llegada del esquema de competencias entre operadoras, no solo han bajado los costos por conexión, sino que se han puesto a disposición de los consumidores nuevos medios de acceso.

Con el fin de hacer entrega de elementos diferenciadores entre los distintos tipos de acceso a Internet que disponemos, me permito hacer la siguiente clasificación en términos de uso común:

Acceso conmutado: Es la conexión a Internet que se hace por medio de una línea telefónica básica conmutada. La conexión se realiza a través de una llamada telefónica lo cual implica que el uso de la conexión impide la comunicación telefónica simultánea.

Acceso dedicado fijo: Es la conexión conocida como banda ancha, la capacidad de transmisión es mucho mayor, y aunque utiliza la línea básica para su conexión, constituye un canal dedicado exclusivamente para la transmisión de datos desde y hacia la red.

Acceso móvil: Es la conexión que se hace por medio de una línea móvil o celular; la velocidad de esta conexión es menor que la que ofrece la banda ancha, pero las limitaciones son por capacidad y no por canal, al aumentar la capacidad de la red móvil, debe aumentar la capacidad y velocidad de transmisión.

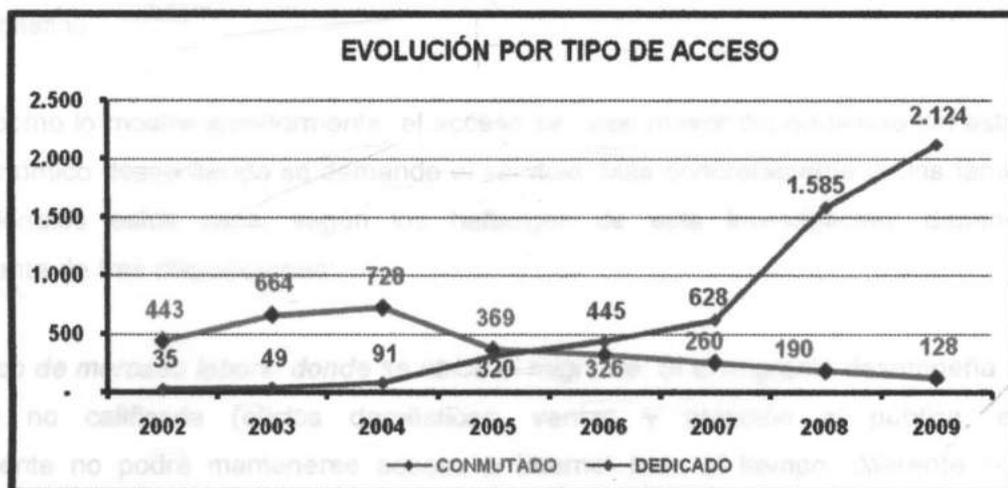
Canal dedicado: Es la conexión de alta velocidad y capacidad de transmisión que garantiza permanentemente un mínimo de ancho de banda, es decir, capacidad de transmitir una mayor cantidad de información o datos por cada segundo de conexión. Es utilizado con fines comerciales e industriales. A diferencia de los demás accesos, este es simétrico.

Los consumidores del servicio de acceso a Internet requieren cada vez mayor velocidad y capacidad de transmisión de datos en sus conexiones, por lo que los proveedores han debido entregar cada vez mejores eficiencias en servicios a menores costo para poder mantener sus cuotas en el mercado y competir por conquistar los nuevos suscriptores.

A medida que las conexiones de alta velocidad se han masificado, los accesos conmutados pierden interés por sus limitaciones funcionales, lo que explica como cada vez más rápido, los colombianos contratamos servicios de acceso de alta velocidad por precios que nunca pudieron ofrecer los servicios de acceso conmutado.

En la Gráfica No. 7 – Evolución por Tipo de Acceso – se observa el comportamiento totalmente inverso que han presentado en los últimos 7 años los tipos de conexión más comunes.

Gráfica No. 7



* Cifras en Miles.

** Datos de la Comisión de Regulación de Comunicaciones 2001 – 2009. Elaboración de la autora

Al sumar las conexiones conmutadas y dedicadas reportadas para el año 2009, no se alcanza la cifra registrada en la Gráfica No. 1 - Comportamiento Número de Accesos – por cuanto no se incluyen los accesos móviles que para este período completan 720.000 suscriptores mostrando una clara tendencia de movilidad y convergencia tecnológica que facilitará cada vez más el acceso y aumentará los tiempos promedio de conexión.

La divisoria digital

Este término utilizado por Manuel Castells (2001) hace referencia a las diferencias y posibilidades que tienen unas u otras personas de acceder a Internet y las que no, y cómo estas posibilidades están generando nuevas divisiones y brechas sociales. Desde mi perspectiva, el tema que trabajo hace referencia a la fuerte limitación en el acceso tecnológico que tienen algunos grupos de población, determinados por condiciones económicas, sociales y culturales. Lo anterior significa, que no todas las personas pueden acceder a Internet, y aún más no todas las familias transnacionales, y que su uso depende de las condiciones socioeconómicas de los grupos familiares y de los países de origen y destino.

Tal como lo mostré anteriormente, el acceso se hace mayor dependiendo del estrato socioeconómico desde donde se demande el servicio. Más concretamente en las familias transnacionales estos usos, según los hallazgos de esta investigación, dependen básicamente de tres disposiciones:

El tipo de mercado laboral donde se ubica el migrante: Si el migrante desempeña una actividad no calificada (oficios domésticos, ventas y atención al público, etc.) seguramente no podrá mantenerse acceso a Internet todo el tiempo, diferente si las actividades desempeñadas ofrecen disponibilidad para la conectividad.

Interés desde el lugar de origen por mantenerse conectados: Es un imaginario fuerte inferir que todas las familias quieren y sienten la necesidad de estar conectadas. Para algunas es suficiente con una llamada intermitente, un correo electrónico esporádico ó un detalle imprevisto. La comunicación mediada por la conexión a Internet se propicia únicamente por el interés personal de las dos partes (lugar de origen y destino), aquí se encuentra que la conexión a Internet se vuelve otro servicio básico indispensable.

Otros usos a la red, demostrando la heterogeneidad de prácticas: El "ingreso" a la web es de un interés particular para cada persona, lo similar en las prácticas se halla en los acuerdos para su ejecución, por ejemplo: los horarios para conversar. La pretendida

homogeneidad de Internet no existe y muchas de sus posibles bondades deben ponerse en marcha.

Algunas miradas sobre el fenómeno de la cibercultura, han satanizado Internet bajo el paradigma que genera individualismo, constituyéndose como factor de división social (Borreguero Gómez, 2006), adhiriéndome a los aportes de Castells (2001) considero que no es culpa del Internet, como artefacto tecnológico, el individualismo de la vida social, las reflexiones que deben adelantarse y en las que debe centrarse el análisis es en los modelos de socialización vigentes.

Internet en las comunicaciones de las familias transnacionales: ¿Un vínculo afectivo?

La comunicación mediada por computador es una realidad constatable cotidianamente no solo en las calles, hogares y otros centros de trabajo de los latinoamericanos, sino en las reflexiones sobre la comunicación. Así como el proceso de globalización ha acelerado la construcción de nuevas formas de relación, la comunicación se ha transformado en sus formas, contenidos y medios para generarse.

La comunicación interpersonal atravesada por computadores, es ahora un nuevo escenario para el estudio de las ciencias sociales. Su novedad es ofrecida por los medios digitales que amplían radicalmente el ámbito de la comunicación, tal como lo plantea Martín Barbero (2003) la mirada que necesitamos ponerle a las tecnologías es una mirada social. Las rupturas que se generan en las formas tradicionales de las comunicaciones y el uso de las nuevas tecnologías, es que permite, entre otros aspectos, la superación de distancias y tiempos para la misma.

En el proceso migratorio el Internet, como herramienta para la comunicación, se inserta en la dinámica comunicativa – familiar y posiciona nuevas maneras de estar unidos, ya no en el mismo espacio geográfico, sino en los lugares de destino y origen promoviendo, fortaleciendo y creando nuevas formas de conformar familias. El Internet actúa como representación del miembro ausente posibilitando el intercambio comunicativo

para el vivir transnacional. En la mayoría de las entrevistas realizadas a miembros de familias transnacionales se afirma como a través de Internet se construye la presencia del migrante, que aunado al conocimiento que tiene de la realidad familiar y la relación que subyace a la cotidianidad (previa y durante la migración), hacen que estar conectados a la red tenga prevalencia sobre cualquier otra actividad.

Estar conectados significa para algunas familias transnacionales estar vinculados y saber que se quieren. Una forma de representar que aunque estamos lejos nos mantenemos unidos, reforzando el mito de la familia ideal y unida (Puyana et al., 2009). Las conversaciones hablan de las cotidianidades que tienen tanto la sociedad de origen como de destino, de las decisiones que deben tomarse con respecto al cambio de trabajo, estudio, movilidad espacial y todo el proceso de migración. Los detalles de las rutinas son esenciales en las comunicaciones. Hablar sobre el proceso de asentamiento de la migración, el reconocimiento de la cultura, las relaciones con otras personas de la sociedad de destino y realizar comparaciones entre el país de origen y de destino, constituyen los contenidos que articulan las conversaciones.

Sin embargo, esos contenidos cambian a lo largo del proceso migratorio y dependen del ciclo vital familiar y de cada miembro de la familia. La diferenciación de los relatos y la importancia que tienen las conversaciones y los contenidos de éstas, son en su mayoría atravesadas por el ciclo vital de la familia y del (la) relatante tal como fue presentado en el capítulo anterior. Así, por ejemplo, las madres cuyas hijas migrantes han establecido una vida familiar en el lugar de destino manifiestan como las conversaciones giran alrededor de la experiencia de la maternidad y la generación de nuevos hábitos domésticos.

Algunas de mis relatantes afirman que las relaciones cambian con el tiempo y las conversaciones se convierten en diálogos entre pares, por lo que el uso de las nuevas tecnologías de la comunicación e información facilita el contacto y las comunicaciones que construyen la relación. De esta forma lo relata Ángela, quien tiene su hija en Alemania y durante el proceso migratorio organizó su vida familiar: *"Al principio las conversaciones eran por cartas y hablábamos de las aventuras de viajera, de los lugares que ella conocía, de cómo eran las personas y toda la nueva cultura. Luego cuando llegó el Internet la vida de ella también iba cambiando. Las conversaciones eran de su*

permanencia allá, de sus trabajos, de sus estudios, y ella iba dando señales de querer quedarse. Obviamente cuando se casó y se volvió mamá, todo cambió. Las conversaciones ya eran como entre amigas, yo le contaba mi experiencia y ella también, por ejemplo: a ella le dio depresión postparto y a mí también, entonces intercambiábamos las experiencias. Yo le decía tómate esto, práctica yoga, etc."

También se diferencian las conversaciones que se dan en medio de relaciones de proveeduría y protección, tal como es el caso de los hijos e hijas de los migrantes. El intercambio comunicativo se entrelaza entre el mantenimiento de la autoridad, el vínculo afectivo y la conservación de las redes de apoyo.

La autoridad en estos casos, no puede reflejarse en la capacidad para obedecer órdenes ni relaciones de subordinación entre hijos, hijas, padres y/o madres pues la distancia geográfica existente entre ellos permite, entre otras cosas, el desacato a algunos mandatos. La autoridad aquí tiene prevalencia en tanto se entienda relacionada con el vínculo afectivo vigente, para que a partir de las relaciones de proximidad y confianza generada con padres y madres permita el acogimiento de recomendaciones, consejos, sugerencias y correcciones para la vida de quien las recibe. Algunas de estas recomendaciones ó consejos para la vida se dan por medio de Internet, cuando se transcriben por medio de los correos electrónicos, chat, mensajes en redes sociales, etc. Aquí se refleja lo que Elías (1998) denominaría la transición en las relaciones de padres e hijos(as) de antaño hacia unas más igualitarias y democráticas.

La experiencia migratoria, tanto de quienes se van como de quienes se quedan, afecta (positiva o negativamente) la vinculación afectiva que se tienen entre los miembros familiares. El afecto que se profesan las familias son los lazos invisibles que los mantienen unidos a pesar de la distancia, así las comunicaciones tienen prevalencia pues permiten seguir demostrándose el amor. El uso de la NTIC ha permitido en algunos miembros de las familias transnacionales entrevistados, mantener no solo información del migrante, sino también el contacto permanente para sentir y hacerlos sentir amados a través de una pantalla, mediante el uso de las imágenes, las palabras y el sentimiento. Sebastián padre de un niño migrante hace 5 años, así lo cuenta: *"El te quiero nace con la distancia, es como si sentirlo a él lejos me ayudara a soltar las palabras. Ahora toca*

decirle todo lo que siento por él mediante fotos, tarjetas, palabras bonitas y pues todas las ayudas que podamos utilizar"

Similarmente Paula describe las conversaciones con su madre: *"Digamos ella me dice: princesa o hija te quiero mucho hija cuídate, y todo es el tema de la protección y yo de agradecimiento, y yo - mami gracias, te amo, No sé porque estoy aquí estoy trabajando, gracias por hacer eso por mí, gracias por tal cosa, gracias por el mensaje y todo el tema del agradecimiento, si el tema afectivo o sea todo el tiempo como agradecimiento y ella de protección, lo mismo mi papi todo el tema de protección eso es como lo que más se manifiesta uno así. Uno hace más uso de de las palabras bonitas creo yo, por la misma distancia que tenemos"*.

Otras conversaciones mediadas por Internet buscan afianzar los lazos afectivos existentes entre las familias. Las expresiones amorosas son más frecuentes y el envío de remesas sociales (Reist, 2008) son la forma de materializar el afecto y las demostraciones de amor que se tienen entre los miembros familiares (Escobar, 2008). La función parental no se deja de a un lado. Aunque es fuertemente transformada, las familias generan estrategias de protección y cuidado contribuyendo a fortalecer su vida cotidiana y en consecuencia, la transnacional. Lo común en todos los relatos es la necesidad de cuidado que buscan tener las familias entre sí. A este respecto Andrea manifiesta: *"Hablamos todos los días, todos, para saber si estamos bien, que nada haya pasado. No sé es como la necesidad de cuidarnos, de enterarnos que todo vaya bien. Aunque mi mamá es la que más me llama, es como si esa fuera su función"*.

Por otra parte, cuando a los y las relatantes les pregunté para qué servía Internet, la mayoría de ellas y ellos señalaron que servía para *"conectarse con el mundo"*, *"para trabajar"*, *"para estar informado"*, *"para saber de mi familia"*. Esta última afirmación muestra como las NTIC posibilitan la construcción de un nuevo espacio para las interacciones humanas, lo que Quintanilla (1989) denominó el *tercer entorno*, afirmando que las tecnologías transforman relaciones y espacios de interacción. Por ello, no me detengo en el artefacto (la máquina en sí) sino en las acciones que los seres humanos podemos llevar a cabo gracias a ellas, en especial en las familias transnacionales.

Las acciones – comunicaciones mediadas por Internet, en el marco de las migraciones internacionales, posibilitan la construcción de los “no lugares” definición que permite entender aquellos espacios donde no hay una limitación geográfica y física para la socialización, sino como un campo inmaterial, tal como lo es la red de Internet (Henaó, 1997). De esta manera las familias pueden estar reunidas estando en diferentes lugares e intercambiando información instantánea, tal como lo muestran las formas en que se comunican éstas.

“Eso todas nos reunimos a hablar y se arma un zaperoco. La una está en Pereira trabajando, la otra está en Alemania criando, la otra en Estados Unidos en consulta o en su casa, yo estoy aquí, pero todas estamos en el mismo espacio que es el Internet y hablando de la misma cosa que son los asuntos familiares o chismes” (Ángela quien tiene su hijas y sobrinas migrantes)

Lo vincular: entre la imagen y la palabra.

La migración trae en sí misma procesos de separación y cambio en las familias transnacionales, pero ello no necesariamente significa la ruptura de las relaciones familiares de dependencia afectiva (Parella, 2007). El vínculo que existe mucho antes de la migración es el que permite la comunicación frecuente, generan las conversaciones y producen diálogos diferenciados con cada miembro del grupo familiar.

Por lo anterior, el uso de las nuevas tecnologías de la comunicación se vuelven un aliado para minimizar el impacto de la pérdida ambigua (Boss, 2001) y sobrellevar el duelo propio de la migración (González, 2005), en tanto permite mantener contacto comunicativo frecuente e información permanente sobre como transcurre la adaptación y cambio tanto del lugar de salida como del llegada.

Como ya lo mencioné anteriormente, el vínculo afectivo construido en las familias transnacionales es lo que permite mantenerlas unidas, sin embargo el mantenimiento de estos lazos debe darse por diversas estrategias comunicativas, tales como: la fotografía,

los videos, los correos electrónicos, las postales virtuales, los chats, etc., son formas de consolidar lo vincular y representarlo.

Las mayores dificultades manifestadas por las personas relatantes de esta investigación con respecto a las expresiones afectivas entre sus familias, hicieron referencia a las imposibilidades del contacto físico, aunque se expresa el cariño y el afecto, siempre será insuficiente el uso de la imagen y la palabra. Los abrazos, los besos, las caricias y todas las expresiones amorosas son irremplazables e inmodificables en las relaciones humanas, por eso aunque las NTIC vislumbran notables ventajas para las comunicaciones familiares, la presencia física es inalterable y necesaria. Así lo mencionan algunas relatantes: *"La mayor rabia que me da apenas dejamos de hablar es no poderle dar un beso o un abrazo" (Madre de hija migrante); "Yo quisiera, cuando ella llora por algún problema, poder abrazarla y decirle que cuenta conmigo, pero eso es imposible. Bueno, al menos puedo decirlo." (Hija con madre migrante)*

Otra dificultad (que puede ser en unos casos una ventaja) manifestada en las comunicaciones a través de Internet, es que algunas de ellas son asincrónicas, es decir, que dependiendo el medio que sea utilizado – en su mayoría el correo electrónico – no se dan al mismo tiempo. Un ejemplo puede ser más esclarecedor. Andrea comenta que cada vez que le molesta una actitud de su mamá ó se encuentran discutiendo, ella acude al correo electrónico para desahogarse y decirle todo a su madre sobre su conducta. Esta escritura la realiza en la noche para poder decirlo de la mejor manera. Enviar el mensaje le genera tranquilidad a Andrea. Su madre, por su parte, lo lee días después ó al día siguiente, y llama a Andrea para aclarar la situación. Dado que Andrea ya está más tranquila porque ha logrado decir lo que siente, la respuesta que le da a su madre es que no importa, que ya pasó y que espera no vuelva a repetirse. Las dos no profundizan sobre el conflicto y dejan pasar el malestar.

Este ejemplo ilustra que las emociones son experimentadas no sólo de manera diferenciada según cada persona, sino en momentos diferentes. Lo que hoy yo escribo con mucho dolor, mañana puede ser leído, interpretado y sentido por otra persona de manera diferente; ó lo que escribo con ánimo de aconsejar ó sugerir puede ser interpretado como un llamado de atención. Estas interpretaciones dependen por una

parte, de la habilidad del escritor y del contexto de la relación, facilitando la resolución de conflictos en tanto permite no sobredimensionar las problemáticas, pero también puede llegar a dificultar las relaciones dado que quedan silencios ó palabras mal interpretadas, sin aclararse.

Las conversaciones mediadas por computador generan nuevos hábitos, espacios y rituales de comunicación. Con respecto al primero, las diferencias de horarios entre países pueden alterar las actividades cotidianas del país de salida y de destino, pues algunas rutinas se desarrollan en tiempos desiguales. Por ejemplo: mientras en Colombia una persona está desayunando, en Alemania está almorzando. En consecuencia, las familias buscan adaptar sus hábitos de tal forma que puedan encontrarse en actividades comunes u horarios similares, modificando sus rutinas en un horario común centralizado mediante internet, ejemplo de ello es que en algunas ocasiones deciden trabajar de noche para conversar en horas de la mañana.

También se modifican los espacios para conversar – en lo virtual – que supone implícitamente la utilización de Internet, pero también la movilidad a nuevos escenarios no convencionales de diálogo, al uso de lugares públicos (café Internet) cuando no se cuenta con acceso permanente a Internet.

Y finalmente; cambios en los rituales comunicativos que comprenden nuevos lenguajes. Los rituales responden a la necesidad de mantener contacto con los y las migrantes y se manifiestan con acciones que propician las conversaciones. Dejar un mensaje en el chat ó el messenger es una forma de hacerle saber a la otra persona que estuvo conectada buscándola. Otra forma de ritual es poder conversar a solas y entender la soledad como la posibilidad para expresar más sentimientos y contarlo todo sin restricciones, de lo contrario la presencia de terceros imposibilita la descripción de la cotidianidad y confesar secretos familiares. Catalina lo describe claramente así: *"Cuando yo estoy con mi marido y la familia de él, no le puedo contar a mi mamá los problemas que tengo aquí, pues porque me están escuchando y no quiero tener problemas. Entonces lo que yo hago es que me voy a un café Internet a contarle todas la cosas que me producen rabia o si no, le escribo un mensaje y ella ya entiende que no puedo hablar".*

La enorme incidencia que tienen esas tecnologías sobre la sociedad se explica, en virtud de su capacidad de crear entornos distantes y a la vez cercanos, en los cuales son factibles interrelaciones a distancia, como se comprueba en este tema de estudio. Al atribuirle a un medio, como lo es la red, patrones de la realidad del mundo exterior es concebirla como lugar valedero para la socialización, en ese caso se observa que las interacciones de la vida cotidiana y la cultura se llevan al espacio de la red. La intención no es menguar en las relaciones cara a cara, sino fortalecer vínculos para generar otros accesos que son imposibles por las distancias espaciales. El aporte de la red es la fantasía de imaginar a quien está al otro lado.

Todos los medios para las comunicaciones son igualmente necesarios y útiles, aquella mediada por internet y por teléfono, son complementarias. Coexisten en las comunicaciones familiares (en los casos estudiados y teniendo en cuenta la divisoria digital que advierte el uso de las NTIC) y hacen de ella un uso diferente. Aunque el teléfono sigue siendo el medio más rápido para consensuar acuerdos y concretar compromisos, el Internet se constituye como el canal por el cual se pueden desplegar detalles, expresiones y rituales afectivos, debido entre otras razones al costo económico que aún representan las llamadas telefónicas.

Las puntuaciones en las comunicaciones (Watzlawick & Beavin, 1985) son diferentes según el medio por el cual se realizan éstas. Temas tales como la distribución de remesas económicas, noticias urgentes o eventos inesperados de la vida familiar son transmitidos vía telefónica gracias a la rapidez para el contacto y expresión oral; y contenidos como descripción de las rutinas, conversaciones sobre situaciones familiares, expresiones afectivas, de apoyo y solidaridad, son más frecuentemente realizadas por Internet. Así lo afirman las relatantes:

"Nosotras hablamos de lo que hacemos a diario, de la vida de las niñas, que el jardín, que la vida con mi marido, que la casa, que los chismes y que los problemas que suceden a diario y todas esas cosas como de la vida diaria por Internet, porque tenemos más tiempo, porque no hay afanes, porque lo podemos decir todo; pero cuando se trata de una urgencia que se enfermo tal, que se murió pepito, que no llego tal cosa que me ayude con esta otra, eso si es por teléfono, porque nos podemos esperar a ver si ella se conecta ó

hasta por la noche, porque es importante que ella lo sepa de inmediato, además porque esas cosas es mejor decirlo por teléfono para ver cuál es su reacción"(Catalina)

"Cuando mi papá me necesita para algo urgente me llama al celular para decirme lo que me tenga que decir, pero no espera a ver cuando me conecte a Internet, es más, a veces yo estoy conectada y si lo que me tiene que decir es importante él me llama, porque dice que no le gusta comentar esas cosas por el Messenger, en cambio cuando hablamos por el Messenger él me pregunta por cosas de mi trabajo, de mi vida y me dice todo el tiempo lo mucho que me quiere y me extraña" (Paula)

De esta manera, los contenidos comunicativos se relativizan según el uso del medio. La intención de comunicar por Internet es más asociada en una descripción de la cotidianidad del migrante y del lugar de origen, mientras que en el uso del teléfono hay una intención urgente e informativa, lo que supone la participación de situaciones no intencionadas.

La comunicación por Internet supone una voluntad para participar en las conversaciones. Tal como lo mencioné anteriormente la posibilidad de fuga en los diálogos mediados por computador son más fáciles y menos responsables (Illouz, 2007), algunas relatantes afirman como el Internet les ha propiciado nuevas posibilidades para describir sus sentimientos, explorar sus intereses y manifestar sus afectos, representado en una relativa libertad para decirlo todo, para escribirlo todo.

"Lo bueno del Internet es que uno tiene la posibilidad de poder decir todo sin restricciones, como le va saliendo. Así por ejemplo cuando hay algo que me molesta o quiero contarle a mamá yo le escribo una cátedra por el correo contándole todo, lo que siento y lo que pienso, entonces eso es un descanso por que lo puedo decir todo". (Andrea)

"Lo que más me gusta de Internet es que puedo decirlo todo. Yo no me guardo nada, porque las palabras y el medio me lo permite, afortunadamente no hay restricción en el número de letras que escribes. Así que yo le cuento todo a mi mamá, lo bueno y lo malo, hasta cosas que tal vez de frente no le diría. Ella lo sabe todo de mí" (Natalia)

La disponibilidad para la expresión de sentimientos está íntimamente ligada a las pautas de crianza que se construyeron en la unidad básica familiar. Encontré relatos que hacen alusión a la gran habilidad para expresar sus afectos al resto de la familia en tanto es frecuente en la dinámica familiar, así como la poca expresividad y alusión a los sentimientos derivados a la ausencia del aprendizaje en las relaciones familiares. Por ejemplo, Rosa afirma no gustarle la reiterada expresión de sentimientos pues ella educó a sus hijos para que no fueran muy melosos.

También hay quienes manifiestan un poco o nula intención en las comunicaciones por Internet debido a dos factores claramente definidos por ellos, por una parte por el agotamiento que les genera estar al frente de un computador y por otra, por su desinterés por el acceso a los chats o medios electrónicos interactivos. De esta manera resulta importante en las comunicaciones familiares transnacionales mediadas por Internet el gusto, utilidad y disponibilidad que tienen las personas para hacer uso de este medio como una forma para propiciar el contacto y fortalecer el vínculo, teniendo en cuenta que pueden existir otras formas posibles.

Los juegos informativos en las comunicaciones mediadas por computador

En Internet se realizan "juegos de información" (Albornoz, 2008) apuntando a la deseabilidad migratoria, que se fundamente en aquello *que quiero mostrar*, en palabras de Reist y Riaño (2008: 314) es *"la confrontación entre la experiencia del migrante y el mito del migrante triunfador"*, en el uso de las palabras, las fotografías, información y remesas sociales.

El uso de la privacidad (de los sujetos) en los temas familiares tiene que ver con el grado de dolor que pueda generar la información suministrada. Pareciese sentir que se debe proteger al que está lejos de los problemas familiares en origen. De ninguna manera porque no les interese, sino porque no quieren generar "crisis" en su presumida "estabilidad".

En las conversaciones vía Internet, se evaden constantemente las informaciones que puedan generar preocupación y/o conflicto para los migrantes, contar dificultades familiares tales como separaciones, enfermedades, problemas económicos ó judiciales y otros, prefieren evadirse para no generar preocupación al migrante hasta el último momento, reafirmando la tensión que emerge entre el deseo del migrante de decir la verdad y el deseo de no preocupar a los miembros de la familia con muchos detalles sobre la realidad de su vida. (Reist & Riaño, 2008).

El Internet, ha realizado grandes avances para constituirse en uno de los medios más completos para las comunicaciones transnacionales, en esta tecnología se puede exponer lo que cada persona entiende por su "yo auténtico" (Illouz, 2007), elige describirse y determina la información que quiere compartir. Los relatos de las cosas buenas que suceden en las sociedades de destino, son prevalentes de las dificultades que enfrentan las familias, de aquí mismo que exista una disposición cultural a entender la migración como un tema de ascenso social.

También se relata con fuerza, que la distancia geográfica promueve más cercanía para confiar y describir problemas familiares. El migrante al estar lejos de la cotidianidad física de su familia de origen, es el referente al cual asisten miembros de su familia para comentar sus dificultades y hallar en su regazo un consejo para el tratamiento que debe seguirse a dicha dificultad ó invitar a ser un puente entre las partes.

En conclusión, lo que sugiero en este apartado es que mediante Internet se generan unos escenarios de interacción que contienen unos juegos informativos alimentados básicamente por la intención de la comunicación y que acude a la ampliación de ciertas informaciones (en su mayoría positivas) y a la voluntad de mantener ciertos ocultamientos.

La presencia en la pantalla. Cotidianidades on line

La migración colombiana de carácter transnacional y el progresivo uso de Internet está alterando las relaciones interpersonales tiempo – espaciales entre los lugares de

partida y de destino, posibilitando cotidianidades "on line", transformando, en algunos casos, la vida familiar.

Arturo Escobar (2000 citado por Ramírez Jacques, 2007: 7) quien analiza el tema de la cibercultura plantea que las tecnologías de la computación y de información dan lugar a un proceso que deviene en la llamada *tecnosociabilidad*, entendida esta como un momento de construcción sociocultural que emerge como consecuencia del despliegue de estas nuevas tecnologías. Desde esta mirada se debaten los cambios culturales generados y vinculados al desarrollo e inserción en la socialización de las NTIC.

Desde este concepto de tecnosociabilidad, se propone el desarrollo de nuevos modos de interacción asimilados por los migrantes y sus familiares en una búsqueda incansable de estrategias que posibiliten un contacto y una comunicación más continua. Lo anterior, permite entender a Internet, no sólo como una herramienta que permite acortar distancias, sino como un espacio social en sí mismo, donde las relaciones se hacen presentes (Ramírez, 2007:8).

Estos espacios sociales que se construyen a partir de Internet son evidentes en los relatos de algunas miembros de las familias, cuando afirman que se construyen cotidianidades que se materializan con la presencia en la pantalla. Así por ejemplo, Catalina manifiesta como sus hijas llaman al computador su abuela: *"Mis hijas creen que su abuela esta dentro del computador, por que sólo lo han visto allí. A veces cuando ellas lloran me piden que encienda el computador para ver a la abuelita y cuando la ven le dan besos a la pantalla y le dicen: Ita salte de ahí. Y mi mamá se pone a llorar. Es el único medio que tenemos para vernos, porque ella esta de ilegal allá y no puede volver"*.

Otra situación que representa las cotidianidades *on line*, es la conectividad que mantienen muchas familias durante todo el día con acceso a imágenes – videos y hábitos en lugar de destino. De esta manera se conserva el contacto permanente en todo momento haciendo del Internet un compañero en la cotidianidad de aquí y de allá, así lo describe una relatante: *"Yo me despierto y apenas me levanto prendo el computador y sé que mi nieta está ahí. Entonces la saludo y ella me dice: ¡Aba! y me mueve las manos. Es la única forma de verla. A uno le toca ser abuelo por computador, por un correo*

electrónico, yo la fui a ver nacer pero de ahí a verla crecer, sólo por medio del computador" (Ángela)

La soledad entre las multitudes

Los individuos que viven en campos sociales transnacionales (Levitt, 2010) combinan formas de estar con formas de pertenecer de diferentes maneras, en diferentes contextos y en diferentes momentos. Por ello, usar Internet es una operación práctica y una operación interpretativa de las relaciones que se entretienen en ella. Según Cabrera (2001: 56) *"las estructuras de relación implicadas en el uso y sentido de Internet la constituyen no sólo es un formato comunicativo o una herramienta sino una estructura comunicativa – cultural que reorganiza las experiencias de conocimiento, información y la interacción humana"*

Aunque todos los relatos de los y las migrantes que se conectan con sus familias

Para algunos, Internet es una extensión de la vida tal como es, en todas sus dimensiones y modalidades (Castells, 2001: 139). Por ello, la instalación de esta NTIC en los lugares residencia de los migrantes les permite a la familia de origen mantener un cierto "control" de las actividades y rutinas que ellos tienen, por ejemplo: mantenerse conectado a ciertas horas supone el compromiso del o la migrante por querer saber de su familia de origen. Algunos problemas de comunicación son dados precisamente por la ausencia a estos medios.

su presencia simbólica. Poder verlos, escucharlos, sentirlos, eso es lo que importa.

Otra forma de control que genera dificultades en las relaciones, que se puede generar en el uso de las NTIC, es la demandada exclusividad en las conversaciones. La práctica de establecer comunicaciones simultáneas entre varias personas puede repercutir en la desatención de detalles que se le ofrece a una u otra persona, generando malentendidos y una percepción de falta de interés por el retraso en las respuestas. En palabras de una de mis relatantes se puede entender mejor: *"Yo puedo hablar con varias amigas al mismo tiempo. Entonces mientras chateo con mi mamá tengo unas 5 ó 6 conversaciones al tiempo con otras personas. Mi mamá se da cuenta que estoy hablando con otras personas y me dice que le preste atención, yo no sé como ella se da cuenta, ella me dice que es porque me demoro en contestarle. Y ahí es cuando empezamos a pelear, porque ella empieza a decir que es que yo no le intereso, que primero están mis amigas y cosas así... Es como una forma de exigirme exclusividad para cuando hablo con ella" (Natalia)*

La soledad entre las multitudes

Finalmente, un gran hallazgo en el desarrollo de esta investigación es comprender que aunque Internet provee una cantidad de informaciones y conexiones presuntamente sociales, no logra abastecer (ni espero así llegue a ser) todas las necesidades humanas inherentes a las emociones, el contacto y el afecto. Tal como lo plantea Eva Illouz en su libro *Intimidades congeladas*, en el ciberespacio una está sola, sin vínculos que pueda sortear la ambigüedad de saber con quienes contamos.

Aunque todos los relatos de los y las entrevistadas coinciden en reconocer la importancia del contacto y el afecto para la construcción de sus relaciones, Internet apacigua el efecto de sentirse tan lejos y el extrañamiento. Las expresiones afectivas como los besos, abrazos, caricias, miradas serán irremplazables por unos símbolos que tecnológicamente nos dicen lo que los otros sienten.

Encender el computador muchas veces representa, tal como lo afirma Rosa (una de mis relatantes) sentirse acompañada desde la distancia. Encontrar al otro conectado es su presencia simbólica. Poder verse, escucharse, oírse todos los días aunque los abrazos no lleguen, es el ejercicio que tiene valor en el uso de Internet y que sobre todas las cosas, las distancias intentan mantenernos unidos.

Aunque la migración implica la separación física de hijos y miembros de las familias, no necesariamente implica el rompimiento de las relaciones familiares. En muchos casos, las afectivas, pues los migrantes mantienen diversos lazos en sus lugares de destino. Lo que entre otras cosas, los identifica como familia transnacional. Por lo que se puede decir

CONCLUSIONES

La familia, en los relatos acogidos en esta investigación, tiene un papel central en todo el proceso migratorio. A pesar de las distancias físicas y la ausencia del migrante, la familia establece, crea y utiliza diversas estrategias y herramientas para consolidar su identidad, vínculo y unidad familiar. Lo que sugiere y confirma – independientemente de sus tipos, formas y estructuras – es que ésta es un sistema histórico, dinámico, abierto y en constante transformación.

Las familias en condición de transnacionalidad cambian debido a la migración internacional en tanto se reorganiza, transforma y generan nuevos espacios para su interacción. El vínculo afectivo como motor y prioridad en la mayoría de las familias, y en este caso aquellas transnacionales, ha motivado la utilización de nuevas y diferentes estrategias para su preservación y fortalecimiento, el Internet es una de ellas.

Al relacionar las familias y herramientas tecnológicas en unos campos sociales transnacionales pongo atención en los procesos comunicativos propios de cualquier dinámica familiar, al igual que las prácticas que se generan con la utilización de las tecnologías de la información y las comunicaciones, y las "relaciones sociales" que se dan a raíz de la incorporación de estas máquinas a nuestras formas de interacción, en la dinámica familiar y el vivir transnacional. La opción fue optar por una visión que motivo de manera tímida, el análisis de un arreglo mutuo entre tecnología y sociedad.

Aunque la migración implica la separación física de algunos miembros de las familias, no necesariamente implica el rompimiento de las relaciones familiares, ni mucho menos las afectivas, pues los migrantes mantienen diversos lazos en sus lugares de origen, lo que entre otras cosas los identifica como familia transnacional. Por lo que, a pesar de la

distancia geográfica que envuelven las relaciones de las familias transnacionales, sigue vigente un vínculo afectivo que motiva la comunicación por cualquier medio.

La comunicación como una actividad humana que favorece la supervivencia y que moviliza la vinculación afectiva, puede desarrollarse mediante cualquier estrategia que permita la transmisión de mensajes; internet ha favorecido en términos de tiempo, espacio y costos su desarrollo. Las frecuencias, contenidos y formas de comunicación dependen directamente de la relación que haya antecedido a la migración y que se siga construyendo a pesar de la distancia. Sin embargo, la comunicación transnacional, y más exactamente aquella mediada por Internet, constituye un evento significativo para la preservación del vínculo afectivo y la expresión intencionada de sentimientos y emociones.

Las condiciones contextuales, sociales y políticas en las que se encuentran tanto los migrantes como las familias en el lugar de origen puede facilitar, motivar, imposibilitar o promover las comunicaciones, pues, aunque no fue la intención de la investigación realizar un estudio comparativo por estratos sociales para reflejar los usos de internet, si se advierte que dado la divisoria digital a la que se refiere Castells (2001) no todas las personas y familias tienen la posibilidad de conexión suficiente.

En cualquier caso, tal como lo afirma Solé y Parella (2006:166) las estrategias y prácticas transnacionales de las familias se ajustan a la posición de los migrantes y sus familias en la estructura social, tanto de la sociedad de origen como de la acogida, en términos de clase social, género, generación, hábitat rural/urbano, etcétera. Ciertamente, la situación socioeconómica de cada una de las familias del migrante determina en buena medida el tipo de vínculos transnacionales que se establecen a través del grado de dependencia económica y mantenimiento de vínculos de carácter afectivo y de cuidado.

Las NTIC han favorecido no sólo la conexión entre geografías dispersas por medio de comunidades virtuales o redes sociales (para las personas que pueden hacer uso de ellas), también ha ayudado a minimizar las consecuencias de la migración y a vivir aunque estemos lejos en un espacio común. Sin embargo, aún persiste una clara

delimitación entre el uso del teléfono y el Internet, siendo el primero para las temas más urgentes y delicados y el segundo para las conversación más ligeras y/o espontaneas.

Hoy las familias le otorgan un significado especial al uso de internet pues mediante ésta pueden conocer del estado del migrante, lo que esto advierte es la comprensión y valor que le adjudican a la necesidad de enviar y recibir información. Esta información en la mayoría de las veces se convierte en prácticas que permiten a las familias mantener papeles significativos al interior de la vida familiar y en algunos casos, en la vida social del lugar de origen y destino.

El trabajo de campo de la investigación permitió reconocer algunos elementos propios de la comunicación mediada por internet, y que apoyada en el trabajo de Reist y Riaño (2008), alimentan el campo de conocimiento sobre esta temática; siendo estos indispensables para propiciar este forma de intercambio comunicativo: la condición laboral del migrante o de la familia en origen, gusto e interés por las tecnologías, disponibilidad de tiempo para las conversaciones, existencia de unos mínimos vitales.

El estudio de las comunicaciones mediadas por computador, y específicamente en las dinámicas familiares, contienen dificultades, ventajas, riesgos, compromisos que deben atenderse de cara al análisis de este fenómeno; sin embargo, esta mirada abre la posibilidad de ampliar los estudios que nos permitan comprender la profundidad la estas formas de socialización en línea de las familias transnacionales, entendiendo sus dinámicas y complejas interacciones generadas en el ciberespacio.

El acceso que puedan tener las personas de las TIC's debe mirarse en futuras investigaciones atravesado por la categoría de clase, que aunque intento retomar en el capítulo 3, reitero la necesidad de profundizar el análisis, pues el analfabetismos del siglo XXI supone nuevas formas de entender los procesos de socialización. Port ello, es urgente propiciar un debate crítico sobre el impacto social de Internet, que considere: la división digital en la población por nivel de educación, clase, generación, interacción social y acceso a la información. El debate puede estar orientado en sí el Internet puede ser un actividad de aislamiento o que conduce a la mayor comunicación entre la gente, así realiza la conectividad humana y la sociabilidad. El uso de Internet es asociado a largo

plazo, con más o menos, frecuente sociabilidad, se deben superar las dificultades que Marí (1999) afirma obstaculizan la mirada integral, histórica y crítica de las NTIC: la mirada descontextualizada y la mirada instrumental.

Preguntas que suscitaron la investigación:

El desarrollo de la investigación generó diferentes preguntas que pueden atenderse en futuros estudios, estas son: ¿Cuáles son los retos de las familias a propósito de la sociedad de la información?, ¿Cuáles son las nuevas tensiones?; ¿Que nuevos espacios de interacción tienen las familias, a propósito de la era digital?; ¿Puede Internet alterar la dinámica familiar?, estos interrogaciones pueden atenderse con 3 miradas: a. Una que se enfoque en las implicaciones familiares del uso de Internet, b. Otra en las implicaciones de uso social, y c. que observe las cuestiones subjetivas que entran en juego con la utilización de Internet.

- Un mundo de nuevas relaciones. *Revista de Economía*.
Baquero, R. (2006). *Internet GAF al ser humano*. La Coruña: Universidad Pontificia de Salamanca.
Barbero-Martin, J. (2003). *Cultura y tecnología: complementarios de sociología general*.
Bauman, Z. (2006). *Amor líquido*. Buenos Aires: Fondo de cultura económica.
Beck-Gernshelm, Elizabeth (2009). *Amor líquido*. Editorial Paidós.
Beck, U., & Beck, E. (2001). *El amor en la era del amor líquido*. Buenos Aires: Fondo.
Bernal, V. (2006). *Diaspora: Ciberespacio y redes transnacionales*. *Diaspora online*. *Global Networks: A Journal of Transnational Affairs*.
Battetini, G. (1995). *Las nuevas tecnologías y la familia*.
Boss, P (2001). *La pérdida anónima*.
Blanco, E. (2008). *El "lugar" de las diásporas digitales*. *Geografía de una diáspora digital de estudiantes y profesionales*. Bogotá. Tesis de grado. Maestría en Antropología. Universidad Nacional de Colombia.
Sotomayor Gómez, R. (2006). *Internet y la familia*. Salamanca: Universidad Pontificia de Salamanca.

BIBLIOGRAFÍA

- Albornoz, M. B. (2008). Cibercultura y las nuevas nociones de privacidad. *Nómadas* (28), 44-50.
- Alfaro, R. M. (1993). *La comunicación como relación para el desarrollo*. Recuperado el 13 de 08 de 2009, de http://www.aulaintercultural.org/article.php3?id_article=2467
- Aparicio, A. y Tornos, A. (2005). *Las redes sociales de los inmigrantes extranjeros en España. Un estudio sobre el terreno*. Madrid: Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales.
- Ardila, G. (2006). *COLOMBIA. Migraciones, transnacionalismo y desplazamiento*. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia Colección CES; Ministerio de Relaciones Exteriores y UNPFA.
- Ariza, M. y Oliveira, O. (2008). *Acerca de las familias y los hogares: estructura y dinámica*. En Wainerman, Catalina, Compiladores. (2002). *Familia, trabajo y género. Un mundo de nuevas relaciones*. Buenos Aires: Editorial Fondo de Cultura Económica.
- Baquero, R. (2006). *Internet GAP la red como factor social de división social*. España: Universidad Pontificia de Salamanca.
- Barbero-Martín, J. (2003). *Cultura popular y comunicación de masas. Textos complementarios de sociología general*.
- Bauman, Z. (2008). *Amor líquido Acerca de la fragilidad de los vínculos humanos*. Buenos Aires: Fondo de cultura económica.
- Beck Gernsheim, Elizabeth. (2003). *La reinención de la familia*. Buenos Aires: Editorial Paidós.
- Beck, U., & Beck, E. (2001). *El normal caos del amor y las nuevas formas de relación amorosa*. Buenos Aires: Paidós.
- Bernal, V. (2006). *Diaspora, Ciberspace and political imagination: the Eritrean diaspora online*. *Global Networks: A Journal of Transnational Affairs*.
- Bettetini, G. (1995). *Las nuevas tecnologías de la comunicación*. Barcelona : Paidós.
- Boss, P (2001). *La pérdida ambigua*. Barcelona: Gedisa.
- Blanco, E. (2008). *El "lugar" de las identidades nacionales en el ciberespacio. Etnografía de una diáspora digital de estudiantes y profesionales colombianos*. Bogotá: Tesis de grado: Maestría en Antropología. Universidad Nacional de Colombia.
- Borreguero Gómez, R. (2006). *Internet GAP La red como factor de división social*. Salamanca: Universidad Pontificia Salamanca.

Bryceson D. y Vuorela U.. (2001). *The Transnational Family New European Frontiers and Global Networks*. Oxford: Oxford University.

Bryceson, D., & Vuorela, U. (2001). *The Transnational Family New European Frontiers and Global Networks*. Estados Unidos: Oxford University Press.

Cabrera, J, et al. (Comp.). (2001). *Internet y Sociedad en América Latina y el Caribe*. Quito: FLACSO.

Cárdenas, Miryam (2009). *Que lejos estoy del suelo donde he nacido. Migración y comunicación transnacional, apuntes metodológicos*. Rio de Janeiro: Prepared for delivery at the 2009 Congress of the Latin American Studies Association.

Castells, M. (1997). *El poder de la identidad. La era de la información: economía, sociedad y cultura*. Madrid: Siglo Veintiuno Editores.

----- (1999). *La era de la información. Economía, Sociedad y Cultura*. . Madrid: Alianza Editorial.

----- (2001a). *La Galaxia Internet. Reflexiones sobre internet, empresa y sociedad*. . Madrid: Plaza & Janés.

----- (2001b). *Internet, libertad y sociedad. Una perspectiva analítica*. Recuperado el 17 de Octubre de 2009, de http://www.uoc.es/web/esp/launiversidad/inaugural01/intro_conc.html

Castro, Y. (2007). *Cambios en la autoridad familiar a partir de la migración internacional. experiencia de la población colombiana y dominicana migrante en Europa*. Madrid: Puntos de Vista. Cuadernos del observatorio de las migraciones y la convivencia en la ciudad de Madrid.

CEPAL, C. L.-C.-D. (2006). *Migración internacional de Latinoamericanos y Caribeños en Iberoamérica: características, retos y oportunidades*. Recuperado el 3 de Mayo de 2010, de http://www.eclac.org/celade/noticias/paginas/1/26021/migracion_conceptual_CELAD_E.pdf

CODHES, C. (2007). *Sistema de información sobre el desplazamiento forzados y los derechos humanos - SISDHES*. Obtenido de <http://www.codhes.org/>

Comisión de Regulación de Comunicaciones (2009). *Informes de Internet del año 2009 (TODOS)*. Consultados en 02-03-10 de <http://www.crcom.gov.co>.

Comisión Económica para América Latina, CEPAL. (2003). *Los caminos hacia una sociedad de la información en América Latina y El Caribe*. Conferencia Ministerial Regional Preparatoria para la Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información. Punta Cana.

CONPES. Documentos de consulta. Número 3386.

DANE, D. N. (2005). *Censo de población Colombiana*. Bogotá: DANE.

Delgado, J.y Gutierrez, J. (1994). *Métodos y técnicas cualitativas de investigación en ciencias sociales*. Madrid: Editorial Síntesis.

Diaz-Nosty, B. et al. (2006). *Los medios de comunicación en la experiencia migratoria latinoamericana*. Madrid: Fundación Telefónica.

Duque, C. (2006). *Alimentación, familia y cultura. Niñas y niños colombianos en Estados Unidos*. En: Memorias del II seminario: La migración internacional colombiana y la formación de comunidades transnacionales. Ministerio de Relaciones Exteriores. (2006). Bogotá.

Eliás, N. (1998). *La civilización de los padres y otros ensayos*. Bogotá: Editorial Norma : Universidad Nacional de Colombia.

Escobar, A. (2008). Tras las huellas de las familias migrantes del cantón Cañar. En G. y Herrera, *América Latina migrante: Estado, familia, identidades*. (págs. 243-258). Quito: Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO).

Escrivá, A. (2004). *La investigación sobre migración, desarrollo y transnacionalismo: contribuciones para un debate desde España*. En A. Escrivá y N. Ribas (eds.). *Migración y desarrollo. Estudios sobre remesas y otras prácticas transnacionales en España*. Córdoba: CSIC.

Faist, T. (2000). *The Volume and Dynamics of International Migration and Transnational Social Spaces*. Oxford: Oxford University Press.

Falicov, C. (2002). *Migración, pérdida ambigua y rituales. Familias transfronterizas y familias transnacionales*. En: Revista Perspectivas Sistémicas. N° 69. Ponencia para el VIII Congreso de Terapia Familiar de la Asociación Mexicana de Terapia familiar. Buenos Aires : CEFYP. Documento en línea recuperado el 12 - 08 - 09 <http://redalyc.uaemex.mx/redalyc/src/inicio/ArtPdfRed.jsp?iCve=15103207>.

Garay, L, Rodríguez, A., (2005). *Colombia, diálogo pendiente. Documentos de política pública para la paz*. Bogotá: Planeta Paz.

Garay, L. (1999). *Construcción de una nueva sociedad*. Bogotá: Tercer mundo Editores.

García Clanclini, N. (1999). *La globalización imaginada*. Barcelona: Paidós.

García Canclini, N. (1990). *Culturas híbridas. Estrategias para salir y entrar de la modernidad*. México: Grijalbo.

Giddens, A. (1995). *La transformación de la intimidad. Sexualidad, amor y erotismo en las sociedades modernas*. Madrid: Ediciones Cátedra.

----- (2002). *Las consecuencias de la modernidad*. Madrid: Alianza Editorial.

González, J. (1999). *Televisión y juegos electrónicos ¿amigos o enemigos?* Madrid: EOS.

González, V. (2005). El duelo migratorio. En: *Revista de Trabajo Social* (7), 77-97.

Guarnizo, L. (2004). *Aspectos económicos del vivir transnacional*. En M^a Ángeles Escrivá y Ribas, Natalia. (coords.). *Migración y desarrollo*. Córdoba: CSIC.

Guarnizo, L., Landolt, P., y Portes, A.. (2003). *La globalización desde abajo: transnacionalismo inmigrante y desarrollo; la experiencia de Estados Unidos y América Latina*. México: FLACSO.

Guarnizo, L. E. (2003). *La migración transnacional colombiana. Implicaciones teóricas y prácticas*. En Memorias del seminario: La migración internacional

Madrid. Editores de la Torre.

colombiana y la formación de comunidades transnacionales (págs. 25-34). Bogotá - Colombia: Ministerio de Relaciones Exteriores.

Harvey, D. (1998). *La condición de la modernidad*. Buenos Aires : Amorrortu.

Henao, D. (1997). *Comunicación y redes sociales*. Bogotá: Universidad Nacional Abierta y a Distancia (UNAD).

Herrera, G. (2010). *La migración internacional punto de diro en la transformación de la cotidianidad familiar*. Manizales - Caldas: Tesis de grado: Programa de desarrollo familiar. Universidad de Caldas.

Herrera, G., & Carrillo, M. (2005). Los hijos de la migración en Quito y Guayaquil. Familia, reproducción social y globalización. En G. Solfrini, *La situación de los hijos e hijas de migrantes* (Vol. III, págs. 11-84). Quito: ALISEI.

Ianni, O. y Tavares, C. (2000). *Enigmas de la modernidad-mundo*. México: Editorial Siglo XX.

Illouz, E. (2007). *Intimidades congeladas. Las emociones en el capitalismo*. (J. Ibarburu, Trad.) Madrid: Katz Editores.

Jelin, E. (2005). Las familias latinoamericanas en el marco de las transformaciones globales: hacia una nueva agenda de políticas públicas. En I. (. Arriagada, *Políticas hacia las familias, protección e inclusión sociales*. Santiago de Chile: CEPAL - CELADE.

Jouët, J. y. (1993). *Las nuevas tecnologías de comunicación. Orientaciones de la investigación*. Francisa: UNESCO.

Lago, S. (2008). Internet y cultura digital: la intervención política y militante. *Revista Nómadas* (28), 102- 111.

Latour, B. (2001). *La esperanza de Pandora: ensayos sobre la realidad de los estudios de la ciencia*. Barcelona: Editorial Gedisa.

Le Gall, J. (2005). *Familias transnacionales*. Diversité Urbaine.

Levitt, P. (2010). Los desafíos de la vida familiar transnacional. En G. i. (Coord.), *Familias, niños, niñas y jóvenes migrantes rompiendo estereotipos*. (págs. 17-30). Madrid: IEPALA.

Linares, J. L. (1996). *Identidad y narrativa en la práctica clínica*. Buenos Aires: Paidós.

López , S.; David Villamar. (2004). *El proceso emigratorio en el Sur de Quito*. En Francisco Hidalgo. (ed.): *Migraciones: Un juego con cartas marcadas*. Quito: Abya Yala.

López, L. (2008). *Socialización familiar y crianza con padre y/o madre emigrante en el Eje Cafetero Colombiano*. En *Familias latinoamericanas, pasado y presente: continuidades, transiciones y rupturas*. VI Reunión del grupo de trabajo Familia e Infancia, CLACSO. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia, Consejo Latinoamericano de Ciencias Sociales (CLACSO), Universidad Iberoamericana.

Marí Sáenz, Victor. (2002). *Globalización, nuevas tecnologías y comunicación*. Madrid: Editores de la Torre.

- Martín, C (2006) *Nuevas direcciones para estudios sobre familias y migraciones internacionales*. Recuperado el 28 de agosto de 2009 de <http://redalyc.uaemex.mx/pdf/543/54302206.pdf>
- Martínez, B. (2006). *Homo digitalis: etnografía de la cibercultura*. Bogotá: Ediciones Uniandes (Colección Prometeo).
- Martínez, M. (2006). *Ciencia y arte en la metodología cualitativa*. México: Editorial Trillas.
- Mato, D. (2003). *Globalización, cultura y transformaciones sociales*. Caracas - Venezuela: Centro de Investigaciones Postdoctorales.
- Mayans, J. (2002). *Género chat o como la etnografía puso un pie en el ciberespacio*. España: Editorial Gedisa.
- Micolta, A. (2005a). Colombianos en España: su experiencia migratoria. *Revista Colombiana de Trabajo Social* (19), 33-65.
- (2005b). Teoría y conceptos asociados al estudio de las migraciones internacionales. *Revista de Trabajo Social* (7), 58-76.
- (2007a). *Inmigrantes Colombianos en España. Experiencia parental e inmigración*. Recuperado el 21 de Octubre de 2009, de www.umanizales.edu.co/revistacinde/vol5/index1.html
- (2007b). *Migración internacional y desarrollo. El aporte de las mujeres*. En *Revista de Trabajo social*, 9. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia.
- Mittelman, J. (2006). *El síndrome de la globalización. Transformación y resistencia*. Madrid: Siglo XXI Editores.
- Moctezuma, M. (2008). *Transnacionalidad y transnacionalismo de los migrantes: están presentes, estando ausentes*. En 2º Congreso Internacional Migraciones Globales "Experiencias regionales y enseñanzas para México". Consultado en 30-03-10. Consultado de http://interpol.uasnet.mx/migracionesglobales/ponencias/Moctezuma_Miguel.pdf
- Moraes, N. (2006). *La perspectiva transnacional en el estudio de la migraciones y el debate académico en España*. (R. b. N°667, Ed.) Recuperado el 17 de 11 de 2009, de <http://www.ub.es/geocrit/b3w-667.htm>.
- Murillo, Javier (2009). *Rostros de la migración. Experiencias comentadas de inmigrantes colombianos y ecuatorianos en España*. Fundación Esperanza: Bogotá.
- Najmanovich, D (1995). El lenguaje de los vínculos. De la independencia absoluta a la autonomía relativa. En. Dabas, E. (Comp.): *Redes. Lenguaje de los vínculos. Hacia la construcción y el fortalecimiento de la sociedad civil*. Páidos : Argentina.
- Ocampo, J. A.. (2006). *"Migración internacional y desarrollo"*; En: Colombia nos Une: Memorias II Seminario sobre migración internacionales colombiana y conformación de sociedades transnacionales.. Bogotá: Ministerio de Relaciones Exteriores. Págs. 23 - 40
- Orihuela, J. (2002). *Internet. Nuevos paradigmas de la comunicación*. En: revista Latonoamerica de comunicación Chasqui. Marzo Número 077 . Quito Ecuador.

Oso, L. (2007). *Migración, género y hogares transnacionales*. Consultado en 25-02-10. Consultado de http://webs.uvigo.es/xenero/profesorado/sonia_parella/genero.pdf

Oso, Laura. (1998). *La migración hacia España de mujeres jefas de hogar*. Madrid: Instituto de la Mujer.

Oso, L. y López, D (2007). "La inmigración latinoamericana en España. Tendencias y estado de la cuestión"; en Yépez del Castillo, Isabel y Gioconda Herrera (eds.), *Nuevas migraciones latinoamericanas a Europa. Balances y desafíos*. Quito: Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO) – OBREAL – UCL – UB.

Parella, S. (2007). Los vínculos afectivos y de cuidado en las familias transnacionales migrantes ecuatorianos y peruanos en España. *Migraciones Internacionales*, 4 (2), 151 - 188.

Pascale, P. (2006). "La familia transnacional" *Relaciones*. Montevideo: Revista al tema del hombre Edición N° 265.

Pearce W. B. (2010). *Comunicación interpersonal. La construcción de mundos sociales*. Bogotá: Ediciones universidad Central.

Pedone, C. (2003). *Tú siempre jalas a los tuyos. Cadenas y redes migratorias de las familias ecuatorianas hacia España*. Barcelona: Universidad Autónoma de Barcelona.

----- (2005). *Tú siempre jalas a los tuyos. Cadenas y redes migratorias de las familias ecuatorianas hacia España*. En Gioconda Herrera, María Cristina Carrillo, Alicia Torres, Editores. (2005). *La migración ecuatoriana. Transnacionalismo, redes e identidades*. Quito: FLACSO.

----- (2006). *Estrategias migratorias y poder. tú siempre jalas a los tuyos*. Quito: ABYA-YALA.

PIDHDD, P. I. (2008). *Migraciones y derechos humanos. primer informe para la consulta permanente sobre migraciones y derechos humanos en América Latina y el Caribe*. Bogotá: Antrophos.

Piscitelli, A. (1995). *Ciberculturas en la era de las máquinas inteligentes*. Argentina: Paidós.

----- (2005). *Internet, la imprenta del siglo XXI. Cibercultura*. Barcelona: Editorial Gedisa.

Portes, A. (2005). *Un diálogo Norte - Sur: El progreso de la teoría en el estudios de las migración internacional y sus implicaciones*. Recuperado el 15 de Agosto de 2009, de <http://cmd.princeton.edu/papers/wp0502k.pdf>.

Pries, L. (1999). La migración internacional en tiempos de globalización. Varios Lugares a la vez. Nueva Sociedad (164).

Puyana, Y. (Coord.). (2010). *Cambios en las familias a partir de la migración internacional*. Proyecto de investigación financiado por Colciencias. Bogotá: Universidad Nacional.

Puyana, Y., Motoa, J., y Viviel, A. (2009). *Entre aquí y allá. Las familias colombianas transnacionales*. Bogotá: Fundación Esperanza.

Puyana, Y. (2007). "El familismo: una crítica desde la perspectiva de género y el feminismo" *Familias, cambios y estrategias*. Bogotá: CES.

----- (2004). *La familia extensa, una estrategia local ante las crisis sociales y económicas*. En *Revista de Trabajo Social*, 6. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia.

Ramírez, J. (2007). "Aunque se fue tan lejos nos vemos todos los días": migración transnacional y uso de las nuevas tecnologías de comunicación. En C. Albornoz, V.

Cabrera, K. Palacios, J. Ramírez, & D. Villafuerte, *Los usos de Internet: comunicación y sociedad*. (Vol. II, págs. 7-54). Ecuador: Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO).

Ramírez, S. y Vieira, E. (coords.). (2006). *Comunicaciones y conectividad para Colombia*. Bogotá: Fescol.

Reist, D., & Riaño, I. (2008). Hablando entre aquí y allá. La comunicación transnacional entre migrantes y sus familias. En G. Herrera, & J. Ramirez, *América Latina Migrante: Estado, familia, identidades*. Quito: Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO).

Restrepo, G. (2007). *Cátedra de desplazamiento forzado. Programas de iniciativas Universitarias para la paz y la convivencia*. Consultado en 14-12-09. Consultado de http://www.piupc.unal.edu.co/catedra01/n_modulo1.html

Ribas, N. (2004). *Una invitación a la sociología de las migraciones*. España: Balletera.

Rivas, A. M., González, H., Medina, M., Tapia, M., & González, A. (2008). *El papel de las remesas económicas y sociales dentro de las familias migrantes transnacionales*. Recuperado el 23 de Febrero de 2010, de <http://www.reduniversitaria.es/investigacion/remesas.pro.pdf>

Robertson, R. (1997). Recuperado el 22 de Marzo de 2010, de <http://www.comunidadandina.org/public/libro32C1.pdf>

Sádaba, I. (2003). *Internet: nuevos escenarios, nuevos sujetos, nuevos conflictos*. (en línea). Consultado en 03-10-2009. Consultado de http://cibersociologia.com/web/index2.php?option=com_docman&task=doc_view&gid=12&Itemid=26

Salazar, N. (23 de Febrero de 2005). (P. y. sociedad, Ed.) Recuperado el 23 de 10 de 2009, de <https://lirias.kuleuven.be/bitstream/123456789/200403/1/NBS-PS1.pdf>

Santamaría, E. (ed.). (2008). *Retos epistemológicos de las migraciones transnacionales*. En Lilibian Suárez Navas. *Lo transnacional y su aplicación a los estudios migratorios. Algunas consideraciones epistemológicas*.

Sassen, S. (2007). *Una sociología de la globalización*. Madrid: Katz.

----- (2001). *¿Perdiendo el control? La soberanía en la era de la globalización*. Barcelona: Edicions Bellaterra.

Silva, A. d. (2009). *Hijas e hijos de migrantes en el exterior: Una mirada a la familia transnacional desde el enfoque de género*. Universidad Nacional de Colombia . Bogotá.: Tesis de grado, Maestría en Estudios de género.

Silva, U. (2001). *Un futuro por comunicar: El impacto de la nuevas tecnologías de comunicación e información en la vida cotidiana*. Santiago: Corporación de Estudios Sociales y Educación.

Solé, C., Parella, S y Cavalcanti, L.. (2007). *Los vínculos económicos y familiares transnacionales. Los migrantes ecuatorianos y peruanos en España*. Madrid: FBBVA.

Sorensen, N. (2004). Globalización, género y migración transnacional. En M. A. Escrivá, & N. Ribas, *Migración y desarrollo*. Córdoba: CSIC.

Stiglitz, J. (2003). *El malestar en la globalización*. Madrid: Santillana.

Strauss y Corbin. (2002). *Técnicas y procedimientos para desarrollar la teoría fundamentada*. Medellín: Universidad de Antioquia.

Trejo, Raúl. (2004). *La investigación latinoamericana sobre Internet*. En: Revista Telos N° 61 Octubre – diciembre de 2004. Madrid: (En línea) consultado 04-09-2009

Turkle, S. (1997). *La vida en la pantalla. La construcción de la identidad en la era de Internet*. Barcelona: Editorial Paidós.

Viveros, M. (2001). "Diversidades, regionales y cambios generacionales en Colombia." En: *Hombre e identidades de Género*. Centros de estudios sociales. Facultad de Ciencias Sociales. Universidad Nacional de Colombia Bogotá. Págs. 35 – 152.

Watzlawick, P., & Beavin, J. y. (1985). *Teoría de la comunicación humana. Interacciones, patologías y paradojas*. Barcelona: Editorial Herder.

Winner, L.. (2004). *Internet y los sueños de la renovación democrática*. En Revista nómadas. (Traducción del inglés: Verónica Sanz González) N° 21. Bogotá: Universidad Central.

ANEXOS

GUÍA DE PREGUNTAS

Entrevista Semiestructuradas

Las preguntas son circulares y depende de la fluidez de la conversación, se puede utilizar parafraseo para introducir otra pregunta. Pueden existir preguntas nuevas que no se incluyan en esta guía y que apunten al objetivo de la investigación.

¿Cuéntame un poco quién eres y quién está en el exterior? ¿Hace cuanto tiempo?

¿Qué tan cercana o distante es tu relación con esa persona y como hacen para comunicarse?

¿Cuénteme como es un día que se comunica con esa persona?

¿Cada cuándo se comunican y con qué frecuencia?

¿Qué medio utilizan para comunicarse y de que depende su uso?

¿Para qué hablan, es decir hay un motivo por el cual se citen para hablar ó siempre están hablando?

¿Desde donde se comunican, tanto la persona que está allá como tú?
(Trabajo, casa, locutorio)

¿Cuál es la actividad más usual al conectarse? (Hablar, escribir, enviar fotos, etc..) en que momentos utilizan cada una de ellas?

¿Cómo se hablan?

¿De qué hablan? Hay restricciones en las conversaciones ó pueden hablar de todo.

¿Qué es lo que más se cuentan? De quién es que más hablan? ¿Qué cosas no se dicen?

¿Siente que la comunicación es igual o diferente por este medio? ¿Por qué?

¿Encuentra cosas positivas y negativas en el uso de este medio de comunicación? ¿Cuáles?

¿Cómo manejan el tiempo, tanto para despedirse como para encontrarse?
¿Cuánto duran hablando?

¿Ha cambiado su relación con esa persona? ¿Por qué?

¿Se comporta diferente o igual cuando está hablando con esa persona?
¿Por qué?

¿Qué personas de la familia utilizan más este medio? Eso hace que la comunicación sea igual o diferente? ¿Se reúnen todos en torno a este medio?

¿Qué es lo más difícil y lo más fácil del uso de este medio de comunicación en tu relación con esta persona?

LISTA DE CUADROS, GRÁFICAS Y TABLAS

- **Cuadro 1.** Tabla de datos de las personas miembros de familias transnacionales entrevistadas para la investigación. Elaborado por la autora. 2010.
- **Gráfica 1.** Comportamiento número de accesos.
- **Gráfica 2.** Usuarios por segmento de venta.
- **Gráfica 3.** Penetración por segmento de venta.
- **Gráfico 4.** Comportamiento índice de penetración.
- **Gráfica 5.** Penetración por estrato socioeconómico.
- **Gráfica 6.** Habitantes por estrato socioeconómico.
- **Gráfica 7.** Evolución por tipo de acceso.
- **Tabla 1.** Segmento, participación y usuarios promedio por suscripción.